

rapport annuel 1968

ministère du tourisme,  
de la chasse et de la  
pêche du québec







**Gouvernement  
du Québec**

**RAPPORT DU  
MINISTÈRE  
DU TOURISME,  
DE LA CHASSE  
ET DE LA PÊCHE  
1968**

**Ministre,  
l'honorable Gabriel Loubier**

**Sous-ministre,  
Gilles Charron**





À son Honneur le lieutenant-gouverneur  
HUGUES LAPOINTE, c.p., c.r.  
Québec.

Monsieur le lieutenant-gouverneur,

J'ai l'honneur de vous soumettre le  
rapport du ministère du tourisme, de  
la chasse et de la pêche pour l'exercice  
financier terminé le 31 mars 1968.

Veillez agréer, monsieur le lieutenant-  
gouverneur, l'hommage de mon profond  
respect.

le ministre du Tourisme,  
de la chasse et de la pêche  
GABRIEL LOUBIER

Québec, mars 1969.



L'honorable Gabriel Loubier,  
ministre du Tourisme, de la  
chasse et de la pêche  
Québec.

Monsieur le ministre,

Je vous transmets le rapport annuel du  
ministère du Tourisme, de la chasse et  
de la pêche pour l'exercice financier  
1967/68.

Veillez agréer, monsieur le ministre,  
l'expression de mes sentiments  
respectueux.

le sous-ministre du Tourisme,  
de la chasse et de la pêche  
GILLES CHARRON

Québec, mars 1969.



## **Table des matières**

I. DIRECTION GÉNÉRALE DU TOURISME .....	1
Service de la publicité .....	5
Service de l'hôtellerie .....	49
II. DIRECTION GÉNÉRALE DE LA CHASSE ET DE LA PÊCHE .....	59
Service de la faune .....	61
Service des parcs .....	97
Service de la protection .....	105
III. SERVICES AUXILIAIRES .....	119
Service du personnel .....	121
Service juridique .....	133
Service des locations .....	138
IV. BUDGET .....	141





PREMIÈRE SECTION

# I. DIRECTION GÉNÉRALE DU TOURISME

SERVICE DE LA PUBLICITÉ

SERVICE DE L'HÔTELLERIE





**I. DIRECTION GÉNÉRALE  
DU TOURISME**



**SERVICE  
DE LA  
PUBLICITÉ**



# SERVICE DE LA PUBLICITÉ

## LA COURBE DE NOTRE INDUSTRIE TOURISTIQUE.

Comme il fallait s'y attendre, l'année 1967 fut vraiment exceptionnelle dans le domaine du tourisme au Québec. L'attrait extraordinaire de l'EXPO 67, joint à la célébration du centenaire de la Confédération canadienne, a plus que doublé l'affluence des touristes dans *la belle Province*. Non seulement est-il venu plus de visiteurs des provinces-sœurs du Canada au Québec, mais les touristes américains ont été plus nombreux que jamais. Un fait nouveau : la multiplication par un coefficient de 5 des voyageurs des autres continents et surtout d'Europe. C'est ainsi qu'au lieu de la moyenne habituelle de six (6) millions de touristes, le Québec en a accueilli environ quinze (15) millions en 1967, et presque tous sont allés à l'EXPO.

Il ne faut malheureusement pas s'attendre à ce que cette grande ruée de 1967 puisse se renouveler au cours des prochaines années. Mais la décision de poursuivre l'œuvre de l'EXPO sous le thème de *Terre des Hommes* et d'y conserver presque tous les pavillons et installations est de bon augure. Il est donc possible d'espérer, pour 1968 et les années subséquentes, que le nombre des touristes dépasse sensiblement celui des années 1966 et 1965. Il est aussi fort probable que l'accroissement attribuable à l'EXPO aura créé un achalandage qui ne manquera pas de favoriser dans l'avenir le tourisme au Québec.

### Tourisme d'origine américaine

En 1967, selon les chiffres du Bureau fédéral de la Statistique, 2,038,166 véhicules-moteurs étaient entrés directement des États-Unis dans le Québec par 34 postes-frontières. En 1966, il en était venu 983,257; c'est donc un accroissement de 1,054,909 ou de 107 pour cent. On trouvera ci-après un état détaillé du nombre de véhicules qui nous sont arrivés mensuellement pour chacun des postes-frontières.

### **Tourisme interprovincial**

Comme d'habitude, la Direction générale du tourisme a posté des recenseurs, durant le mois d'août, en 14 endroits le long des frontières de l'Ontario et du Nouveau-Brunswick, pour faire le relevé du nombre de véhicules-moteurs entrant dans la province et portant des plaques d'immatriculation autres que celles du Québec. On ne doit cependant retenir que 13 de ces relevés si l'on veut faire une comparaison avec l'année précédente, car le service du bateau-passeur entre Miguasha (Gaspésie) et Dalhousie (Nouveau-Brunswick) fut interrompu en 1966 et il n'existe pas de statistiques pour cette année-là.

Les treize points d'entrée à retenir sont les suivants : Grenville, Rigaud, Estcourt, Sainte-Rose-du-Dégelis, Matapédia, Pointe-à-la-Croix, Pointe-Gatineau, le chemin de Chelsea, Desjardinsville, Arntfield, Notre-Dame-du-Nord, Témiscaming et Rivière-Beaudette. Pendant le mois d'août, il y eut une augmentation de 33.3 pour cent du nombre d'automobiles venant de l'extérieur de la province : 530,545 contre 397,630 en 1966. Le nombre de voitures américaines a atteint 112,025, soit une augmentation de 134,86 pour cent sur les 47,698 de l'année précédente; quant aux voitures canadiennes venant des autres provinces, on en a recensé 419,429, ce qui est un accroissement de 19.6 pour cent par rapport aux 350,198 de 1966.

### **ANNONCES TOURISTIQUES**

Les annonces que la Direction générale du tourisme a fait insérer dans les journaux et les revues du continent nord-américain au cours de l'exercice 1967/68 ont exigé des déboursés de \$ 713,154.75, ce qui a marqué un nouveau sommet dans ce domaine. Le total des frais, y compris ceux de la conception des messages et de photogravure, s'élevait à \$ 689,847.25 pour l'exercice précédent. La proportion des investissements à l'étranger, en 1967/68, a diminué sensiblement, alors qu'elle a augmenté au Canada, la répartition s'établissant à 71.67 pour cent et à 28.33 pour cent respectivement, comparativement à 80 pour cent et à 20 pour cent l'année précédente. L'accroissement des déboursés à l'extérieur du pays en 1966/67 s'expliquait par l'intensification de nos campagnes de publicité durant les derniers mois de l'exercice, soit au cours des semaines qui ont précédé l'ouverture de l'Exposition universelle à Montréal. Il est intéressant de noter que la proportion des montants investis pour les annonces insérées dans des revues est passée de 74.85 pour cent en 1966/67 à 87.8 pour cent en 1967/68.

### **Campagne « Dites Bonjour »**

Il est intéressant de souligner que les efforts publicitaires du gouvernement du Québec ne se sont pas limités, au cours de l'exercice 1967-68, à l'in-

sertion d'annonces dans les journaux et revues publiés à l'extérieur du Québec dans le but d'accroître le nombre de nos visiteurs.

En effet, l'Office d'information et de publicité et la Direction générale du tourisme ont mené conjointement une campagne à l'intérieur de *la belle Province*, depuis le début de mai jusqu'au mois d'août 1967, afin de sensibiliser la population à la nécessité de pratiquer l'hospitalité. Cette campagne, dont le thème était *Dites Bonjour*, a été lancée officiellement au Pavillon du Québec, sur l'emplacement de l'Exposition universelle, le 8 mai, et elle a fait appel non seulement aux journaux, mais également à la radio et à la télévision. Elle s'est déroulée en trois phases : une période de lancement du 8 mai au 4 juin; une deuxième, du 5 juin au 2 juillet, portant sur les multiples façons de pratiquer l'hospitalité; et une troisième, du 2 juillet au 6 août, au cours de laquelle des dépisteurs ont parcouru le Québec pour choisir 50 personnes qui avaient accueilli des touristes d'une façon particulièrement chaleureuse. La Province les a invités à passer une journée entière à l'Expo, toutes dépenses payées, et a été leur hôte à un dîner au Pavillon du Québec.

Si on ajoute les déboursés encourus par cette campagne intra-provinciale à ceux qu'exigent les annonces publiées à l'extérieur des frontières du Québec afin de stimuler le tourisme, on constate qu'un montant de près d'un million de dollars a été investi en fonction directe du tourisme, au cours de l'exercice 1967-68, sous forme de messages diffusés par les périodiques, la radio et la télévision.

### **Nouveaux thèmes**

Dès le début de 1967, une campagne spéciale de publicité avait été amorcée dans le but de rejoindre les Américains qu'on pourrait attirer au Québec à l'occasion de l'EXPO. Cette campagne avait pour but de les sensibiliser aux vastes dimensions et aux multiples motivations touristiques de *la belle Province*, afin qu'ils puissent envisager, au moment de prendre leur décision de venir à Montréal, de prévoir leurs itinéraires de façon à passer la plus grande partie de leurs vacances à visiter le Québec.

Cette campagne, menée au cours des trois premiers mois de 1967, s'est poursuivie après le début de l'exercice 1967-68, commençant le 1er avril, de façon à chevaucher notre campagne générale d'annonces.

Précisément dans le but d'exploiter les motivations de la vue de paysages, de la visite de sanctuaires, de la pêche ainsi que de randonnées



à travers les diverses régions du Québec, ces campagnes d'annonces touristiques s'appuyaient, pour ainsi dire, sur l'affluence prévue à l'EXPO pour inciter les visiteurs à parcourir l'ensemble des régions du Québec et à y exercer leur genre d'activités préférées.

Voilà pourquoi les en-têtes de nos messages publicitaires se liaient généralement comme suit : VISIT EXPO 67 . . . et l'on y ajoutait la motivation faisant l'objet du message publié dans chaque genre de périodique. C'est ainsi que nous avons développé cinq (5) thèmes principaux :

VISIT EXPO 67 . . . then explore *la belle Province*,  
VISIT EXPO 67 . . . then visit Québec's shrines,  
VISIT EXPO 67 . . . then discover *la belle Province*,  
VISIT EXPO 67 . . . then go fishing,  
VISIT EXPO 67 . . . then take to the road.

Cette campagne avait également pour but de faciliter la vente de *package tours* aux visiteurs de l'EXPO et des diverses régions de la province, y compris la Vieille Capitale. Il est indéniable qu'elle a obtenu un certain succès, notamment dans la capitale où un nombre considérable d'autobus a amené ces visiteurs faire une excursion, généralement d'une journée, à Québec. C'est court, mais il s'agit là sans doute d'une clientèle dont l'emploi du temps ne leur aurait pas permis autrement de venir à Québec. D'autres, fort heureusement, ont séjourné plus longtemps et ont également poursuivi leurs excursions dans certaines régions de la province.

### **Le Québec à l'avant-garde**

En mai 1967, le sous-ministre adjoint à la Direction générale du Tourisme accueillait, au Pavillon du Québec (Expo 67), une trentaine de directeurs de l'Union internationale des Organismes officiels de Tourisme, qui représentaient une trentaine de gouvernements à travers le monde.

Après avoir entendu un exposé de la législation et de la réglementation adoptées par le Québec à l'occasion de l'EXPO, le secrétaire général, monsieur Robert Lonati, de Suisse, a déclaré que « jamais, dans l'histoire du tourisme à travers le monde, un État d'entreprise libre n'avait adopté autant de mesures aussi sévères, en un aussi court espace de temps, pour protéger les touristes ».

Bien sûr, ces mesures n'étaient pas parfaites, à cause de la situation d'urgence dans laquelle nous nous sommes trouvés en juin 1966, mais ceci nous a permis de les mettre à l'épreuve dans le concret et nous nous apprêtons maintenant à colmater les brèches au moyen d'amendements à la Loi de l'Hôtellerie.

### **Statistiques sur le tourisme**

Au cours des récentes années, un intérêt particulier s'est manifesté, à travers le Canada, à l'égard des statistiques sur le tourisme. Le Québec ne fait pas exception. La Direction générale du Tourisme et le Bureau de la Statistique du Québec ont forgé conjointement de nouveaux outils dans ce domaine.

Le Bureau de la statistique du Québec s'est doté d'une section de tourisme qui, en 1967, a publié ses premiers relevés. L'un d'eux porte sur le tourisme interprovincial; un deuxième, sur le comportement de l'industrie hôtelière au Québec en 1964; un troisième a trait à une enquête trimestrielle sur l'hébergement dans les différentes régions économiques du Québec.

La Direction générale du tourisme et le Bureau de la statistique du Québec ont conclu une entente avec le ministère de la Voirie afin que les relevés effectués par celui-ci sur les grands courants de la circulation routière puissent, en même temps, servir les fins du tourisme en apportant quelques modifications aux questionnaires déjà utilisés.

La Direction générale du tourisme est représentée par son sous-ministre adjoint au sein du Comité intergouvernemental d'Orientation de la recherche et le Bureau de la statistique du Québec est représenté par le chef de sa section de tourisme auprès du Comité technique de la recherche touristique chargé de mettre en œuvre les recommandations du Comité d'Orientation. Ces deux organismes intergouvernementaux mèneront conjointement deux études pilotes en 1968 et en 1969, puis, en 1970, une grande étude d'envergure nationale sur le tourisme interprovincial. Les données ainsi recueillies, ajoutées à celles que publie déjà le Bureau fédéral de la statistique quant aux voyageurs des pays étrangers qui viennent au Canada, permettront d'obtenir, pour la première fois, une évaluation scientifique de l'importance du rôle de l'industrie touristique dans l'économie de chacune des provinces.

Enfin, les relevés du Bureau de la statistique du Québec, mentionnés plus haut, permettront éventuellement de faire une évaluation de même nature dans le cas de chacune des régions économiques de notre province.

## RÉPARTITION DES ANNONCES TOURISTIQUES

	1966/67 %	Montants	1967/68 %
<b>PAR PAYS</b>			
Canada	20	202,086.50	28.33
États-Unis	80	511,068.25	71.67
	<u>100.00</u>	<u>713,154.75</u>	<u>100.00</u>

### PAR CATÉGORIES

Journaux	23.15	86,851.81	12.2
Revues	74.85	626,302.94	87.8
Panneaux-réclame	2.00		
	<u>100.00</u>	<u>713,154.75</u>	<u>100.00</u>

### PAR MOIS

Avril	22.33	157,961.61	22.2
Mai	25.12	216,316.42	30.7
Juin	8.9	88,938.40	12.5
Juillet	0.25	9,063.11	1.3
Août		30,776.80	4.3
Septembre	0.14	61,615.53	8.2
Octobre	1.9	3,985.87	.6
Novembre	1.81	9,660.34	1.4
Décembre	3.4	63,240.20	8.2
Janvier/68	5.75	52,716.53	7.3
Février	18.25	18,879.94	2.2
Mars	12.00		
	<u>99.85</u>	<u>713,154.75</u>	<u>98.9</u>

### RENSEIGNEMENTS EXPÉDIÉS PAR LA POSTE

En 1967, la Direction générale du Tourisme a reçu un volume record de correspondance venant de gens qui projetaient un voyage de vacances dans la province de Québec. L'Expo 67 a sans doute contribué grandement à nous faire atteindre ce sommet sans précédent.

Le nombre des réponses à ces demandes de renseignements, soit sous forme de lettres personnelles, soit sous forme d'imprimés, a été de 700,327. C'est une augmentation de 39.6 pour cent sur les 277,595 réponses de 1966, année qui avait elle-même dépassé de 22.5 pour cent la précédente.

Dans le cas des coupons-réponse insérés dans les annonces que nous publions dans les magazines et les journaux et que nous retournent les lecteurs, l'augmentation a été de 42.1 pour cent; nous en avons reçu 94,787 en 1966 et 225,162 en 1967. Bien qu'on ne puisse juger du rendement de nos campagnes de publicité par ce seul critère, les demandes de renseignements reçues par courrier et provenant de cette source constituent un facteur important qu'on ne doit pas sous-estimer.

Le reste du courrier expédié, y compris les lettres personnelles, s'est élevé à 475,175 pièces en 1967, une augmentation de 38.4 pour cent sur les 182,810 de l'année précédente. Le sommet a été atteint en avril avec 179,004 demandes.

Il y a lieu de souligner que, parmi les gens à qui nous adressons nos brochures ou d'autres formes de renseignements, il y en a un grand nombre dont les noms et les adresses nous ont été fournis par l'Office du Tourisme du Gouvernement canadien ou par des périodiques qui offrent à leurs lecteurs de transmettre leurs demandes aux divers organismes gouvernementaux de tourisme.

## Courrier expédié

en réponse à des demandes de renseignements reçues par la poste.

### TABLEAU COMPARATIF

	1966 total	1967		
		Coupons- réponse	Autres	Total
Janvier	17,544	9,464	33,390	42,854
Février	23,743	40,276	39,302	79,578
Mars	27,542	37,453	72,370	109,823
Avril	35,652	37,226	141,788	179,014
Mai	41,637	41,113	107,956	149,069
Juin	25,894	30,089	32,401	62,490
Juillet	19,016	8,240	11,786	20,026
Août	15,589	8,027	9,185	17,212
Septembre	8,052	3,471	8,958	12,429
Octobre	9,448	3,666	8,970	12,636
Novembre	26,579	3,403	5,807	9,210
Décembre	26,901	2,734	3,262	5,996
	277,597	225,162	475,175	700,337

NOTE: Les chiffres ci-dessus ne tiennent pas compte des demandes de renseignements auxquelles notre bureau de New York a donné suite et qui, au cours de 1967, ont été de 25,840.

## Lieu d'origine du courrier reçu

	1967 TOTAL	1966 TOTAL
<b>CANADA</b>		
Québec .....	14,283	15,461
Alberta .....	2,035	1,212
Colombie-Britannique .....	3,272	1,530
Ile-du-Prince-Edouard .....	484	108
Manitoba .....	4,809	1,174
Nouveau-Brunswick .....	2,563	1,029
Nouvelle-Ecosse .....	2,254	1,246
Ontario .....	18,004	18,782
Saskatchewan .....	12,686	824
Terre-Neuve .....	448	153
<b>TOTAL POUR LE CANADA</b> .....	<b>62,838</b>	<b>41,519</b>
<b>ÉTATS-UNIS</b>		
Alabama .....	2,473	228
Alaska .....	190	48
Arizona .....	1,328	136
Arkansas .....	949	88
Californie .....	4,240	1,662
Caroline du Nord .....	2,007	504
Caroline du Sud .....	1,725	303
Colorado .....	1,501	307
Connecticut .....	5,845	2,594
Dakota-Nord .....	1,352	109
Dakota-Sud .....	1,424	118
Delaware .....	2,624	432
District de Columbia .....	1,285	351
Floride .....	2,983	795
Georgie .....	2,578	327
Hawai .....	275	19
Idaho .....	1,710	173
Illinois .....	7,765	2,322
Indiana .....	2,826	1,006
Iowa .....	2,085	512
Kansas .....	1,725	286
Kentucky .....	1,745	406
Louisiane .....	1,504	347
Maine .....	3,608	1,114
Maryland .....	4,466	2,284
Massachusetts .....	7,897	4,697
Michigan .....	7,385	4,439
Minnesota .....	4,029	598
Mississippi .....	1,469	165
Missouri .....	1,955	487
Montana .....	1,620	194
Nebraska .....	1,237	315
Nevada .....	1,419	39
New Hampshire .....	2,345	811
New Jersey .....	10,317	5,633
Nouveau-Mexique .....	1,299	180
New York .....	24,563	14,016
Ohio .....	6,178	4,092
Oklahoma .....	1,400	201
Orégon .....	1,223	289
Pennsylvanie .....	12,410	7,551
Rhode Island .....	2,203	713
Tennessee .....	1,221	415
Texas .....	1,766	597
Utah .....	495	48
Vermont .....	2,527	536
Virginie .....	2,445	1,226
Virginie de l'Ouest .....	1,085	279
Washington .....	1,595	719
Wisconsin .....	2,366	1,624
Wyoming .....	761	52
<b>TOTAL POUR LES ÉTATS-UNIS</b> .....	<b>163,387</b>	<b>66,391</b>
<b>AUTRES PAYS</b> .....	<b>1,505</b>	<b>2,744</b>
<b>GRAND TOTAL</b> .....	<b>227,730</b>	<b>110,654</b>

**TOURISTES ACCUEILLIS À NOS BUREAUX**

L'année 1967 aura sans doute été exceptionnelle dans l'histoire du tourisme au Québec, principalement à cause de la tenue de l'Exposition universelle. Comme il fallait s'y attendre, elle s'est traduite par une fréquentation accrue des centres permanents d'accueil et des comptoirs saisonniers maintenus par le ministère dans le but d'assister les visiteurs. Les chiffres démontrent qu'en ce domaine, un sommet sans précédent a été atteint.

Au cours de 1966, 83,066 touristes s'étaient présentés au bureau de renseignements situé au 12 de la rue Sainte-Anne, à Québec; en 1967, 129,515 s'y sont adressés. Dans le cas de la salle d'accueil de Montréal, au 2 de la Place Ville-Marie, le nombre des voyageurs accueillis est passé de 64,098 à 92,829. Au comptoir que le ministère maintient dans l'hôtel Reine-Élizabeth, 16,903 personnes avaient demandé des renseignements en 1966; 45,500 l'ont fait l'année dernière. La Délégation générale du Québec à New York avait fourni de la documentation, en 1966, à 10,413 passants qui se proposaient de venir au Québec; en 1967, 28,449 s'y sont arrêtés.

En examinant ces chiffres, on constate que ces bureaux permanents ont été fréquentés, l'année dernière, par 296,293 personnes, comparativement à 174,480 en 1966, soit une augmentation de près de 70 pour cent.

Les comptoirs saisonniers du ministère ont également connu un achalandage sans précédent. En 1966, 123,342 touristes s'étaient arrêtés aux kiosques situés aux endroits suivants : l'Ancienne-Lorette, extrémité sud du pont de Québec, Montmorency, Hull, Lacolle, Rivière-du-Loup, Stanstead, Trois-Pistoles, Sainte-Flavie et Sainte-Luce-sur-Mer. En 1967, les préposés qui y étaient postés en ont renseigné 137,852.

Or, à l'occasion de l'Exposition universelle, la Direction générale du tourisme a ouvert 17 autres comptoirs temporaires, l'un au Pavillon du Québec, deux sur les autos-parcs Jacques-Cartier et Victoria de l'Expo 67, et les autres à Armstrong, Black Lake, Candiac, Chambly et Orford (autoroute des Cantons de l'Est), Coteau-du-Lac, Dundee, Laval-des-Rapides (autoroute des Laurentides), Pike River, Rigaud, Rivière-Beaudette, Sabrevois et Saint-Nicolas (en bordure de la Transcanadienne). De plus, la Direction générale du Tourisme a posé l'un de ses préposés à l'accueil au comptoir de renseignements maintenu à l'extrémité nord du pont Jacques-Cartier par l'Office du Tourisme de la Ville de Montréal. Au total, la Direction générale du Tourisme a renseigné, à ses comptoirs saisonniers et temporaires, l'année dernière, 291,840 visiteurs. Si l'on ajoute à ce chiffre celui des voyageurs qui se sont présentés aux salles permanentes d'accueil, on obtient un grand total de 588,133 personnes.

## Visiteurs aux bureaux permanents de renseignements

1966 — TABLEAU COMPARATIF — 1967

	QUÉBEC		MONTRÉAL				NEW YORK	
	1966	1967	Salle d'accueil		Hôtel R.-Élizabeth		1966	1967
Janvier	600	1,219	1,648	2,352	919	459	329	2,357
Février	4,472	2,097	1,800	1,903	1,122	604	430	2,229
Mars	1,065	1,684	2,021	3,073	1,540	1,056	581	3,450
Avril	2,187	1,876	2,435	3,668	1,153	1,140	695	4,042
Mai	2,159	9,137	4,764	10,206	1,192	5,421	792	4,601
Juin	6,329	17,068	7,448	13,416	1,328	7,148	1,322	3,347
Juillet	22,110	33,374	13,588	17,225	1,800	7,072	1,272	2,476
Août	30,583	35,954	13,836	16,927	2,960	7,558	1,504	2,515
Septembre	9,489	17,505	9,400	12,454	1,632	7,111	638	1,578
Octobre	2,423	8,044	3,427	7,760	1,319	6,360	718	945
Novembre	855	838	1,975	1,983	1,151	1,384	1,080	495
Décembre	794	719	1,756	1,682	787	187	1,052	414
	83,066	129,515	64,098	92,829	16,903	45,500	10,413	28,449

	QUÉBEC	MONTRÉAL	NEW YORK	TOTAUX
1963	47,816	67,323	4,850	119,989
1964	67,282	76,621	6,505	150,408
1965	72,217	76,465	7,844	156,526
1966	83,066	81,001	10,413	174,480
1967	129,515	138,329	28,449	296,293

## Fréquentation des salles permanentes d'accueil – 1967

	MONTRÉAL			TOTAUX
	QUÉBEC	PLACE VILLE-MARIE	REINE-ÉLIZABETH	
<b>CANADA</b>				
Alberta	380	616	240	1,236
Colombie-Britannique	831	1,200	361	2,392
Ile-du-Prince-Edouard	24	35	20	79
Manitoba	302	489	211	1,002
Nouveau-Brunswick	114	213	110	437
Nouvelle-Ecosse	210	264	140	614
Ontario	3,178	5,133	2,651	10,962
Québec	2,081	26,270	975	29,326
Saskatchewan	221	226	84	531
Terre-Neuve	23	47	28	98
<b>TOTAUX</b>	<b>7,364</b>	<b>34,493</b>	<b>4,820</b>	<b>46,677</b>
<b>ÉTATS-UNIS</b>				
Alabama	78	72	41	191
Alaska	5	5	9	19
Arizona	33	17	24	74
Arkansas	21	54	12	87
Californie	1,631	1,118	768	3,517
Caroline du Nord	293	107	59	459
Caroline du Sud	96	107	65	268
Colorado	129	83	53	265
Connecticut	922	752	497	2,171
Dakota-Nord	17	9	13	39
Dakota-Sud	96	14	74	184
Delaware	108	385	87	580
District de Columbia	361	61	159	581
Floride	384	301	225	910
Georgie	283	86	67	436
Hawai	60	2	17	79
Idaho	16	8	24	48
Illinois	2,742	1,366	878	4,981
Indiana	484	246	140	870
Iowa	205	93	58	356
Kansas	161	110	47	318
Kentucky	126	63	107	296
Louisiane	421	42	86	549
Maine	379	226	101	706
Maryland	878	445	273	1,596
Massachusetts	1,631	1,678	895	4,204
Michigan	1,577	1,113	774	3,464
Minnesota	651	294	173	1,118
Mississippi	87	9	22	118
Missouri	430	229	114	773
Montana	17	23	24	64
Nebraska	210	32	55	297
Nevada	1	18	9	28
New Hampshire	174	171	65	410
New Jersey	2,022	1,770	942	4,734
Nouveau-Mexique	34	108	17	159
New York	5,180	5,155	3,369	13,704
Ohio	1,482	720	779	2,981
Oklahoma	286	40	21	347
Oregon	327	32	71	430
Pennsylvanie	1,925	1,256	828	4,009
Rhode Island	212	171	113	496
Tennessee	146	119	56	321
Texas	262	185	317	764
Utah	42	33	18	93
Vermont	136	293	60	489
Virginie	683	261	239	1,183
Virginie de l'Ouest	62	4	48	114
Washington	268	90	152	510
Wisconsin	792	373	147	1,312
Wyoming	5	19	11	35
<b>TOTAUX</b>	<b>28,571</b>	<b>19,968</b>	<b>13,198</b>	<b>61,737</b>
<b>AUTRES PAYS</b>	<b>13,687</b>	<b>8,569</b>	<b>2,706</b>	<b>24,962</b>
<b>GRANDS TOTAUX</b>	<b>49,622</b>	<b>63,030</b>	<b>20,724</b>	<b>133,376</b>



## Visiteurs accueillis aux comptoirs saisonniers

	Non enre- gistrés	enregistrés				TOTAUX	
		Québec	Autres pro- vinces	États Unis	Autres pays	1967	1966
L'Ancienne-Lorette	214	1,209	2,657	6,826	261	11,167	8,274
Pont de Québec	16,337	790	2,092	6,729	127	26,075	13,607
Montmorency	21,411	328	438	2,274	50	24,501	29,239
Hull	12,684	1,005	831	633	102	15,255	12,118
Lacolle	858	197	280	8,088	114	9,537	4,597
Rivière-du-Loup	891	4,794	5,946	6,485	560	18,676	23,885
Stanstead	3,297	809	297	2,718	29	7,150	4,481
Trois-Pistoles	2,923	2,305	1,013	1,110	47	7,398	7,897
Sainte-Flavie	3,345	3,984	1,689	3,084	95	12,197	14,050
Sainte-Luce-sur-Mer	80	3,234	1,048	1,409	125	5,896	5,194
Total	62,040	18,655	16,291	39,356	1,510	137,852	123,342
Sorel (1)							5,399
Total							128,741

### Nouveaux comptoirs ouverts en 1967

Armstrong	—	154	79	798	6	1,037
Auto-parc Jacques-Cartier	9,020	373	347	1,852	156	11,748
Auto-parc Victoria	8,952	36	184	1,060	26	10,258
Black-Lake	—	564	58	276	7	905
Candiac	68	2,191	2,599	14,046	135	19,039
Chambly	5,489	762	1,408	8,153	41	15,853
Coteau-du-Lac	2,224	1,340	1,951	3,189	46	8,750
Dorval	—	—	—	—	—	—
Dundee	348	363	471	6,153	13	7,348
Laval-des-Rapides	7,239	1,118	889	1,084	14	10,344
Office municipal de Montréal	1,472	224	309	1,924	67	3,996
Orford	—	139	74	523	7	743
Pavillon du Québec	17,287	—	—	—	—	17,287
Pike River	—	566	404	4,484	40	5,494
Rigaud	2,530	63	635	445	21	3,694
Rivière-Beaudette	1,782	297	6,247	6,330	170	14,826
Sabrevois	450	334	301	5,214	36	6,335
Saint-Nicolas	1,242	1,224	3,284	10,243	338	16,331
TOTAL	58,103	9,748	19,240	65,774	1,123	153,988
GRANDS TOTAUX	120,143	28,403	35,531	105,130	2,633	291,840

(1) déménagé.

## FRÉQUENTATION DES COMPTOIRS SAISONNIERS — 1967

	Armstrong	Black Lake	Candiac	Chambly	Côteau-du-Lac	Dundee
<b>CANADA</b>						
Alberta	2	—	56	11	41	15
Colombie-Britannique	—	7	41	22	56	—
Ile-du-Prince-Edouard	—	—	17	6	3	—
Manitoba	—	4	26	7	63	8
Nouveau-Brunswick	13	5	153	114	26	2
Nouvelle-Ecosse	13	3	170	155	54	4
Ontario	51	37	2,079	1,027	1,685	426
Québec	154	564	2,191	762	1,340	363
Saskatchewan	—	—	38	31	18	16
Terre-Neuve	—	2	19	35	5	—
<b>TOTAUX</b>	<b>233</b>	<b>622</b>	<b>4,790</b>	<b>2,170</b>	<b>3,291</b>	<b>834</b>
<b>ÉTATS-UNIS</b>						
Alabama	—	—	18	12	12	25
Alaska	—	—	3	—	—	—
Arizona	2	—	15	6	6	—
Arkansas	—	—	2	5	—	—
Californie	26	5	165	142	59	96
Caroline du Nord	8	1	146	53	19	26
Caroline du Sud	4	—	42	22	—	11
Colorado	6	20	25	24	8	15
Connecticut	30	—	1,058	439	49	55
Dakota-Nord	—	—	2	—	—	2
Dakota-Sud	—	—	6	4	4	1
Delaware	7	—	113	19	7	32
District de Columbia	7	2	88	31	3	23
Floride	10	—	275	118	37	94
Georgie	7	—	43	19	19	15
Hawaï	—	—	—	2	—	—
Idaho	—	—	—	5	—	2
Illinois	49	4	274	249	264	124
Indiana	12	2	163	57	116	95
Iowa	3	2	37	23	20	27
Kansas	4	—	23	22	15	10
Kentucky	—	—	43	12	25	25
Louisiane	4	—	15	11	4	—
Maine	83	22	123	543	47	2
Maryland	36	9	477	154	87	145
Massachusetts	110	66	1,217	2,529	119	101
Michigan	44	13	422	309	522	101
Minnesota	10	2	91	40	40	8
Mississippi	—	—	5	6	2	—
Missouri	—	2	37	23	31	10
Montana	4	2	16	6	3	—
Nebraska	—	—	5	6	24	13
Nevada	—	—	64	16	—	—
New Hampshire	18	18	111	520	14	19
New Jersey	41	11	2,073	373	138	167
Nouveau-Mexique	—	—	3	—	—	—
New York	88	41	4,303	852	642	2,953
Ohio	27	13	441	265	301	712
Oklahoma	4	—	25	34	25	6
Orégon	—	—	16	13	4	—
Pennsylvanie	61	19	1,061	347	290	1,013
Rhode Island	18	8	181	137	—	5
Tennessee	—	—	40	27	7	15
Texas	10	2	63	81	24	29
Utah	3	—	2	4	2	15
Vermont	2	7	221	428	14	6
Virginie	15	3	358	73	66	71
Virginie de l'Ouest	—	—	33	18	16	36
Washington	12	—	22	34	9	2
Wisconsin	33	2	80	37	92	46
Wyoming	—	—	80	3	3	—
<b>TOTAUX</b>	<b>798</b>	<b>276</b>	<b>14,046</b>	<b>8,153</b>	<b>3,189</b>	<b>6,153</b>
<b>AUTRES PAYS</b>	<b>6</b>	<b>7</b>	<b>135</b>	<b>41</b>	<b>46</b>	<b>13</b>
<b>GRANDS TOTAUX</b>	<b>1,037</b>	<b>905</b>	<b>18,971</b>	<b>10,364</b>	<b>6,526</b>	<b>7,000</b>

	Expo 67 Auto-parc Jacques-Cartier	Expo 67 Auto-parc Victoria	Hull	Lacolle	L'Ascienne- Lorette	Laval-des- Rapides	Montmorency
<b>CANADA</b>							
Alberta	25	21	50	15	262	28	30
Colombie-Britannique	30	9	34	17	283	14	37
Ile-du-Prince-Edouard	—	—	1	—	2	1	—
Manitoba	12	—	30	9	203	29	15
Nouveau-Brunswick	7	11	11	10	62	20	14
Nouvelle-Ecosse	20	—	12	2	74	17	26
Ontario	239	135	674	221	1,601	702	292
Québec	373	36	1,005	197	1,209	1,118	328
Saskatchewan	14	4	18	6	139	74	16
Terre-Neuve	—	4	1	—	31	4	8
<b>TOTAUX</b>	<b>720</b>	<b>220</b>	<b>1,836</b>	<b>477</b>	<b>3,866</b>	<b>2,007</b>	<b>766</b>
<b>ÉTATS-UNIS</b>							
Alabama	5	13	1	18	35	2	6
Alaska	—	6	—	8	9	—	—
Arizona	—	6	1	7	7	1	1
Arkansas	—	—	—	14	4	—	1
Californie	34	50	30	209	156	49	60
Caroline du Nord	35	17	2	101	67	4	20
Caroline du Sud	26	4	3	57	22	6	5
Colorado	11	7	5	28	51	7	6
Connecticut	79	17	16	609	179	31	86
Dakota-Nord	4	—	2	5	6	—	—
Dakota-Sud	—	10	—	3	4	—	2
Delaware	15	—	2	82	20	—	11
District de Columbia	8	6	1	62	50	7	9
Floride	32	41	13	107	97	17	43
Georgie	6	4	2	61	54	6	6
Hawai	2	11	—	—	10	—	—
Idaho	—	9	—	—	—	—	—
Illinois	81	69	54	128	711	100	179
Indiana	25	43	20	96	250	15	52
Iowa	4	15	8	32	109	16	26
Kansas	2	10	3	17	22	2	7
Kentucky	17	4	4	23	37	9	20
Louisiane	19	3	1	8	38	2	9
Maine	21	12	6	23	94	34	65
Maryland	63	43	18	357	287	19	80
Massachusetts	231	32	38	520	380	86	196
Michigan	66	123	85	105	911	86	220
Minnesota	6	29	15	29	280	47	56
Mississippi	—	—	1	4	7	4	1
Missouri	50	21	5	29	81	18	15
Montana	5	—	9	—	2	3	10
Nebraska	5	7	5	3	11	2	3
Nevada	—	6	2	8	7	—	3
New Hampshire	20	7	1	58	22	21	27
New Jersey	148	23	33	1,133	375	69	172
Nouveau-Mexique	4	6	—	8	14	1	3
New York	354	116	89	2,873	719	188	326
Ohio	127	87	47	186	495	70	166
Oklahoma	15	3	1	12	16	1	3
Orégon	2	2	2	14	6	—	4
Pennsylvanie	188	104	34	506	541	62	198
Rhode Island	10	—	6	82	30	11	25
Tennessee	8	15	5	27	61	14	13
Texas	9	17	6	49	46	2	10
Utah	—	—	1	13	8	—	—
Vermont	51	—	4	47	16	29	6
Virginie	11	17	8	234	160	20	38
Virginie de l'Ouest	8	8	4	22	13	—	12
Washington	5	5	8	21	19	2	6
Wisconsin	40	32	32	50	287	14	67
Wyoming	—	94	—	—	—	7	—
<b>TOTAUX</b>	<b>1,852</b>	<b>1,060</b>	<b>633</b>	<b>8,088</b>	<b>6,826</b>	<b>1,084</b>	<b>2,274</b>
<b>AUTRES PAYS</b>	<b>156</b>	<b>26</b>	<b>102</b>	<b>114</b>	<b>261</b>	<b>14</b>	<b>50</b>
<b>GRANDS TOTAUX</b>	<b>2,728</b>	<b>1,306</b>	<b>2,571</b>	<b>8,679</b>	<b>10,953</b>	<b>3,105</b>	<b>3,090</b>

	Office municipal Montréal	Orford	Pike River	Rigaud	Rivière- Beaudette	Rivière-du- Loup
<b>CANADA</b>						
Alberta	15	1	18	45	106	233
Colombie-Britannique	15	—	24	42	134	236
Ile-du-Prince-Edouard	4	9	20	2	23	127
Manitoba	4	—	2	48	87	95
Nouveau-Brunswick	9	19	57	10	29	655
Nouvelle-Ecosse	30	15	82	13	63	1,311
Ontario	228	30	185	434	5,715	3,013
Québec	224	139	566	63	297	4,794
Saskatchewan	—	—	5	39	74	87
Terre-Neuve	4	—	11	2	16	189
<b>TOTAUX</b>	<b>533</b>	<b>213</b>	<b>970</b>	<b>698</b>	<b>6,544</b>	<b>10,740</b>
<b>ÉTATS-UNIS</b>						
Alabama	—	—	2	1	42	29
Alaska	—	—	5	—	6	6
Arizona	7	—	4	1	3	74
Arkansas	—	—	—	—	18	2
Californie	57	2	108	44	220	307
Caroline du Nord	19	2	40	—	44	44
Caroline du Sud	4	—	13	1	34	18
Colorado	3	1	8	7	28	131
Connecticut	116	7	537	7	37	250
Dakota-Nord	—	—	7	2	—	11
Dakota-Sud	—	1	2	3	7	6
Delaware	22	—	16	1	12	41
District de Columbia	16	—	10	4	9	26
Floride	53	15	64	15	87	184
Georgie	22	4	24	1	33	33
Hawaï	—	—	12	—	5	—
Idaho	—	—	—	1	4	10
Illinois	61	13	64	41	840	335
Indiana	44	3	39	17	263	162
Iowa	4	—	19	9	66	109
Kansas	—	4	21	4	44	44
Kentucky	16	—	6	2	62	10
Louisiane	8	2	24	—	9	25
Maine	23	84	116	5	18	145
Maryland	66	33	105	7	107	251
Massachusetts	220	159	1,156	14	109	537
Michigan	65	12	103	51	1,408	545
Minnesota	11	—	20	41	50	115
Mississippi	4	4	5	1	7	5
Missouri	—	1	13	10	111	108
Montana	7	—	—	1	3	15
Nebraska	—	—	17	8	23	22
Nevada	4	—	3	1	14	6
New Hampshire	21	42	194	—	11	65
New Jersey	233	41	315	13	120	405
Nouveau-Mexique	—	—	—	2	1	4
New York	451	41	485	22	834	969
Ohio	63	—	99	12	673	397
Oklahoma	4	—	3	2	18	32
Orégon	2	4	15	5	24	36
Pennsylvanie	148	8	196	7	503	449
Rhode Island	15	11	169	2	7	65
Tennessee	13	3	13	4	39	49
Texas	2	—	14	5	67	62
Utah	2	—	3	—	6	—
Vermont	12	17	299	2	4	67
Virginie	54	3	50	3	75	194
Virginie de l'Ouest	—	—	4	2	30	14
Washington	5	4	11	28	41	46
Wisconsin	47	3	51	26	150	105
Wyoming	—	—	—	—	4	—
<b>TOTAUX</b>	<b>1,924</b>	<b>523</b>	<b>4,484</b>	<b>445</b>	<b>6,330</b>	<b>6,485</b>
<b>AUTRES PAYS</b>	<b>67</b>	<b>7</b>	<b>40</b>	<b>21</b>	<b>170</b>	<b>560</b>
<b>GRANDS TOTAUX</b>	<b>2,524</b>	<b>743</b>	<b>5,494</b>	<b>1,164</b>	<b>13,044</b>	<b>17,785</b>

	Sainte-Flavie	Sainte-Luce	Saint-Nicolas Pont de Québec	Saint-Nicolas Route 20	Sabrevois	Stanstead	Trois-Pistoles
<b>CANADA</b>							
Alberta	111	38	107	231	7	4	81
Colombie-Britannique	94	97	134	189	23	15	47
Ile-du-Prince-Edouard	4	5	35	46	6	2	28
Manitoba	30	23	45	189	7	14	26
Nouveau-Brunswick	160	73	151	193	28	63	83
Nouvelle-Ecosse	116	77	273	183	57	59	47
Ontario	1,121	704	1,153	2,026	151	122	641
Québec	3,984	3,234	790	1,224	334	809	2,305
Saskatchewan	10	17	100	135	19	—	45
Terre-Neuve	43	14	94	84	3	18	15
	—	—	—	8	—	—	—
<b>TOTAUX</b>	<b>5,673</b>	<b>4,282</b>	<b>2,882</b>	<b>4,508</b>	<b>635</b>	<b>1,106</b>	<b>3,318</b>
<b>ÉTATS-UNIS</b>							
Alabama	3	—	34	43	9	5	10
Alaska	1	—	1	10	5	—	1
Arizona	15	—	16	13	6	1	12
Arkansas	4	—	5	223	21	4	2
Californie	119	51	216	232	112	64	35
Caroline du Nord	18	5	72	44	41	16	11
Caroline du Sud	23	11	50	87	10	2	4
Colorado	7	13	45	141	21	2	9
Connecticut	165	54	187	253	681	244	56
Dakota-Nord	6	—	2	11	—	—	6
Dakota-Sud	14	—	6	15	4	1	—
Delaware	21	15	37	57	23	8	3
District de Columbia	12	—	23	89	8	22	5
Floride	57	25	113	95	83	42	17
Georgie	22	4	33	37	30	2	3
Hawai	—	—	18	7	7	—	—
Idaho	—	4	7	337	—	—	3
Illinois	194	49	502	623	115	65	50
Indiana	59	33	204	368	36	19	29
Iowa	41	13	138	116	25	12	11
Kansas	12	8	10	28	18	12	—
Kentucky	3	2	31	36	2	4	17
Louisiane	38	—	33	40	8	12	1
Maine	116	42	127	216	108	96	15
Maryland	115	50	244	551	116	55	35
Massachusetts	280	117	502	753	1,302	951	124
Michigan	219	139	687	426	101	41	92
Minnesota	44	39	202	137	4	16	24
Mississippi	—	5	13	37	6	10	—
Missouri	24	15	108	73	25	1	18
Montana	4	4	55	24	10	—	3
Nebraska	9	13	46	21	3	—	3
Nevada	—	—	13	50	2	1	—
New Hampshire	48	34	72	321	172	140	23
New Jersey	211	72	356	457	354	145	95
Nouveau-Mexique	3	—	20	556	414	—	6
New York	491	207	720	1,559	714	269	285
Ohio	172	108	372	370	94	55	72
Oklahoma	11	7	29	28	—	5	8
Orégon	9	—	6	207	3	6	1
Pennsylvanie	215	115	491	492	272	150	69
Rhode Island	8	18	97	65	157	80	8
Tennessee	27	4	35	42	19	11	9
Texas	37	6	63	157	39	15	8
Utah	3	—	10	20	12	—	—
Vermont	71	20	93	95	256	55	2
Virginie	34	43	141	232	102	41	6
Virginie de l'Ouest	10	2	17	110	—	4	—
Washington	18	20	70	163	27	4	1
Wisconsin	70	42	357	150	38	29	13
Wyoming	—	—	—	16	9	1	5
<b>TOTAUX</b>	<b>3,064</b>	<b>1,409</b>	<b>6,729</b>	<b>10,243</b>	<b>5,214</b>	<b>2,718</b>	<b>1,110</b>
<b>AUTRES PAYS</b>	<b>95</b>	<b>125</b>	<b>127</b>	<b>338</b>	<b>36</b>	<b>29</b>	<b>47</b>
<b>GRANDS TOTAUX</b>	<b>8,852</b>	<b>5,816</b>	<b>9,738</b>	<b>15,089</b>	<b>5,855</b>	<b>3,853</b>	<b>4,475</b>

## Demande de renseignements sur la chasse et la pêche

	QUÉBEC		PLACE VILLE-MARIE		LE REINE ELIZABETH	
	1966	1967	1966	1967	1966	1967
Janvier	142	80	46	48	4	2
Février	170	50	21	21	5	—
Mars	352	88	54	9	3	3
Avril	285	201	210	243	10	10
Mai	277	263	369	427	4	14
Juin	522	555	401	510	14	4
Juillet	1021	844	294	465	10	24
Août	1260	974	332	381	29	4
Septembre	365	328	669	492	16	4
Octobre	42	55	373	253	2	7
Novembre	14	20	108	58	4	4
Décembre	16	4	25	—	1	—
<b>TOTAL</b>	<b>4466</b>	<b>3462</b>	<b>2902</b>	<b>2907</b>	<b>102</b>	<b>76</b>

N.B. Le nombre de visiteurs accueillis à nos salles d'accueil est compris dans le rapport annuel.

1966 total 7570

1967 total 6445

### 1966 — Tableau comparatif — 1967

## Service d'accueil du Parlement

JANVIER	407	810
FÉVRIER	959	934
MARS	1,719	755
AVRIL	697	904
MAI	2,622	1,882
JUIN	1,976	2,962
JUILLET	3,436	5,451
AOÛT	5,969	10,557
SEPTEMBRE	3,007	2,583
OCTOBRE	771	828
NOVEMBRE	581	499
DÉCEMBRE	249	362
<b>Total</b>	<b>22,393</b>	<b>28,527</b>

### Comptoirs non gouvernementaux

Le 27 août 1966, paraissait dans la *Gazette officielle de Québec* un arrêté ministériel établissant que, dorénavant, aucun comptoir de renseignements touristiques ne pourrait être ouvert ou maintenu sans l'obtention au préalable d'un permis de la part du ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche. Seules les corporations sans but lucratif dont l'un des objets est de promouvoir le tourisme et les corporations municipales peuvent obtenir ce permis.

Bien que ces règlements aient été adoptés en vertu de la Loi de l'Hôtellerie, l'étude des demandes et l'émission des permis ont été confiées au Service de la Publicité, celui-ci étant en contact constant avec une foule d'organismes du Québec. Le Service de l'Hôtellerie, cependant, a eu la responsabilité d'intenter des poursuites aux propriétaires ou exploitants des comptoirs illégaux. Au cours de l'exercice 1967-68, le Service de la Publicité a émis 80 permis individuels aux 68 organismes suivants :

Montréal	Office municipal du tourisme (2 permis)
Québec	Office municipal du tourisme
Chicoutimi	Syndicat d'initiatives touristiques Saguenay-Lac Saint-Jean
Sainte-Adèle-en-Bas	Bureau touristique de la municipalité de Sainte-Adèle
Dorion	Corporation de la ville de Dorion
Saint-Jérôme	Cité de Saint-Jérôme
Saint-Félicien	Ville de Saint-Félicien
Gaspé	Chambre de commerce de Gaspé, inc.
Rouyn	Service d'information touristique
Matane	Ville de Matane
Mont-Saint-Pierre	Corporation municipale du village de Mont-Saint-Pierre
Trois-Rivières	Comité de tourisme de la Chambre de commerce de Trois-Rivières
Québec	Chambre de commerce du district de Québec
Sherbrooke	Office municipal du tourisme
Saint-Jovite	Syndicat laurentien d'initiatives
Magog	Association touristique Magog-Orford, inc.
Val-d'Or	Ville de Val-d'Or
Montmagny	Chambre de commerce de Montmagny, inc.
Drummondville	Chambre de commerce du comté de Drummond

Disraëli	Jeune chambre de Disraëli
La Tuque	Ville de La Tuque
Sherbrooke	Jeune commerce de Sherbrooke
Forestville	Chambre de commerce de Forestville
Sainte-Agathe-des-Monts	Ville de Sainte-Agathe-des-Monts
Mont-Laurier	Chambre de commerce de Mont-Laurier
Cap-de-la-Madeleine	Chambre de commerce du Cap-de-la-Madeleine, inc.
Dolbeau	Ville de Dolbeau
Saint-André -Avellin	Chambre de commerce de Saint-André-Avellin
Rimouski	Cité de Rimouski
Kénogami	Cité de Kénogami (2 permis)
Maniwaki	Chambre de commerce de Maniwaki
Saint-Donat	Corporation municipale de Saint-Donat
Percé	Chambre de commerce de Percé
Louiseville	Chambre de commerce de Louiseville
Saint-Hyacinthe	Cité de Saint-Hyacinthe
Cabano	Chambre de commerce de Cabano
Granby	Office du tourisme de Granby, inc.
Saint-Jean	Jeune chambre de Saint-Jean et Iberville (3 permis)
Québec (Sainte-Foy)	Chambre de commerce de Sainte-Foy
Laurier Station	Corporation municipale de Laurier-Station
Saint-Chrysostôme	Corporation municipale du village de Saint-Chrysostôme
Montréal	Hydro-Québec
Québec	Club automobile de Québec
Jonquière	Cité de Jonquière
Chambly	Cité de Chambly
La Malbaie	Syndicat d'initiative touristique de Charlevoix (3 permis)
Belœil	Chambre de commerce de Belœil, inc.
Lévis	Chambre de commerce régionale Chaudière-Etchemin
Lotbinière	Centre Saint-Louis de Lotbinière
North-Hatley	Lake Massawippi Chamber of Commerce
Montréal	Bureau de Tourisme de l'Union générale



Labelle	Corporation municipale du village de Labelle
Coleraine	Municipalité de Saint-Joseph-de-Coleraine
Saint-Jean	Service social de Saint-Jean
Chandler	Ville de Chandler
Lachute	Cité de Lachute
Alma	Cité d'Alma (3 permis)
Sept-Îles	Chambre de commerce de Sept-Îles
Lac-Mégantic	Chambre de commerce de Lac-Mégantic
Piedmont	Bureau de tourisme de l'Union générale Saint-Sauveur
Beauharnois	Cité de Beauharnois
Rawdon	Corporation du village de Rawdon
Vaudreuil	Ville de Vaudreuil
Sainte-Catherine d'Alexandrie	Chambre de commerce de Sainte-Catherine d'Alexandrie
Ville de Brossard	Chambre de commerce des Jeunes de Ville de Brossard (2 permis)
Ville de Brossard	Ville de Brossard (2 permis)
Rougemont	Chambre de commerce de Rougemont
Jacques-Cartier	Cité de Jacques-Cartier (3 permis)

Les détenteurs de permis sont tenus, une fois la saison touristique terminée, de faire rapport au Service de la Publicité. Nous savons ainsi qu'en 1967, 320,970 touristes se sont présentés à 56 de ces 80 comptoirs. Si l'on ajoute ce nombre aux 588,133 voyageurs qui se sont adressés pendant la même période aux salles permanentes d'accueil et aux kiosques saisonniers du ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche, on constate qu'au total, 909,103 personnes ont fréquenté l'ensemble des comptoirs du Québec. Ceci illustre les résultats obtenus, dans le domaine des renseignements touristiques, pour coordonner les efforts du Gouvernement du Québec, des corporations municipales et des groupements intermédiaires. Le ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche assume les frais inhérents aux salles permanentes d'accueil de Québec, de Montréal et de New York ainsi qu'aux comptoirs saisonniers établis près des frontières et à l'intérieur de la province, dans le voisinage immédiat des villes de Montréal et de Québec ou au point de départ des grands itinéraires touristiques; les organismes sans but lucratif, pour leur part, assument en ce domaine un travail à caractère régional ou local. Il convient de mentionner qu'au cours de 1967, 28 des 68 organismes qui ont obtenu des permis ont fait appel à l'appui financier du ministère et ont bénéficié de subventions.

# Véhicules étrangers entrés dans le Québec répartis par mois et par postes-frontière.

Compilation établie d'après des rapports du Bureau fédéral de la statistique.

Postes frontières	J	F	M	A	M	J	J	A	S	O	N	D	Total 1967	Total 1966
Abercorn	2,321	2,246	2,904	3,206	3,383	3,703	4,741	4,493	4,525	3,674	3,255	3,716	42,167	30,749
Armstrong	1,133	1,201	1,575	1,732	2,616	6,030	9,476	8,711	5,592	3,557	2,091	1,863	45,577	44,363
Beebe	1,992	1,781	2,532	2,254	2,776	2,886	3,904	3,620	2,599	2,351	2,047	2,333	31,075	31,101
Chartierville	150	150	215	237	412	750	1,578	1,211	1,128	718	474	314	7,337	7,602
Clarenceville	198	196	259	281	332	482	779	846	477	351	266	271	4,738	4,302
Comins Mills	1,560	1,348	2,024	1,818	2,455	2,849	3,448	2,982	2,895	2,438	2,090	2,515	28,422	27,474
Covey Hill	135	167	185	182	293	409	580	762	744	628	239	189	4,513	3,926
Daaquam	408	388	240	192	377	492	388	442	479	701	795	291	5,193	4,599
Dundee	2,874	2,608	3,997	4,200	6,148	10,111	12,375	12,321	9,950	9,560	6,704	5,632	86,480	47,866
East Pinnacle	137	104	142	184	241	338	405	409	362	408	154	131	3,015	2,945
Estcourt	530	498	590	510	578	686	801	734	640	784	647	513	7,511	7,610
Franklin Centre	551	468	1,031	1,112	1,676	1,987	2,527	2,153	2,118	2,095	1,261	1,042	18,021	9,270
Freligsburg	791	625	790	917	1,142	1,681	3,154	2,924	1,843	1,608	967	929	17,371	13,760
Glen Sutton	449	412	471	515	555	668	1,025	874	661	695	670	627	7,622	6,411
Hemmingford	2,298	1,869	2,629	2,430	3,040	3,486	4,667	4,337	3,623	4,279	3,957	4,483	41,098	37,894
Herdman	958	761	1,214	1,394	1,878	2,126	2,956	2,726	1,932	1,638	1,422	1,340	20,345	15,637
Hereford Road	595	490	578	500	892	1,404	2,273	1,941	1,372	1,114	702	623	12,484	11,576
Highwater	2,278	1,909	2,565	2,851	3,764	5,073	7,466	6,618	4,916	4,267	2,237	2,590	46,534	34,187
Jamieson's Line	161	112	215	228	267	284	297	344	350	245	220	206	2,929	2,521
Lac Frontière	208	209	121	50	76	82	51	100	83	159	154	71	1,364	3,334
Lacolle	12,618	12,150	21,354	29,900	101,492	143,399	231,396	179,451	105,666	93,963	27,701	31,764	990,854	260,349
Leadville	18	24	18	25	41	70	109	81	54	71	45	28	584	580
Mansonville	16	10	22	20	35	55	70	69	112	65	15	25	514	396
Montréal	19	14	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	33	882
Morses Line	312	218	369	410	592	739	1,246	967	693	559	364	488	6,957	4,862
Noyan	420	406	508	595	780	1,400	2,373	2,062	1,590	1,335	865	881	13,215	9,944
Philipsburg	4,882	4,849	7,081	7,910	20,001	29,124	44,786	37,739	25,081	23,288	7,532	8,343	220,616	96,545
Québec	—	—	—	—	—	—	—	—	4	1	3	—	8	50
Rock Island	8,337	7,653	10,169	10,888	16,788	22,365	32,009	27,666	20,624	16,638	9,398	10,214	192,749	150,144
Sainte-Aurélie	148	119	159	78	159	133	177	153	135	216	166	86	1,729	1,286
Saint-Pamphile	419	490	361	337	435	443	500	625	499	504	524	282	5,419	6,058
Stanhope	3,032	2,443	4,530	4,069	6,325	9,130	12,970	11,630	9,445	7,021	4,112	4,496	79,203	56,837
Trout River	1,662	1,344	2,847	3,573	5,937	8,272	14,807	13,903	8,551	5,745	2,900	2,883	72,424	29,508
Woburn	1,136	986	1,083	877	1,349	2,131	2,934	2,483	2,271	1,944	1,536	1,335	20,065	18,689
	52,746	48,248	72,778	83,475	186,835	262,788	406,268	335,377	221,014	192,620	85,513	90,504	2,038,166	983,257

## Recensement des automobiles aux frontières interprovinciales

1966			MOIS D'AOÛT	1967		
américaines	canadiennes <sup>+</sup>	total	Localités	américaines	canadiennes <sup>+</sup>	total
554	44,520	45,074	Grenville	1,980	56,499	58,479
7,690	26,533	34,223	Rigaud	26,636	59,262	85,898
1,894	1,949	3,843	Escourt	1,310	2,663	3,973
4,566	16,937	21,503	Ste-Rose-du-Dégelis	4,936	24,877	29,813
1,333	3,450	4,783	Matapédia	793	6,018	6,811
1,731	23,578	25,309	Pointe-à-la-Croix	1,144	23,381	24,525
1,449	60,353	61,802	Pointe-Gatineau	1,228	41,360	42,588
2,260	84,285	86,545	Chemin Chelsea	2,604	38,024	40,288
1,041	25,665	26,706	Desjardinsville	909	19,979	20,888
369	5,780	6,149	Arntfield	368	5,654	6,022
267	4,303	4,570	Norte-Dame-du-Nord	720	7,476	8,196
823	15,345	16,168	Témiscamingue	700	12,545	13,245
23,455	37,500	60,955	Rivière-Beaudette	68,178	121,691	189,819
47,698 <sup>++</sup>	350,198	397,630		112,025 <sup>++</sup>	419,429	530,545
			+++Miguasha	330	992	1,322

### Par rapport à 1966

Augmentation, autos américaines	134.86%
Augmentation, autos canadiennes	19.6%
Augmentation générale	33.3%

<sup>+</sup>Portant des plaques d'immatriculation autres que celles du Québec.

<sup>++</sup>Ces deux totaux comportent dans chaque cas un petit nombre de voitures provenant d'autres pays.

<sup>+++</sup>On n'a pas tenu compte dans ce tableau des chiffres recueillis à Miguasha en août 1967, les bateaux-passeurs entre Dalhousie, N.B. et Miguasha ayant été discontinués en 1966, le relevé habituel n'a pas été fait en 1966.

## Lieu d'origine des voitures entrées dans le Québec par les frontières interprovinciales

### VOITURES CANADIENNES

Alberta .....	4,204	Ontario .....	360,434
Colombie-Britannique .....	1,971	Saskatchewan .....	2,973
Ile-du-Prince-Edouard .....	580	Terre-Neuve .....	437
Manitoba .....	4,244		
Nouveau-Brunswick .....	37,585		
Nouvelle-Ecosse .....	7,993	Total .....	420,421

### VOITURES AMÉRICAINES

Alabama .....	655	Minnesota .....	3,403
Alaska .....	36	Mississippi .....	385
Arizona .....	324	Missouri .....	439
Arkansas .....	346	Montana .....	552
Californie .....	4,337	Nebraska .....	964
Caroline du Nord .....	778	Nevada .....	358
Caroline du Sud .....	371	New Hampshire .....	1,060
Colorado .....	732	New Jersey .....	4,315
Connecticut .....	3,494	Nouveau-Mexique .....	95
Dakota-Nord .....	572	New York .....	15,088
Dakota-Sud .....	300	Ohio .....	10,526
Delaware .....	610	Oklahoma .....	586
District de Columbia .....	751	Orégon .....	612
Floride .....	3,814	Pennsylvanie .....	4,711
Georgie .....	452	Rhode Island .....	341
Hawai .....	31	Tennessee .....	689
Idaho .....	1,752	Texas .....	3,250
Illinois .....	7,902	Utah .....	716
Indiana .....	3,107	Vermont .....	975
Iowa .....	2,917	Virginie .....	2,428
Kansas .....	716	Virginie de l'Ouest .....	306
Kentucky .....	592	Washington .....	343
Louisiane .....	103	Wisconsin .....	3,568
Maine .....	3,072	Wyoming .....	350
Maryland .....	3,166		
Massachusetts .....	3,717		
Michigan .....	11,179	Total .....	111,836
Autres pays .....			519
Total États-Unis et autres pays .....			112,355
Grand total États-Unis, canadiennes et autres pays .....			532,776

## IMPRIMÉS TOURISTIQUES

### Nouveaux imprimés

#### Le Nord-Ouest du Québec — Northwest Québec

Dernier d'une série de sept guides routiers que la Direction générale du Tourisme a publiés à 60,000 exemplaires. Ce guide décrit les trois principaux itinéraires touristiques de cette vaste région du nord-ouest de la province : Mont-Laurier - Val d'Or ; Val d'Or - Senneterre en passant par Rouyn-Noranda, La Sarre et Amos et jusqu'à Chibougamau; Rouyn-Noranda-Témiscaming. Cette brochure de 48 pages, plus la couverture, compte 41 illustrations en couleurs représentant les principaux attraits touristiques de la région. Comme les six guides routiers publiés précédemment, celui-ci se complète d'une carte indiquant les principaux centres d'intérêt de cet immense territoire giboyeux et poissonneux qui, longtemps, ne fut connu que des Indiens, des coureurs de bois et des trappeurs.

#### Plaisirs d'hiver au Québec — Winter is Exciting in Québec

Brochure de 48 pages, consacrée au ski et aux autres sports d'hiver, a été tirée à 101,500 exemplaires. Elle remplace l'imprimé intitulé *Ski - La Province de Québec*, qui ne portait que sur le ski, tandis que cette nouvelle publication, qui contient 44 photos en couleurs et une douzaine de dessins, s'étend à tous les sports d'hiver : des carnivals à la pêche sous la glace, de la moto-neige au hockey sur glace et au curling. La couverture est une reproduction, haute en couleurs, d'une peinture d'André L'Archevêque qui a illustré, ces dernières années, plusieurs des annonces publiées par la Direction générale du Tourisme.

#### Québec — Hospitalité par excellence

Non pas une brochure, mais un dépliant polychrome, tiré à 362,000 exemplaires, donc destiné à une grande diffusion. Il remplace celui de 1961, réimprimé à plusieurs reprises depuis cette date et dont plus d'un million et quart d'exemplaires ont été distribués sous le titre de *For True «Hospitalité»* — du charmant vieux moulin à farine de Village-des-Aulnaies; en ouvrant le dépliant, on aperçoit quatre photos polychromes illustrant la pêche, la chasse, le ski et le camping; en l'ouvrant plus largement, on découvre une grande photo du quai de Percé, en Gaspésie, encadrée de courts textes français et anglais; lorsque l'imprimé est entièrement déplié, on voit douze photos des principales régions touristiques de la province de Québec. Le coupon que le touriste peut détacher permet de demander des renseignements plus précis selon ce qui l'intéresse plus particulièrement : endroits de villégiature, lieux historiques, pêche, camping, sanctuaires, etc..

### **La Place Royale**

Plaquette de douze pages de la Place Royale, tirée à 55,000 exemplaires. Elle contient des renseignements sur l'un des principaux lieux historiques de la ville de Québec, celui-là même où Champlain avait construit son « habitation », en 1608. Imprimé en deux couleurs, cette plaquette comporte une carte, tracée à la plume, de la Place Royale et de ses environs, montrant l'emplacement des maisons du 17<sup>e</sup> et du 18<sup>e</sup> siècles ainsi que la célèbre église Notre-Dame-des-Victoires.

### **Le Moulin historique de Sainte-Luce**

Un autre dépliant, de six pages, celui-là, imprimé à 10,300 exemplaires sur papier fort brun, raconte l'histoire du vieux moulin à farine de Sainte-Luce-sur-Mer qui loge maintenant un bureau de renseignements touristiques administré par la Direction générale du Tourisme. Ce moulin de pierre, construit en 1848, a été restauré par le Gouvernement en 1941.

### **TRAVEL FUN en français**

Brochure de 32 pages, tirée à 51,000 exemplaires. Elle a pour but de familiariser les touristes anglophones avec des expressions françaises courantes et la façon de les prononcer. Elle a remplacé un imprimé qui avait pour titre « Travelling in Québec, la belle Province ». Une quinzaine de dessins humoristiques en illustrent les divers chapitres, et les phrases les plus usitées sont groupées par sujets; soit que le touriste voyage en automobile, en autobus, ou en avion; soit qu'il s'adresse à un comptoir de renseignements touristiques ou à une station-service, soit qu'il entre dans un hôtel ou un restaurant, soit qu'il fasse des emplettes, soit qu'il ait besoin de soins médicaux, etc..

### **Son et Lumière de Québec**

Petit dépliant, tiré à 52,000 exemplaires, s'adressant surtout aux touristes et les invitant à voir un spectacle *Son et Lumière*, présenté durant l'été 1967, devant l'Hôtel du gouvernement, et reconstituant les faits saillants de l'histoire du Canada français.

### **Dépliant d'affiches — Folder on posters**

Dépliant, tiré à 25,800 exemplaires, avait exclusivement pour but d'encourager les voyages; aussi était-il distribué principalement aux agences de voyages, aux clubs d'automobilistes et aux services de renseignements touristiques hors de la province de Québec. Il comprend des photos de douze affiches présentées en deux formats; une carte postale pré-adressée permet aux correspondants de demander des affiches selon les scènes qui les intéressent et les formats qu'ils désirent avoir.

**Affiches de grand format — Large-size Posters**

La Direction générale du tourisme a publié quatre nouvelles affiches de grand format représentant une scène d'automne, un café-terrasse à Montréal, l'art religieux moderne au Québec et la côte rugueuse du comté de Charlevoix. On en a imprimé 24,700 exemplaires.

**Affiches de petit format — Small-size Posters**

Au cours de l'année, la Direction générale du tourisme a fait imprimer 74,000 affiches de petit format (16 pouces sur 26). Au nombre de douze, ces affiches illustrent les mêmes sujets que les grandes qui étaient déjà en distribution.

**Accès à la ville de Québec — Access to the City**

Depuis plusieurs années, la Direction générale du tourisme publiait une carte sommaire indiquant les voies par lesquelles on peut atteindre la ville de Québec. Entièrement renouvelée et mise à jour, cette carte a été tirée à 153,000 exemplaires. En outre des voies d'accès conduisant à la Vieille-Capitale, on y trouve une carte des rues de la ville, ainsi qu'une carte de la région de Québec. Quelque soixante des principaux attraits touristiques de la région y sont également indiqués.

**RÉÉDITIONS****Gîte touristique — Tourist Accommodations**

Répertoire complet du gîte touristique dans la province de Québec. Tirée à 200,000 exemplaires, cette brochure de 300 pages a le format des livres de poche, ce qui en rend la consultation facile. L'année précédente, cette publication avait paru en deux plaquettes distinctes, l'une pour la région de Montréal et l'autre, pour le reste de la province. On y trouve tous les détails utiles concernant les chambres disponibles dans les hôtels, motels et maisons de touristes, les services d'experts, les tarifs minimums et maximums de chaque établissement; la brochure contient en outre un index des routes et un index des localités. En plus, on y trouve des cartes des principales routes indiquant la distance en milles qui séparent les localités les unes des autres.

**Aspects du / Aspects of Québec, La Belle Province**

Réimpression d'une brochure qui a connu une large diffusion (tirage : 108,000 exemplaires). On y trouve des renseignements d'ordre général sur *la belle Province*, son histoire, sa géographie, son mode de gouvernement, ses richesses naturelles, son industrie, sa culture, etc. La première édition de cette publication avait paru en 1966 et remplaçait alors une autre bro-

chure du même genre, publiée pour la première fois en 1961 et dont 850,000 exemplaires avaient été distribués. C'est un imprimé illustré de 36 pages, en plus de la page-couverture qui est en couleurs.

### **Sud du Québec — Southern Québec**

La première édition de cette brochure a paru en 1963. C'était le premier d'une série de sept guides routiers que la Direction générale du Tourisme devait publier dans le but de mieux renseigner les visiteurs des diverses régions touristiques de la province de Québec. La dernière édition, tirée à 79,000 exemplaires, décrit dix itinéraires différents dans ses quarante pages abondamment illustrées de photographies en couleurs. Guide en main, le touriste peut visiter en particulier la Beauce, les Cantons de l'Est (ou Estrie), les Bois-Francs, la vallée du Richelieu et la route 3 depuis la frontière des États-Unis jusqu'à Lévis.

### **Inviting . . . la province de Québec . . . vous accueille**

Pendant plusieurs années, cette publication a été la principale brochure de prestige du ministère, avec ses 64 pages, ses nombreux renseignements à l'intention des touristes, ses 150 photographies et dessins; cette réédition, tirée à 212,600 exemplaires aura toutefois été la dernière, car elle devait être remplacée par un tout nouvel imprimé. Sa première édition remonte à l'exercice 1961-1962, après quoi elle a été rééditée et mise à jour à plusieurs reprises, son tirage cumulatif atteignant près d'un million d'exemplaires.

### **Sanctuaires de la Province de Québec — Shrines**

Brochure de 32 pages, parue pour la première fois en 1961; depuis cette date, elle a fait l'objet de plusieurs réimpressions. La dernière réédition, tirée à 53,100 exemplaires, contient une cinquantaine de photographies de sanctuaires et d'églises célèbres et indique leur emplacement sur une carte.

### **Vocation artisanale du Québec — Québec Creates**

Magnifique brochure de 32 pages, tirée à 53,100 exemplaires. Elle retrace les origines de l'artisanat québécois jusqu'au 17<sup>e</sup> siècle et, avec ses quelque soixante photographies en couleurs, illustre bien les travaux de nos artisans : céramique, tissage, joaillerie, émail, sculpture sur bois, ferronnerie, etc. . La première édition de cette brochure remonte à l'exercice 1963-1964.

### **Accès à la ville de Montréal — Access to the city**

D'abord publiée vers la fin de l'exercice financier 1966-67 et tirée à 200,000 exemplaires, cette carte visait à faciliter aux touristes la visite de la Métropole et de l'EXPO 67. À un nouveau tirage de 437,000, s'ajoutèrent un



demi-million d'exemplaires que, l'Office du tourisme de la Ville de Montréal avec l'autorisation de la Direction générale du tourisme, commanda pour ses propres besoins.

**For True « Hospitalité » — La Province de Québec. . . vous attend. . .**

Dépliant en quatre couleurs, conçu en 1961, en vue d'une distribution massive; il fut réimprimé en 1964 et de nouveau en 1967 (215,000 exemplaires); en tout, on en a imprimé plus de 1,250,000. Si l'on excepte la carte routière, cette publication est celle qui a connu la plus grande diffusion ces dernières années.

**L'île d'Orléans**

Plaquette de seize pages, tirée à 55,600 exemplaires, qui a connu sa première édition en 1961-1962. Elle décrit cette île, située près de Québec, où survit le Canada français. Elle est illustrée de vingt photographies en couleurs.

**Hôtel du Gouvernement de la Province de Québec —**

**Parliament Buildings**

Plaquette de 36 pages, distribuée aux touristes qui visitent le Palais législatif du Québec. Jusqu'ici, elle était publiée en deux versions, française et anglaise. Sa première édition remonte à l'exercice 1960-1961; elle a été réimprimée trois fois; le dernier tirage a atteint 51,200 exemplaires.

**Affiches de grand format — Large-size Posters**

Parmi les affiches que distribue la Direction générale du tourisme, l'une des plus appréciées fait voir les toits du vieux Québec et le majestueux Saint-Laurent; elle a été réimprimée à raison de 6,000 exemplaires.

**Stations et pentes de ski — Ski Centres and Slopes**

Publié pour la première fois en 1964-1965, mis à jour et réédité annuellement depuis lors, ce répertoire des stations de ski du Québec donne des renseignements complets sur les divers types de pentes, de remontées mécaniques, de services, d'hébergement, etc., disponibles dans les régions de ski de la province. Une carte indique l'emplacement de toutes les stations. Ce répertoire a été tiré à 50,000 exemplaires.

**Terrains pour tentes et roulottes —  
Camping Grounds and Trailer Parks**

Mis à jour et réédité tous les ans, ce répertoire comprend à la fois les terrains de camping du Gouvernement et ceux de l'entreprise privée dans toutes les

régions de la province. L'année 1967 a connu des progrès remarquables dans ce domaine, tant au point de vue du nombre des terrains qu'à celui de la qualité des services qu'on y trouve. Une carte indique, en plus des principales villes, les grandes artères de même que les routes secondaires conduisant aux terrains de camping. Ce répertoire a été tiré à 125,000 exemplaires.

### **Navigation de Plaisance — Cruising the Waterways**

Tiré à 20,150 exemplaires, ce répertoire commode est une mine de renseignements pour les amateurs de navigation de plaisance qui croisent dans les eaux de *la belle Province*. Il comprend la liste de 134 marinas, situées dans 93 localités de la province; on y trouve des renseignements détaillés sur l'accostage, ainsi que sur les possibilités de réparations, d'approvisionnements, de logement, de divertissements, etc..

### **Terrains de Golf — Golf Courses**

Brochure de 38 pages qui donne tous les renseignements utiles aux amateurs de golf en voyage dans la province de Québec. Tiré à 10,200 exemplaires, ce répertoire énumère 179 clubs de golf répartis dans neuf régions de la province; il contient tous les renseignements utiles concernant l'endroit, le nombre de trous, la longueur du parcours, le par, les droits d'admission, le nom du joueur professionnel, les conditions d'admission des visiteurs, etc..

### **Calendrier des manifestations — Calendar of Events :**

**juin-juillet-août 1967 : septembre-octobre-novembre 1967 :**

**décembre 1967 : janvier-février 1968**

Publié quatre fois par année, brochure qui énumère les principaux événements susceptibles d'intéresser les touristes, y compris les événements d'ordre culturel. Le tirage total est de 100,000 exemplaires mais, à cause de l'Expo, l'édition de mars-avril-mai 1967 a été tirée à 50,000.

### **The Province Where Friendliness is a Way of Life — QUÉBEC — l'aimable province**

Brochure de 32 pages, toute en couleurs, a été conçue en 1961-1962 pour remplacer une autre publication du même genre; elle fut rééditée en 1963-1964 (53,400 exemplaires). C'est un album de photographies en quadrichromie avec seulement une préface et des légendes. Une autre brochure devait la remplacer en 1968.

**Bulletin — avril-mai 1967; août-septembre 1967; octobre-novembre 1967; décembre 1967 — janvier 1968; février-mars 1968**

Bimestriel, destiné surtout à renseigner les Québécois sur les activités des services qui composent les deux directions générales du ministère, a paru toute l'année. Chaque numéro a un tirage de 6,000 exemplaires, ce qui fait, au total, 36,000.

Donc, au total, 2,836,250 exemplaires de divers imprimés publiés par la Direction générale du Tourisme, y compris 11 nouvelles brochures et 18 rééditions, ont été reçus à l'entrepôt au cours de l'exercice 1967-1968.

Il convient également de noter que la Direction générale du Tourisme a continué à distribuer des milliers d'exemplaires de publications éditées par le Service de l'information du ministère avec la collaboration de la Direction générale de la Chasse et de la Pêche, dont un résumé des règlements de la chasse et de la pêche et une série de dépliants en couleurs décrivant les parcs provinciaux du Québec. La Direction générale du Tourisme a aussi distribué plusieurs dizaines de milliers d'exemplaires de la carte routière, éditée maintenant par le ministère de la Voirie.

### **PARTICIPATION À DES EXPOSITIONS TOURISTIQUES**

Au cours de l'exercice 1967-68, la Direction générale du Tourisme a encore retenu l'attention quant à la qualité de ses stands aux différentes expositions auxquelles elle a participé. Elle a, en même temps, mis à l'essai une nouvelle formule qui a remporté un franc succès. Certaines régions du Québec participaient, au moyen de petits comptoirs, aux expositions portant sur le ski. À l'occasion d'une séance du Conseil du Tourisme, l'Association des Hôteliers des Laurentides suggéra que tous les participants du Québec, lors de telles manifestations, soient groupés afin d'assurer une présence plus prestigieuse.

Il existe dans le Québec quatre secteurs géographiques qui possèdent un nombre de stations de ski suffisamment équipées pour attirer de façon massive des autres provinces canadiennes et des États-Unis les fervents de la pratique de ce sport : le secteur des Laurentides situé au nord de Montréal, les Cantons de l'Est, la région de la Gatineau et le district métropolitain de Québec. La Direction générale du Tourisme louait habituellement des espaces variant de 200 à 300 pieds carrés. Or, les quatre régions mentionnées plus haut s'étant entendues pour participer à trois des six salons de ski figurant au programme de la Direction générale du Tourisme, celle-ci décida de réserver une superficie de 1,600 pieds carrés et le Service des Expositions du ministère de l'Agriculture et de la Colonisation fut invité à concevoir un

placé au centre de l'espace, une trentaine de pupitres démontables où s'installeraient les représentants des régions.

Ce stand fut utilisé pour la première fois à l'*International Ski and Winter Sports Show*, à New York, du 19 au 22 octobre 1967. En tout, il y avait là 183 participants, dont onze organismes gouvernementaux de tourisme. Le Québec y remporta le trophée destiné au *best booth in show*.

Tout de suite après, le même stand figura au *New England Ski Show*, à Boston, du 27 au 29 octobre 1967; cette exposition comportait 154 stands, dont dix appartenant à des organismes gouvernementaux de tourisme; le Québec remporta le trophée destiné au *most outstanding exhibit*. Enfin, à New York, lors de l'*International Sports and Camping Show*, qui eut lieu du 2 au 10 février 1968, un autre stand de la Direction générale du Tourisme remporta un troisième trophée, ayant été jugé comme le plus élégant de tous ceux qui s'y trouvaient. Il convient encore une fois de mentionner en toute honnêteté que la Direction générale du Tourisme associe étroitement à ces succès le Service des Expositions du ministère de l'Agriculture et de la Colonisation dont la collaboration lui est très précieuse.

Voici la liste des expositions auxquelles nous avons participé :

- MONTRÉAL, Qué. — *Salon du Camping et des Sports*, du 1er au 9 avril 1967.
- TORONTO, Ont. — *Exposition nationale canadienne*, du 18 août au 4 sept. 1967.
- NEW YORK, N.Y. — *International Ski & Winter Sports Show*, du 19 au 22 octobre 1967.
- BOSTON, Mass. — *New England Ski Show*, du 27 au 29 octobre 1967.
- TORONTO, Ont. — *Canadian Winter Sports Show*, du 19 au 21 octobre 1967.
- DÉTROIT, Mich. — *International Ski & Winter Sports Show*, du 3 au 5 novembre 1967.
- MONTRÉAL, Qué. — *Salon du Ski et des Sports d'Hiver*, du 15 au 19 novembre 1967.
- CHICAGO, Ill. — *International Ski & Winter Sports Show*, du 10 au 12 novembre 1967.
- BOSTON, Mass. — *New England Camping & Trailer Show*, du 24 au 29 janvier 1968.

- DÉTROIT, Mich. — *Michigan National Boat Show*, du 27 janvier au 4 février 1968.
- NEW YORK, N.Y. — *New York International Sports & Camping Show*, du 2 au 10 février 1968.
- MONTRÉAL, Qué. — *Salon du Sportsman*, du 8 au 17 mars 1968.
- CLEVELAND, Ohio — *American & Canadian Sportsman Vacation & Boat Show*, du 15 au 24 mars 1968.
- TORONTO, Ont. — *Canadian National Sportsman's Show*, du 8 au 16 mars 1968.
- MONTRÉAL, Qué. — *Salon du Camping et des Sports*, du 22 au 31 mars 1968.

Au cours de l'exercice 1967-68, la Direction générale du Tourisme a donc participé à quinze grandes expositions; celles-ci ont été visitées par plus de cinq millions de personnes et près de 300,000 imprimés du Québec y ont été distribués.

### L'HORLOGE DES NEIGES

Chaque hiver, depuis une vingtaine d'années, la Province de Québec publie des bulletins d'enneigement dans les stations de ski. Des observateurs, postés dans les principales stations, communiquent au ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche les renseignements recueillis dans leurs secteurs respectifs sur l'enneigement et la température. Ces données sont compilées à Montréal et publiées trois fois par semaine.

À cause du nombre toujours croissant de stations de ski, il n'est plus possible de mentionner chaque station par son nom; les bulletins sur l'enneigement doivent maintenant se limiter à indiquer les localités où se trouvent une ou plusieurs stations.

Ces bulletins sont tirés à 150 exemplaires qui sont transmis aux grandes agences de voyage, aux divers média d'information, aux principales chaînes d'hôtels, aux agences de presse. Plusieurs de ces organismes les diffusent à leur tour au grand public par télécopieur, par la presse ou par les ondes.

Ce bulletin étant le seul officiel dans le Québec, tous les organismes de sports d'hiver, les stations de ski et les skieurs sont invités à le consulter et à en faire la diffusion.

## PUBLICITÉ ET RELATIONS EXTÉRIEURES

Chaque année, la Direction générale du Tourisme accueille des journalistes, des commentateurs de la radio et de la télévision, des photographes et des cinéastes, des agents de voyages, des représentants de clubs d'automobilistes, des délégués d'organismes gouvernementaux et divers invités de marque. Dans la plupart des cas, ces personnes se proposent de rédiger des reportages et de préparer des programmes sur les attraits du Québec, ou encore d'orienter des touristes vers *la belle Province*.

En 1966-67, elle avait ainsi assisté 526 visiteurs spéciaux. Au nombre de ceux-ci figuraient 230 membres de la *Society of American Travel Writers*, ce dernier organisme ayant tenu pour la première fois son congrès au Canada dans la deuxième quinzaine de septembre 1966. Les 296 autres visiteurs étaient venus dans le Québec soit individuellement, soit par petits groupes. En 1967-68, le nombre de ces visiteurs a été de 352.

Le travail dont la Direction générale du Tourisme s'acquitte en ce domaine rapporte des fruits qui figurent dans l'abondante publicité dont *la belle Province* bénéficie à titre gracieux tant sur les ondes et sur les écrans que dans les pages des journaux et des périodiques. Il s'agit là d'une propagande d'autant plus précieuse qu'elle n'est pas commanditée, contrairement aux messages publicitaires.

### Un nouveau sommet

Des centaines d'articles et reportages sont portés à l'attention de la Direction générale du tourisme, mais il est certain que de nombreux autres ne lui parviennent pas, car il existe des milliers de publications sur le continent nord-américain et les services de recension ne sauraient les parcourir tous. Cependant, ceux qui nous parviennent font l'objet de rapports mensuels et l'espace qu'ils occupent est évalué au moyen des tarifs publicitaires qui ont cours dans chacune des publications. Pendant l'exercice 1966-67, par exemple, la valeur globale de tels articles a été supérieure à \$1,610,000. Or, en 1967-68, le chiffre a été de \$4,248,753.21. Il est évident que la popularité que l'Exposition universelle de 1967 connaissait auprès des journalistes de tourisme avant même son ouverture a beaucoup contribué à cet accroissement exceptionnel.

Le tableau qui suit nous donne les noms des invités spéciaux que la Direction générale du Tourisme a accueillis en 1967-68, ainsi que les organismes qu'ils représentaient.



Cette station de ski du Mont Sainte-Anne s'est créée une renommée mondiale grâce au concours de ski du Maurier international. Administrée par le ministère du Tourisme, de la chasse et de la pêche, cette station, parmi les 106 autres du Québec, est la seule à assurer la montée des pentes en télécabine.

<b>Invités spéciaux</b>	<b>Organisme ou fonction</b>	<b>Adresse</b>
<b>Journalistes de tourisme</b>		
Frank Gallego	Daily Telegraph	Sydney, Australia
Dr. Paul Noak	Munchener Merkur	Munich, Allemagne
Bob A. Genillard	International Ciné-Magazine	Genève, Suisse
John McWilliams	Oregon Journal	Portland, Oregon
Adam Kanopka	Magazines	London, England
L.W. Stevenson	Outdoor writer	Wellsboro, Pennsylvania
Den Austin	The Montreal Star	Rawdon, Québec
Oscar Godbout	New York Times	New York, N.Y.
Bruce Brubaker	Outdoor writer	Camp Hill, Pennsylvania
Pierre Roche	La Vie catholique	Paris, France
Bill Strode	Louisville Courier	Louisville, Kentucky
M.A. Ekker	Regional Daily Press	Amsterdam, Holland
C.B. Cox	Sports writer	Camilla, Georgia
Stuart Looper	Sports writer	Dalton, Georgia
Charles Dickey	Sports writer	Riverside, Connecticut
Marjorie Proops	Daily Mirror	London, England
M. Hogstrand	Travel writer	Stockholm, Sweden
Georgia Hesse	San Francisco Chronicle	San Francisco, California
Daniel Fales	Popular Mechanics	New York, N.Y.
Mr. & Mrs. Bombria	Willimantic Chronicle	Hanover, Connecticut
Pol Walheer	"Spécial" Galerie Agora	Liège, Belgique
A. Allgaier	Travel writer	Stuttgart, Allemagne
Pamela Rothon	Ladies' Home Journal	New York, N.Y.
Mr. & Mrs. Gray	Chicago's American	Chicago, Illinois
Jean Moyne Picard	Le Dauphiné libéré	Grenoble, France
J.A. Graham & Mary Cunningham	Freelance writers	Streatly, England
Elizabeth Nicholas	London Daily News	London, England
Mr. & Mrs. T. Shabad	New York Times	New York, N.Y.
Tom Purkis	The Telegram	Toronto, Ontario
Mike Beatrice	Boston Globe	Boston, Massachusetts
Jerry Kenney	New York Daily News	New York, N.Y.
Charlie Moyers	Denver Post	Denver, Colorado
Owen Flynn	Lowell Sun	Lowell, Massachusetts
Joachim Widera	Saarbrucker Zeitung	Saarbruck, Allemagne
Katherine Harrington	Knickerboker News	Albany, N.Y.
Cyral De Gruchy	Westminster Press	London, England
Trino Flothuis	Haage Post	Amsterdam, Holland
J. Devereux DeGozzaldi	Newsweek Magazine	Boston, Massachusetts
Jared Lebow	Signature Magazine	New York, N.Y.
Miroslav Zikmund	Travel writer	Prague, Tchécoslovaquie
Frank Elkins	Long Island Press	Long Island, N.Y.
Gloria Negri	Boston Globe	Boston, Massachusetts
Nicholas Karas	Long Island Sun	Long Island, N.Y.
Mr. & Mrs. Martin Eger	True and Saga Magazines	New York, N.Y.
Harry Currell	The Telegram	Toronto, Ontario
M. & Mrs. Bill Scrifres	Indianapolis Star	Indianapolis, Indiana
Mr. & Mrs. Charles Collins	Milwaukee Sentinel	Milwaukee, Wisconsin
Mr. & Mrs. Jack Parry	Gary Post-Tribune	Garv. Indiana



Bill Roberts	Indianapolis News	Indianapolis, Indiana
Mr. & Mrs. Gerry Hall	Toronto Star	Toronto, Ontario
Mr. & Mrs. Halsey Douglas	Newark News	Newark, New Jersey
Mr. & Mrs. Floyd King	Democrat-Chronicle	Rochester, N.Y.
Mr. & Mrs. Washburne	Bride & Home Magazine	New York, N.Y.
Mr. & Mrs. G.J. FitzGerald	The Gazette	Montréal, Québec
André Boily	La Presse	Montréal, Québec
Arthur Prévost	Le Petit Journal	Montréal, Québec
Mr. & Mrs. Ralph White	Skier Magazine	Morningdale, Mass.
Mr. & Mrs. W. Beaton	Lynn Daily Item	Lynn, Mass.
Mr. and Mrs. Joseph Lauria	Lynn Daily Item	Lynn, Mass.
Mr. & Mrs. Bruce Hardy	Lynn Daily Item	Lynn, Mass.
Robert Davis	Seattle Post	Seattle, Washington
Mr. & Mrs. Tony Weitzel	Chicago Daily News	Chicago, Illinois
Schoichi Kijuzumi	Mainichi Shinbun	Tokyo, Japan
Jud Strunk	Outdoor writer	Farmington, Maine
John Falk	Winchester Olin	New York, N.Y.
Mr. & Mrs. A.W. Outcalt	Outdoor writer	Belleville, New Jersey
Carroll Seghers II	True Magazine	New York, N.Y.
Carroll Seghers III	Field & Stream Magazine	New York, N.Y.
David D. Vigen	Fishing World	Floral Park, N.Y.
L.R. Wallack	Outdoor writer	Providence, Rhode Island
R.A. Openshaw	Sports Afield Magazine	Roxboro, Massachusetts
Fred K. Franz	Outdoor writer	Springfield, Mass.
John W. Masman	Outdoor writer	Westfield, Mass.
C. Edward Rowe	Outdoor writer	Templeton, Mass.
Jerry Sutter	Courier Express	Buffalo, N.Y.
John Fowler	Outdoor writer	Montréal, Québec
Leo Tague	Outdoor writer	Caonadosset, Maine
Phil Roy	Outdoor writer	Lewiston, Maine
Bill Jones	Outdoor writer	Stratton, Maine
H.N. Weber	Outdoor writer	Auburn, Maine
Radio, télévision, photographes, cinéastes		
Godfrey Talbot	British Broadcasting Corp.	London, England
Harry Allaman	TV Broadcast	York, Pennsylvania
Fred Moses Jr.	TV Outdoor Show	Knoxville, Tennessee
George Bolton	CGBC AM/TV	Austin, Texas
Tony Kent	KPOL Radio	Hollywood, California
Mr. & Mrs. F. Levitt	WISH-TV	Indianapolis, Indiana
M. Belliveau	Moreland Latchford Productions	Toronto, Ontario
Pierre Vinet	Office national du Film	Ottawa, Ontario
Carolyn Churchman	WFBM-TV	Indianapolis, Indiana
George Ouellette	WMTW-TV	Poland Spring, Maine
Mack D. Smart	Freelance	Readfield, Maine

**Agents de voyages**

Robert O'Byrne	Recreation Associates	New York, N.Y.
A. Bovis	Cie internationale des Wagons-Lits	Paris, France
Mlle N. Cacace	Voyages Monit	Paris, France
A. de Canecaude	Havas-Voyages	Paris, France
A.C. Cosse	Guyenne et Gascogne	Bordeaux, France
F. Ghijsels	Vlaamse Toeristenbond	Anvers, Belgique
M. Frei	Lavanchy, S.A.	Lausanne, Suisse
M. Holvoet	Agence maritime internationale	Bruxelles, Belgique
G. Laveine	Maptours	Mons, Belgique
G. Lenoir	Reizen Wasteels	Roeselare, Belgique
G. Moehr	A. Kueni A.G.	Zurich, Suisse
W. Schick	Popularis Tours	Berne, Suisse
F.J. Ommen	Vorstands Mitglied	Vienne, Autriche
E.A. Padt	Holbert & Company	Amsterdam, Holland
Claude Grégoire	Air Canada	Montréal, Québec
Greta Weber	Lufthansa	Montréal, Québec

**Clubs d'automobilistes**

Mr. & Mrs. M. Munn	National Auto Club	Los Angeles, California
Merlin Rood	American Automobile Association	Providence, Rhode Island
Elsie Dubecq	" "	Lawrence, Massachusetts
Norma Williams	" "	Providence, Rhode Island
Richard Chapman	" "	Detroit, Michigan
Diane Rocca	" "	Centreline, Michigan
Marcia Haidy	" "	Detroit, Michigan
Frances Amico	" "	Detroit, Michigan
Ruth Rigsdale	" "	Louisville, Kentucky
Kathy Mackdanz	" "	Minneapolis, Minnesota
Mary Jo Pfeiffer	" "	Louisville, Kentucky
Edward C. Robinson	" "	New York, N.Y.
Katherine Ewardl	" "	New York, N.Y.
Pauline A. Young	" "	Altoona, Pennsylvania
Nelson Mueller	" "	Buffalo, N.Y.
Thomas Kinley	" "	Albany, N.Y.
Elsie Root	" "	Ithica, N.Y.
Jim Hawkins	" "	Washington, D.C.
Stanley Morrow	" "	Baltimore, Maryland
Sallie Rice	" "	Richmond, Virginia

**Organismes gouvernementaux de tourisme**

Roger Fortuné	Office du Tourisme de la Guadeloupe	Guadeloupe
Maurice Harkins	Tourist Authority, State of Victoria	Victoria, Australia
H. Van der Veer	Canadian Government Travel Bureau	Ottawa, Ontario
Mrs. K. Peterson	Canadian Government Travel Bureau	Ottawa, Ontario
Mrs. G. Morgan	Canadian Government Travel Bureau	London, England
Mlle D. Gidouin	Office du Tourisme du gouverne- ment canadien	Paris, France
Miss J. Storm	Canadian Government Travel Bureau	Amsterdam, Holland
Maria Louisa Vidal	Office de Tourisme	Mar del Plata, Argentina
Ian J. Bell & Wesley Rathwell	Canadian Government Travel Bureau	London, England
Michael Milne	Canadian Government Travel Bureau	Toronto, Ontario
Mr. & Mrs. Rex Brooks	Department of Tourism & Information	Toronto, Ontario
Minora Sakaguchi	Canadian Government Travel Bureau	Tokyo, Japan
Mr. & Mrs. I.A. Atigbi	Nigerian Tourist Association	Lagos, Nigeria
Peter J. Fraser	Canadian Government Travel Bureau	Indianapolis, Indiana
Mr. & Mrs. Alex. Hen- derson	Department of Tourism & Information	Toronto, Ontario
M. et Mme Lucien Bergeron	Office municipal du Tourisme	Montréal, Québec
J.A. Carman	Canadian Government Travel Bureau	Ottawa, Ontario
David Carter	Canadian Government Travel Bureau	Ottawa, Ontario

**Autres invités**

Groupe de 25 membres	Chambre des Représentants du Vermont	Montpelier, Vermont
Basil G. Atkinson	International Union of Official Travel Organizations	Australia
Groupe de 30 publicitaires	Agence Publicis	Paris, France
E.A. Willis, minister, & Frank Gavin, secretary	New South Wales	New South Wales, Australia
Mr. & Mrs. Willard Johns	National Wildlife Federation	Washington, D.C.
Jacques Richard	Assemblée nationale française	Paris, France
Mme A. LeGoubey	Ministère des Affaires étrangères	Paris, France

Albert Corpée	Communauté européenne	Bruxelles, Belgique
M. et Mme Pierre Voisard	Gouvernement français	Paris, France
M. et Mme J. Valdes et Mme Honka Jury	Comité olympique international	Helsinki, Finlande
Le général et Mme Cor- derio Pereira de Castro	" " "	Lisbonne, Portugal
Le marquis de Montcalm	Chambre de commerce de France	Paris, France
John L. Knott	Australian Deputy High Commissioner	London, England
Groupe de 40 personnes	Mission internationale des Kinsmen	
Paul Désinat, François Tavernier, J. Néret- Minet, J.C. Aaron	L'union financière pour la construction immobilière privée (L'UCIP)	Paris, France
Boris Bakrag	Comité olympique international	Zagreb, Yougoslavie
Suat Erler et Gulio Gerlin	Comité olympique international	Istamboul, Turquie
Groupe de 47 personnes	La chorale de Fribourg	Suisse
Mr. & Mrs. Barry Penhale	Penn-Reid Advertising	Toronto, Ontario
J.L. Crémieux	Secrétariat général du gouverne- ment français	Paris, France

## Subventions à des fins touristiques

1967-68

Association de l'avenir touristique de la Route numéro 2	\$1,000
Association des architectes-paysagiste du Canada	500
Association de chasse et de pêche du Haut-Saint-François	2,000
Association de chasse et de pêche du Lac Saint-Jean, inc.	1,500
Association de chasse et de pêche du Mont-Bleu, inc.	1,000
Association des hôteliers de la Gaspésie	1,000
Association des hôteliers de la Province de Québec	20,000
Association provinciale des Restaurateurs du Québec	9,000
Association touristique de l'Est du Québec	1,000
Association touristique Magog-Orford, inc.	3,500
Bureau touristique municipal de Sainte-Agathe	1,000
Carnaval d'hiver de Québec	51,821
Carnaval-souvenir de Chicoutimi	10,000
Centre Saint-Louis-de-Lotbinière, inc.	300
Chambre de commerce d'Alma	1,500
Chambre de commerce de Beloeil	1,000
Chambre de commerce de Cabano	1,000
Chambre de commerce du Cap-de-la-Madeleine	2,000
Chambre de commerce de Charlesbourg	300
Chambre de commerce de Disraëli	500
Chambre de commerce de Forestville	500
Chambre de commerce de Lac-Mégantic	1,000
Chambre de commerce de Maniwaki	750
Chambre de commerce de Mont-Laurier	1,500
Chambre de commerce de Montmagny, inc.	500
Chambre de commerce de la Province de Québec	6,500
Chambre de commerce du District de Québec (aide spéciale pour une campagne publicitaire commanditée par une vingtaine d'organismes)	20,000
Chambre de commerce du District de Québec	3,000
Chambre de commerce de Roberval	1,500
Chambre de commerce de Rougemont	500
Chambre de commerce de Rouyn-Noranda	1,000
Chambre de commerce de Témiscaming	500
Chambre de commerce de Trois-Pistoles	800
Chambre de commerce de Trois-Rivières	3,500
Chambre de commerce Senior de Victoriaville	500
Cité de Lachute	1,000
Cité de Rimouski	500
Cité de Rouyn	1,000
Cité de Saint-Jérôme	1,500
Classique provinciale de la Patiscan, enr.	500
Club aquatique du Lac-Saint-Jean	3,500
Club automobile Québec	1,000
Club de natation du Saguenay, inc.	1,500
Club des castors — Tir à la carabine	400
Club nautique de Louiceville, inc.	1,000
Club nautique de Shawinigan, inc.	1,000
Club nautique de Valleyfield, inc.	4,500
Comité du Voyage d'époque à l'Expo 67	1,500
Comité régional de la Traversée du lac Simon	250
Comité 67 Vaudeuil-Soulanges	1,000
Congrès international des Raquetteurs	2,500
Conseil de l'Hôtellerie et de la restauration	10,000
Conseil économique régional de l'Ouest du Québec, inc.	2,000
Corporation du Festival d'été de Rivière-du-Loup	1,500
Corporation municipale de Saint-Donat	1,000
Domaine de la Tuque, inc.	800
Fédération québécoise de la Faune	3,800
Festival de l'Erable, inc.	2,000
Festival des Neiges laurentien	6,000

SERVICE DE LA PUBLICITÉ

47

Festival d'été de l'île aux Grues .....	500
Festival d'été de Val-d'Or-Bourlamaque .....	1,000
Festival du bleuets du Lac Saint-Jean, inc. ....	500
Hydro-Club de Québec .....	300
Institut de Géographie de l'Université Laval .....	2,700
Jardin zoologique de Granby .....	30,000
Jardin zoologique de Saint-Félicien .....	20,000
Jeune chambre de Chicoutimi-Nord .....	500
Jeune chambre de Disraéli .....	400
Jeune chambre de Québec, inc. ....	500
Jeune chambre de Saint-Jean et Iberville .....	1,200
Laurentian Resorts Association .....	8,000
Les Vingt-Quatre Heures de La Tuque, inc. ....	1,500
Municipalité de Goleraine .....	500
Office des congrès et des visiteurs de Montréal .....	3,500
Office du tourisme de Granby, inc. ....	1,500
Organisation des loisirs et des sports de Cap-Chat .....	2,000
Québec Yatch Club .....	8,000
Salon de ski et des sports d'hiver de Montréal et Révérend Père Marcel de la Sablonnière .....	3,000
Syndicat d'initiatives touristiques Saguenay-Lac-Saint-Jean .....	3,500
Syndicat d'initiative touristique de Charlevoix .....	1,500
Syndicat industriel de Saint-Raymond .....	500
Syndicat laurentien d'initiative .....	2,500
Village de Mont-Saint-Pierre .....	500
Ville de Malartic .....	500
Ville de Matane .....	700
Yacht Club Saint-Maurice, inc .....	5,000

---

\$300,421



**SERVICE  
DE  
L'HÔTELLERIE**



## SERVICE DE L'HÔTELLERIE

Durant l'exercice terminé le 30 mars 1968, le service de l'Hôtellerie s'est efforcé de développer ses méthodes de travail inaugurées au cours des récentes années, pour ainsi augmenter son efficacité.

Nous avons poursuivi 62 établissements pour non observance de la loi durant l'année qui vient de s'écouler.

Nos 36 inspecteurs ont fait 27,851 visites dans les établissements hôteliers, restaurants ou terrains de camping. Nous avons émis 13,862 permis qui ont rapporté au ministère, la somme de \$416,265.

Nos techniciens ont vérifié, corrigé ou approuvé 1127 plans pour la modification, la réparation ou la construction de nouveaux établissements.

Ils ont reçu 1,740 visiteurs à qui ils ont donné des renseignements, des conseils ou des explications concernant la *Loi de l'hôtellerie* et ses règlements.

### Section du camping

Au point de vue touristique, notre province a connu une popularité étonnante au cours de l'année 1967-68 et, de ce fait, il était à prévoir que le Québec regorgerait de touristes et tout particulièrement de campeurs. Dans cette optique, la section du camping a fait des représentations pour faire améliorer l'arrêté en conseil 803 concernant ses règlements. Au printemps de l'année 1967, l'arrêté en conseil 1631 modifiait plusieurs règlements.

Le but primordial de notre ministère a toujours été d'offrir (avec l'aide du ministère de la Santé) aux campeurs des terrains propres, salubres, mieux aménagés et conséquemment plus confortables. À la suite des modifications apportées au dit arrêté en conseil, les campeurs ont été à même de bénéficier des résultats obtenus, d'où une grande expansion de ce sport.

Vu les sommes considérables dépensées à l'étranger par notre ministère pour promouvoir ce sport, les exploitants n'ont pas hésité à investir davantage dans ce genre de commerce.

En regard de l'importance croissante du camping dans la province, nous voulons procurer à tous les campeurs des joies inoubliables.

### Section Éducation Hôtelière

Dans notre province, où l'industrie touristique est l'une des plus importantes, la section Éducation hôtelière du Service de l'hôtellerie a un but bien précis : prêter assistance à la petite hôtellerie familiale en aidant les propriétaires et les employés d'hôtels, motels et restaurants à se perfectionner pour améliorer leurs établissements, la qualité des différents services qu'ils doivent offrir aux touristes et à avoir une administration saine et progressive.

À cette fin, les professeurs attachés à cette section vont conseiller, sur place, les propriétaires de ces établissements qui en font la demande.

La section Éducation hôtelière travaille en étroite collaboration avec l'Association des hôteliers et l'Association des restaurateurs de la province et seconde activement l'Association canadienne du tourisme. Le cours intitulé *PROJET HOSPITALITÉ*, créé par ce dernier organisme pour promouvoir le bon accueil des voyageurs dans tout le Canada, a été adopté et est présenté par les professeurs de cette section à travers la province.

Enfin, elle contribue particulièrement à orienter les jeunes qui désirent se faire une carrière dans l'hôtellerie ou la restauration.

Du 1er avril 1967 au 31 mars 1968, la section Éducation hôtelière a donné cinq cours de perfectionnement en hôtellerie et un cours de contrôle par les chiffres.

- 1° – Val David (Hôtel La Sapinière) du 9 au 21 avril 1967 :  
106 inscriptions, dont 70 propriétaires et 36 employés.
- 2° – Prével (Auberge Fort-Prével) du 19 mai au 2 juin 1967 :  
42 inscriptions, dont 30 propriétaires et 12 employés.
- 3° – Beauport (Hôtel-Motel des Laurentides) du 23 au 27 octobre 1967 :  
cours d'administration hôtelière à l'intention exclusive des propriétaires, gérants et comptables d'établissements : 81 inscriptions, dont 41 propriétaires, 25 gérants et 15 comptables.
- 4° – Arvida (Manoir du Saguenay) du 6 au 17 novembre 1967 :  
102 inscriptions, dont 82 propriétaires et 20 employés.
- 5° – Baie-Comeau (Auberge du Roc) du 14 au 27 janvier 1968 :  
81 inscriptions dont 35 propriétaires et 46 employés.
- 6° – Saint-Jean-Port-Joli (Auberge du Faubourg) et La Pocatière (Auberge Le Martinet, du 18 février au 1er mars 1968 :  
46 inscriptions, dont 30 propriétaires et 16 employés.



Les cours d'art culinaire et d'hôtellerie que dispense par toute la province le service de l'Hôtellerie ne manquent pas de soulever l'intérêt du personnel hôtelier du Québec.

Chaque cours consiste en une série de démonstrations, de conférences, de forums, auxquels assistent toutes les personnes inscrites et qui doivent appartenir à l'industrie hôtelière et à la restauration.

Les frais d'inscription sont de \$2. par jour, ce qui comprend le logement et la nourriture des élèves. L'enseignement est gratuit.

Au programme sont inscrits des cours de cuisine et de pâtisserie, des cours théoriques et pratiques de service de table et de sommellerie destinés aux hôtesse et aux maîtres d'hôtel, aux filles et aux garçons de table, des cours de service de chambre (cours de gouvernante), des cours de couture et de décoration et des conférences sur l'administration.

De plus, 35 conférenciers et spécialistes en administration hôtelière participent à chaque série de cours.

L'Éducation hôtelière a donc contribué, du 1er avril 1967 au 31 mars 1968, au perfectionnement de 458 personnes travaillant dans la petite et moyenne hôtellerie familiale, dont 328 propriétaires et 130 employés.

Un nombre accru de propriétaires et de gérants s'inscrivent à nos cours car, comparativement à 1966/67 où nous en avons atteint 270, en 1967/68, 328 propriétaires et gérants ont suivi nos cours.

C'est là une nette amélioration, par ceux-ci sont plus en mesure que les employés d'apprécier les conseils reçus et de les faire mettre en pratique.

Pour l'enseignement des filles et garçons de table, filles de chambre et gouvernantes, nos techniciennes vont dans différentes villes de la province organiser des cours régionaux. Elles ont pu ainsi donner des cours de service à 1141 personnes durant la saison 1967/68.

Enfin, pendant l'année, nous avons élaboré une nouvelle clinique de cinq jours portant sur la personnalité.

Ce cours est très en demande et rendra d'immenses services à tous ceux qui ont un contact direct avec le public. Un travail considérable a été fait pour préparer un autre cours se rapportant à l'administration des cuisines et le prix de revient des repas, qui présente un problème important pour tout propriétaire d'hôtel et de restaurant et pour tout chef de cuisine qui désire bien administrer son établissement.

## Nombre et distribution des chambres selon les modalités d'hébergement dans chaque catégorie d'établissements

ÉTABLISSEMENTS			CHAMBRES			
Catégorie	Nombre	Type traditionnel	Chalets	Motels	TOTAL	Grand total des chambres
HP .....	1,785	39,267	—	—	—	39,267
HPCM/LPCM .....	1,344	5,695	4,592	20,177	24,769	30,464
LP .....	349	4,411	—	—	—	4,411
<b>TOTAL</b> .....	<b>3,478</b>	<b>49,373</b>	<b>4,592</b>	<b>20,177</b>	<b>24,769</b>	<b>74,142</b>

SIGLES:	HP	Hôtel avec chambres de type traditionnel seulement, dans un corps de logis principal.
	HPCM/LPCM	Hôtel formé en tout ou en partie de chambres de chalets et/ou de type motel. Maison de logement avec chambres de type traditionnel ou formée, en tout ou en partie, de chambres de chalets et/ou de type motel.
	LP	Maison de logement avec chambres de type traditionnel seulement, dans un corps de logis principal.

## Répartition des hôtels selon le nombre de chambres

	Ouverts toute l'année	Ouverts en saison
de 3 à 9 chambres .....	258	165
de 10 à 19 " .....	1,475	227
de 20 à 29 " .....	463	57
de 30 à 39 " .....	155	20
de 40 à 199 " .....	244	22
de 200 et plus .....	19	1

### Répartition des maisons de logement, selon le nombre de chambres

	Ouverts toute l'année	Ouverts en saison
de 3 à 9 chambres .....	155	26
de 10 à 19 " .....	124	6
de 20 à 29 " .....	39	1
de 30 à 39 " .....	13	1
de 40 à 199 " .....	5	2
de 200 et plus .....	0	0

### Nombre de restaurants au 31 décembre 1967

	Ouverts toute l'année	Ouverts en saison	Grand total
R — 1 .....	1,111	28	
R — 2 .....	245	2	
R — 3 .....	4,130	152	
R — 4 .....	2,950	1,030	
	8,436	1,212	9,648

R — 1 : Restaurants à repas complets ayant un permis de la Régie des alcools et servant bière, vins et spiritueux.

R — 2 : Restaurants à repas complets ayant un permis de la R.A.Q. et servant bière et vins seulement.

R — 3 : Tous les autres restaurants à repas complets sans permis de la R.A.Q.

R — 4 : Tous les restaurants à repas légers et casse-croûte sans permis de la R.A.Q.

### Nombre de terrains de camping au 31 décembre 1967

Entreprises privées .....	641
Gouvernementaux .....	25
Nombre d'emplacements pour tentes .....	25,260
Nombre d'emplacements pour roulottes .....	12,576
Nombre de terrains avec des raccords électriques .....	666
Nombre de terrains avec installations d'égouts .....	302

## Liste et capacité des grands hôtels, au 31 décembre 1967

### 200 chambres ou plus (20 établissements)

		Nombre de chambres
Hôtel Le Reine Elizabeth	Montréal	1,216
Hôtel Shératon Mont-Royal	Montréal	1,008
Hôtel Laurentien	Montréal	1,002
Hôtel Château Frontenac	Québec	660
Hôtel Château Champlain	Montréal	640
Y.M.C.A.	Montréal	495
Hôtel Holiday Inn	Montréal	493
Hôtel Bonaventure	Montréal	401
Hôtel Queen's	Montréal	316
Hôtel Manoir Richelieu	Pointe-au-Pic	310
Hôtel Ritz Carlton	Montréal	289
Hôtel Windsor	Montréal	289
Hôtel Montréal Airport Hilton	Dorval	288
Motel Fontainebleau	Montréal	330
Hôtel Métropole	Montréal	260
Skyline Hôtel	Ville Saint-Laurent	224
Hôtel Holiday Inn	Sainte-Foy	210
Hôtel Motel des Laurentides	Beauport	209
Hôtel Le Martinique Motor Inn	Montréal	206
Hôtel Holiday Inn Seigneurie	Ville Saint-Laurent	203
	<b>TOTAL</b>	<b>9,049</b>

### 100 à 199 chambres (34 établissements)

		Nombre de chambres
Holiday Inn	Saint-Laurent	195
Mont-Tremblant Lodge	Mont-Tremblant	181
Hôtel de la Salle	Montréal	176
Gray Rocks Inn	Mont-Tremblant	169
Hôtel de l'Ambassade	Montréal	165
Mont-Gabriel Lodge	Mont-Gabriel	160
Sea Way Motor Inn	Montréal	154

SERVICE DE L'HÔTELLERIE

57

Le Chantecler .....	Sainte-Adèle .....	151
Y.W.C.A. ....	Montréal .....	150
Manoir des Laurentides .....	Saint-Donat .....	149
Motel l'Abitation .....	Sainte-Foy .....	133
Grand Motor Inn .....	Saint-Laurent .....	146
Motel Métro Enr .....	Montréal .....	144
Hôtel Tadoussac .....	Tadoussac .....	141
Hôtel New Sherbrooke .....	Sherbrooke .....	137
Hôtel Victoria .....	Québec .....	132
Motel Lucerne .....	Montréal .....	130
Motel Le Versailles .....	Montréal .....	126
Hôtel Saint-Roch .....	Québec .....	124
Auberge du Faubourg Motel .....	Saint-Jean-Port-Joli .....	121
Motel Le Diplomate .....	Montréal .....	120
Auberge du Boulevard Laurier .....	Sainte-Foy .....	120
Ruby Foo's Motor Hotel .....	Montréal .....	118
L'Estérel .....	L'Estérel .....	116
Motel Saint-Hubert .....	Saint-Hubert .....	115
Auberge des Gouverneurs .....	Sainte-Foy .....	112
Alpine Inn .....	Sainte-Marguerite .....	111
Pine Lodge .....	Bristol .....	107
Hôtel Clarendon .....	Québec .....	106
Hôtel Capri .....	Montréal .....	105
Motel Pierre .....	Saint-Laurent .....	105
Hôtel Sept-Iles .....	Sept-Iles .....	103
Auberge de la Basilique .....	Sainte-Anne-de-Beaupré .....	102
Hôtel Beau Rivage .....	Saint-Donat .....	100
		<hr/>
	TOTAL : .....	4,524
	GRAND TOTAL : .....	13,573







2e SECTION

## **II. DIRECTION GÉNÉRALE DE LA CHASSE ET DE LA PÊCHE**

**SERVICE DE LA FAUNE**

**SERVICE DES PARCS**

**SERVICE DE LA PROTECTION**

**SERVICES AUXILIAIRES :**

- personnel
- juridique
- locations

**BUDGET**



**SERVICE  
DE  
LA FAUNE**

## SERVICE DE LA FAUNE

### INTRODUCTION

La création du service de la Faune eût pour effet, en 1961, de regrouper tout le personnel des divers organismes gouvernementaux touchant la faune.

Le biologiste du service de la Faune doit tenir compte du contexte humain et social où il travaille et tendre à la polyvalence dans les solutions qu'il propose. Il ne pose pas en expert, mais il lui revient d'interpréter, au meilleur de sa connaissance, les résultats de ses observations personnelles ainsi que celles d'autres spécialistes dans divers domaines de la recherche. Pour bien accomplir ce travail d'interprétation, le biologiste doit se tenir en contact avec ses confrères de la profession ainsi qu'avec des professionnels d'autres disciplines qui exécutent des travaux dans un territoire donné.

Le biologiste du service de la Faune doit donc approfondir le phénomène des loisirs de plein air sous tous ses aspects s'il veut que l'aménagement soit mieux orienté en regard des possibilités et des besoins futurs. La faune constitue le principal attrait de la grande nature. Le potentiel d'exploitation de la faune peut se calculer mais l'on doit toujours conserver une certaine marge de sécurité si l'on veut que cette ressource demeure dans l'écrin de notre héritage national.

La cellule de base du service de la Faune est *le district*. On en a tracé les limites de onze au Québec. Cette régionalisation permet de mieux servir les intérêts de la population. Chaque district est censé représenter une entité géographique où l'on compte un ou plusieurs biologistes et techniciens résidents. Ces derniers ont la responsabilité de l'aménagement rationnel de la faune terrestre et aquatique à l'intention des sportifs.

Pour aider le biologiste de district à mieux résoudre les problèmes qui se posent dans son territoire, le service de la Faune met à sa disposition plusieurs organismes intermédiaires ou divisions spécialisées, soit : celle de la recherche, celle de la faune terrestre, du repeuplement (faune aquatique), de la technologie et du génie, des fourrures, du jardin zoologique et des permis.

En 1967-68, le service de la Faune régissait déjà huit des onze districts du territoire subdivisé. Ci-après, on trouvera un bref résumé du travail effectué dans les districts de la Gaspésie, du Bas St-Laurent, du Québec, de la Mauricie, de Montréal, de l'Estrie, des Laurentides et de l'Outaouais-Abitibi.

## I. DISTRICT D'AMÉNAGEMENT

C'est au niveau des districts d'aménagement que le rendement des biologistes de la faune doit d'abord et surtout se manifester et se mesurer. Les résultats tangibles obtenus dans les districts dépendent des renseignements fournis par les divers organismes intermédiaires ou de recherche, d'une part, et d'autre part, par le nombre de biologistes et de techniciens résidents dans les districts.

Dans certains districts, le personnel peu nombreux doit d'abord se familiariser avec les conditions prédominantes de l'immense territoire avant de songer à faire la planification à long terme des aménagements. C'est ainsi que dans la majorité des districts, une somme considérable de temps a été et sera consacrée à l'inventaire biologique des lacs et des rivières. On peut même dire que du fait de l'exploitation de plus en plus grande de notre cheptel ichthyologique, du fait de l'immensité du territoire et du fait également de l'utilisation polyvalente du territoire par l'homme, cet inventaire des lacs et des rivières doit se faire pratiquement sur une base quasi permanente ou tout au moins périodique. De plus, sur une base presque aussi permanente doit-on continuer de recueillir les données de base sur le gibier à poil et à plume des diverses régions afin de renseigner les sportifs lors d'entrevues au bureau du district, ou encore lors de conférences données aux groupements sociaux et au grand public. Le but ultime de tous ces contacts humains, c'est d'œuvrer à l'éducation du public vis-à-vis de la conservation, notamment au moyen

- de diagnoses écologiques générales ou particulières des lacs et des rivières;
- d'observations recueillies sur le comportement des différentes espèces de poisson ou de gibier;

- d'ensemencement, création ou rénovation de frayères, élevage pour fins de propagation;

- d'estimation des populations de gros gibier et de chasse contrôlée;

- d'évaluation du nombre des principales espèces d'oiseaux migrateurs et de l'effet de la chasse sur ces populations;

- du recensement de la limite de prise de la pêche sportive tant estivale qu'hivernale;

- de la participation à des réunions ou comités régionaux concernant la récréation dans son sens large;

- de causeries, de conférences, de communications, de publications, soit à la radio et à la télévision, soit à des groupements sociaux et à des congrès scientifiques : telles sont les activités générales et régulières des biologistes de la faune dans les districts.

### **District de la Gaspésie**

Le saumon de l'Atlantique des eaux gaspésiennes et de celles de la Côte Nord étant l'espèce qui présente le plus grand intérêt pour le sportif, ce district se doit de lui accorder une priorité presque exclusive. C'est pourquoi, au cours de 1967, on a vu s'élaborer le plan directeur de l'aménagement global du saumon de l'Atlantique.

Au cours de l'exercice financier, et avec le concours d'ARDA, on a procédé à l'étude d'un certain nombre de rivières à saumon pour déterminer les meilleures méthodes d'aménagement susceptibles d'améliorer, non seulement la production du saumon, mais également les facilités de pêche pour les sportifs. Sur certaines rivières, on s'est préoccupé de la question de passes migratoires afin de permettre au saumon de franchir des obstacles majeurs pour se rendre vers les frayères, cette mesure facilitant en même temps l'agrandissement du territoire soumis à la pêche sportive.

### **CONSTRUCTION DE PASSES MIGRATOIRES**

*La rivière Madeleine.* Passe migratoire de 66 pieds à la Chute du grand Sault afin que le saumon puisse pénétrer dans la partie supérieure sur une longueur d'environ 45 milles.

*La rivière Escoumins.* Une passe migratoire et travaux préliminaires pour deux autres passes.

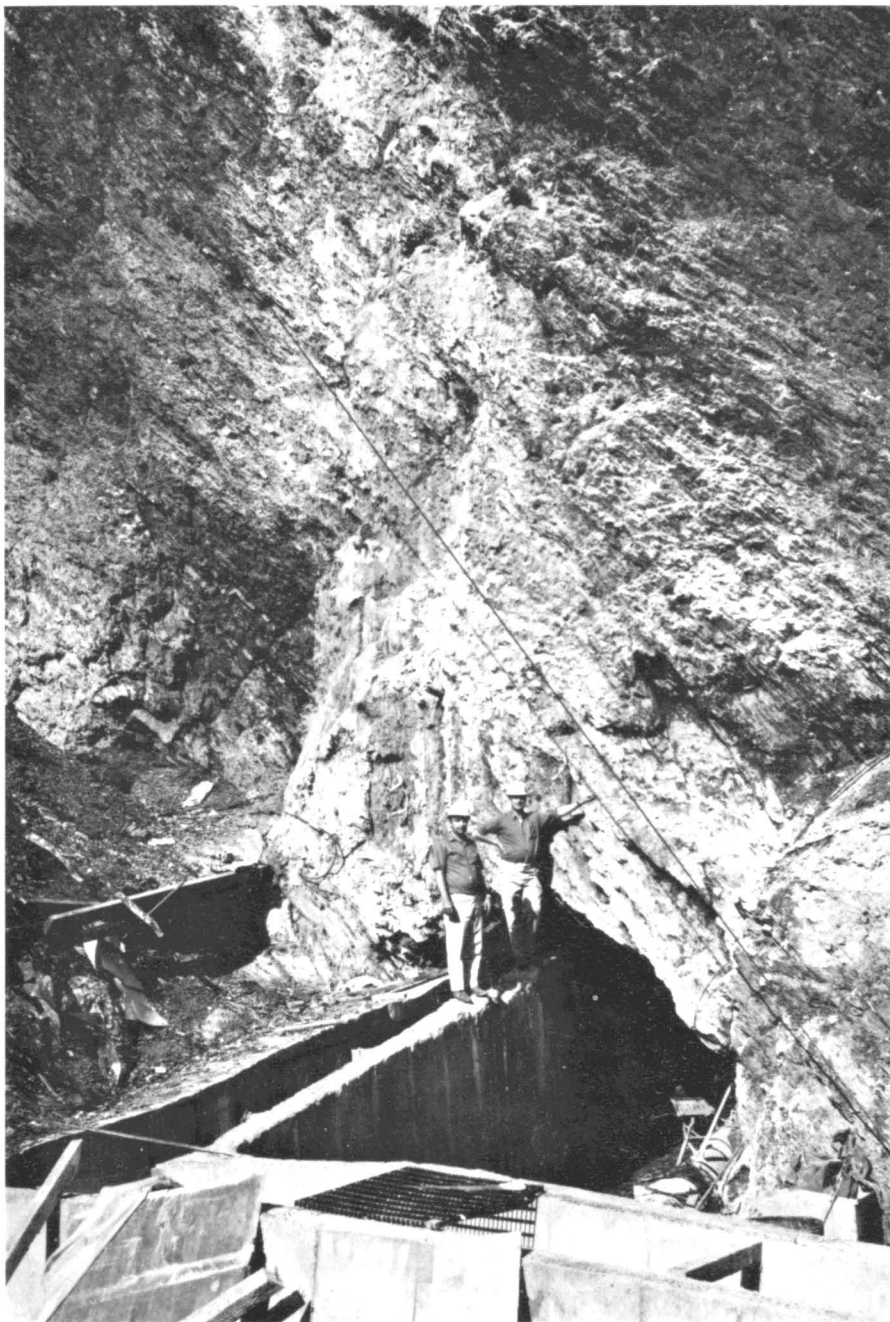
Des études ont été faites touchant un grand nombre d'autres rivières à saumon de la Gaspésie et de la côte Nord pour déterminer, de façon plus précise, les obstacles qui nuisent à la montée du saumon et pour établir de façon plus sûre s'il y aurait avantage et urgence d'y construire des ouvrages pour assurer le passage du saumon vers les parties supérieures des rivières.

### **District du Bas St-Laurent**

L'analyse de la statistique des captures prélevée depuis 1964, permet de fixer empiriquement le quota de captures tout en conservant des marges de sécurité.

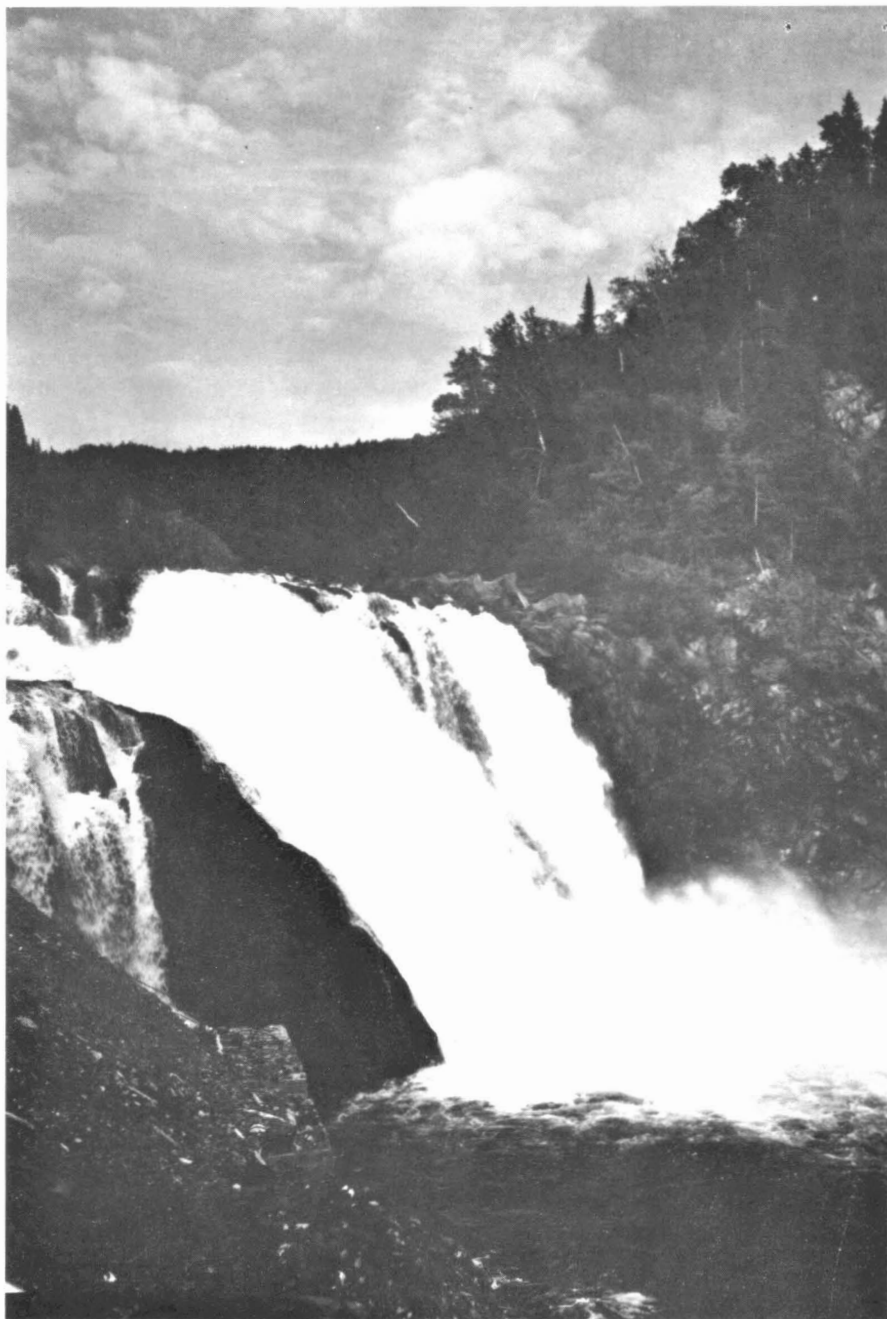
Au début de chaque saison, le service de la Faune doit fixer ce quota pour chacun des lacs des deux réserves situées dans les limites du district et le présenter au service des Parcs.

La mise en marche de la trappe destinée à aider le saumon à franchir les deux chutes de 100 pieds sur la rivière Métis causa bien des soucis; cependant, l'on a réussi à faire monter une centaine de saumons en haut



Avec la collaboration d'ARDA-QUÉBEC, le Service de la faune du ministère a réussi à ouvrir un passage au saumon Atlantique sur la rivière Madeleine, en Gaspésie. Les ingénieurs ont contourné la chute de 65 pieds en creusant un tunnel d'une longueur de 345 pieds et ils y ont installé une passe migratoire.





Le Grand Sault, d'une hauteur de 65 pieds, qui bloquait le passage au saumon avant l'entrée en action des ingénieurs.

des chutes. Finalement, l'on a pu observer quelques-uns de ces poissons en migration dans le haut de la rivière. Subséquemment, on a fait l'inventaire des lacs de la réserve Rimouski qui, autrefois, appartenaient à des clubs privés. On a également fait des ensemencements de truites mouche-tées marquées à l'âge d'un an, pour connaître la densité de la population dans certains lacs des comtés de Rimouski et de Rivière-du-Loup. Des travaux de pêche électrique dans la rivière Métis ont été entrepris ensuite pour connaître le succès de la fraie des saumons montés en 1966. On a découvert des concentrations de jeunes saumons dans des endroits très restreints. Tout au cours de l'été, on a effectué l'exploration de la rivière Rimouski en vue de sa description et de la préparation d'un plan destiné à en faire une rivière à saumon sur toute sa longueur : actuellement le saumon n'y pénètre que sur une longueur de trois milles et, lorsque la rivière sera aménagée au complet, il la parcourra sur une longueur de 75 milles. À l'automne, on a effectué plusieurs expéditions au lac Témiscouata en vue de la préparation d'une nouvelle législation concernant la pêche au poisson appelé « pointu » qui, en réalité, est le grand corégone de lac dont le nom scientifique est *Coregonus clupeaformis*. En même temps, on a cherché à découvrir de façon plus précise, les frayères de truite grise afin d'en assurer une surveillance adéquate. Au cours de l'hiver, on a tenté de situer des ravages de chevreuil dans tout le district et vers le 10 mars, grâce à la collaboration du service de la Protection, on a utilisé un hélicoptère pour dénombrer les chevreuils dans un ravage donné. Cet essai a révélé que le type d'hélicoptère dont on s'est servi n'était pas assez puissant, que seulement certains terrains se prêtaient à ce genre d'observation et que, lorsque la neige n'est pas profonde, comme en cette année 1967, le chevreuil se disperse sur des surfaces mesurant jusqu'à vingt milles de longueur par deux ou trois milles de largeur, et de là, le terme « ravage » perd de sa valeur.

### **District de Québec**

L'orientation générale des travaux sur la rive sud du district de Québec, porta surtout sur l'inventaire physique et ichtyologique des rivières Daquam (Bellechasse), des Abénaquis (Dorchester) et Nord-Ouest (Montmagny). Ces travaux d'inventaire ont eu pour but de connaître la distribution et l'abondance des différentes espèces de poisson, afin de proposer des aménagements physiques appropriés et d'établir une politique de repeuplement susceptible d'améliorer les conditions de pêche dans ces régions.

Dans la rivière Ouelle, qui est l'objet d'observations particulières depuis quelques années, les biologistes ont dirigé leurs travaux vers le trappage de castors et la démolition de leurs barrages. Nous croyons que les écluses ainsi formées par les castors sont des obstacles à la circulation du saumon ainsi qu'à celle des autres espèces de poisson.

On a effectué des ensemencements à titre expérimental dans quelques lacs (e.g. les lacs Sergent, St-Michel et Carré), ainsi que des ensemencements de routine dans des lacs très fréquentés par les pêcheurs. Sur la rivière Petit Saguenay, un projet de construction de deux passes migratoires pour le saumon a été élaboré. Cela a fourni l'occasion de faire l'inventaire physique qui consistait à recueillir les données sur les caractères physico-chimiques de l'eau et à savoir où se trouvaient les fosses à saumon. Avec la collaboration de l'association de pêche de la région, on a obtenu la statistique de la pêche dans cette rivière. Les 64 saumons capturés mesuraient en moyenne 33.8 pouces et pesaient en moyenne 13.1 livres.

Ainsi que par les années précédentes, des statistiques ont été recueillies durant toute la saison de pêche. Durant l'été 1967, plus de 45,000 pêcheurs ont capturé 625,000 truites mouchetées dans les lacs du parc des Laurentides. Des abris à poisson ont été construits sur quelques lacs afin de favoriser la croissance de la truite mouchetée.

Quelques lacs furent ouverts expérimentalement à la pêche d'hiver, dont deux dans Charlevoix et deux dans la Beauce. Les résultats ne furent pas ceux qu'on espérait, car il semble que l'attrait pour ce sport est soumis à des facteurs climatiques.

### **District de la Mauricie**

En 1967, ce sont surtout les perturbations atmosphériques qui ont caractérisé les débuts de chacune des saisons. Trente-neuf lacs ont été inspectés et toutes leurs frayères ont été améliorées afin d'assurer une reproduction naturelle. Un inventaire ichtyologique de la rivière Batiscan, comté de Champlain, a été effectué au début de juillet entre l'embouchure et St-Adelphe, soit un parcours d'environ 30 milles. Bien que cet inventaire ne fut que préliminaire, 28 espèces de poisson ont été identifiées.

Concernant les ensemencements, 30,000 truitelles ont été déposées dans 5 lacs différents. En 1966, on a introduit 500 maskinongés de 4 à 5 pouces dans le lac Méduse, comté de Laviolette. En 1967, on a capturé dans ce même lac quelques maskinongés qui mesuraient en moyenne 15½ pouces. Cette année, on en a déposé 300 autres dans le même lac ainsi que 500 dans le lac à la Tortue, près de Grand'Mère, comté de Laviolette. À l'automne 1967, on a semencé dans le lac Normand (réserve St-Maurice) des corégonos du lac St-Charles, près de Québec.

En 1967, 1,084 personnes se sont rendues au parc St-Maurice, dont 922 pêcheurs. Ils ont accumulé 47,509 heures/homme de pêche pour capturer 23,448 truites mouchetées et 1,834 truites grises. Le poids total des prises fut de 8,364 livres.

La dernière saison de pêche aux poissons des cheneaux a été très bonne et les résultats ont été des plus encourageants. Durant 51 jours consécutifs, soit du 23 décembre 1967 au 11 février 1968, les membres de l'équipe ont visité 5,971 pêcheurs choisis au hasard, ils ont dénombré 214,111 poissons et visité 1,647 cabanes.

La moyenne par heure de pêche fut de 36.9 poissons. La moyenne des prises pour la saison par cabane fut de 6.630 poissons. Par extrapolation, nous établissons à 4,143,750 le nombre de poulamons capturés.

À l'automne 1967, deux stations d'enregistrement pour la chasse à l'orignal ont été installées en Mauricie. Une était placée à l'entrée du parc St-Maurice, près de la rivière Mattawin, où l'on a recueilli toutes les données demandées sur les douze orignaux abattus. À l'autre station de St-Roch de Mékinac, 262 mâchoires d'orignal ont été remises et expédiées au service de la Faune à Québec. Lorsque l'âge des orignaux abattus a été déterminé, on l'a communiqué à tous les chasseurs qui en avaient remis les mâchoires à la station d'enregistrement.

### **District de Montréal**

En 1967-68, les biologistes du district de Montréal ont de nouveau consacré le gros de leurs efforts à l'inventaire des lacs et des cours d'eau de leur district durant l'été, et au recensement de la pêche sous la glace durant l'hiver.

La région de St-Gabriel-de-Brandon a d'abord retenu l'attention. À cause des conditions atmosphériques — pluie abondante et niveau élevé de l'eau — qui rendaient impossible la poursuite du programme prévu pour ailleurs, le séjour des biologistes dans la région de St-Gabriel s'est prolongé du 12 juin au 7 août, soit une durée de huit semaines. En conséquence, les biologistes ont profité de leur séjour dans cette région pour compléter le sondage et l'inventaire du lac Maskinongé, pour effectuer le sondage des lacs Mandeville et Délicy, ainsi que le sondage et l'inventaire de la rivière Maskinongé, depuis sa source au lac Maskinongé jusqu'à son embouchure au lac St-Pierre, soit sur une longueur de 33.5 milles. Les biologistes ont de plus sondé et fait l'inventaire ichtyologique d'une trentaine de petits lacs naturels et artificiels de la région.

Au lac Maskinongé, une pêche systématique dans la partie profonde du lac a permis d'établir que la truite grise d'une part, n'était pas tellement abondante, mais que, d'autre part, elle était uniformément répartie dans son habitat. Le lac Mandeville a révélé la présence d'une population intéressante de maskinongés et d'achigans à petite bouche. Le lac Délicy et son appendice, le lac Nazaire, ont fourni de très beaux spécimens d'achigan à petite bouche et de truites mouchetées. L'inventaire de la rivière

Maskinongé a révélé la présence de perchaudes et de barbottes, depuis sa source au lac Maskinongé jusqu'au deuxième pont, soit entre les stations 1 et 16. Depuis le deuxième pont jusqu'à l'embouchure de la rivière au lac St-Pierre, les poissons de toutes espèces sont très peu nombreux. Simple coïncidence peut-être, mais la ligne de démarcation entre les deux secteurs de rivière est située juste sur l'emplacement d'un ancien moulin à scie. L'inventaire des étangs et des petits lacs de la région a permis de mieux connaître la répartition des différentes espèces de poisson dans ce territoire. Cet inventaire a aussi permis de réaliser l'importance de la teneur de l'eau en oxygène comme facteur limitant dans des étangs naturels ou artificiels.

Du 8 août au 6 septembre, le sondage et l'inventaire ichtyologique du cours inférieur de la rivière Yamaska depuis St-Hugues jusqu'à son embouchure au lac St-Pierre, soit une distance de 26 milles, ont été complétés. Malgré une pollution d'origine domestique plutôt intense, provenant des agglomérations urbaines sises en amont et des terres en culture situées sur les bords, ce secteur de rivière héberge une population de poissons nombreuse et très variée. Les dorés, les maskinongés, les barbues, les barbottes, les moxostomes, les catostomes et les carpes allemandes abondent, surtout en aval de St-Louis de Bonsecours. On y capture aussi fréquemment de la perche blanche.

Les cartes bathymétriques, pour le bénéfice des pêcheurs, ont été produites pour les lacs Maskinongé, Mandeville et Délicy. Les deux cartes bathymétriques englobant les secteurs ouest et sud du lac St-Louis ont également été complétées en 1967, à la suite de sondages effectués du 7 septembre au 13 octobre. Les quelques expériences de pêche faites au moment des sondages ont révélé la présence d'une grande abondance de barbues dans les secteurs ouest et sud du lac St-Louis, ainsi que dans le secteur inférieur de l'ancien canal Soulanges et une certaine abondance de deux espèces de poissons : la perche blanche (*Rocus americanus*) et le poisson d'argent (*Labidesthes sicculus*) par ailleurs, qui sont plutôt rares dans les eaux de la région de Montréal.

Au cours de 1967, 13,000 fretins de maskinongés de 4 à 5 pouces et 25,000 alevins ont été ensemencés dans les eaux de la région de Montréal. Ont également été ensemencés au cours de 1967, 30,000 fretins de truites brunes de 5 à 6 pouces et 15,000 fretins de truites arc-en-ciel de 4 à 5 pouces. Ces ensemencements, effectués chaque année en quantités limitées, dans des endroits soigneusement choisis, commencent de toute évidence à donner des résultats : les maskinongés de petite taille capturés par les pêcheurs deviennent plus nombreux; un nombre appréciable de truites brunes sont capturées chaque année, principalement dans les Rapides en amont du Bassin de Chambly et dans les Rapides de Lachine à Côte Ste-Catherine.

Les pêcheurs sous la glace dans la région de Montréal voient chaque année leurs nombre s'accroître. En 1967-68, les biologistes et les techniciens du district de Montréal ont visité 9,770 groupes de pêcheurs et ont dénombré, au moment de leur passage, 188,982 spécimens de poisson, dont 175,723 perchaudes. Le rendement de la pêche, malgré l'augmentation du nombre de pêcheurs, s'est maintenu : 1.70 perchaude à l'heure, l'hiver dernier, contre 1.76 l'hiver précédent. Il n'y a assurément pas surexploitation. D'autre part, il reste encore dans le district de Montréal nombre d'emplacements de pêche d'hiver qui ne sont pas encore développés.

### **District de l'Estrie**

Au printemps 1967, le personnel du district de l'Estrie s'est occupé d'ensemencer des œufs d'éperlans dans des tributaires des lacs Lyster, près de Baldwin et William près de St-Ferdinand. Des morceaux de jute avaient été étendus sur le fond de frayères aux lacs Memphrémagog et Massawippi afin que les œufs s'y accumulent.

Les 2 et 3 mai 1967, le lac East Branch Pond, près de Magog, a été empoisonné avec du « Noxfish Toxicant » contenant 5% de roténone. Le lac East Branch Pond est d'une superficie de 106 acres et d'une profondeur moyenne d'environ 25 pieds. Sa faune ichtyologique se composait de perchaudes, brochets, dorés, chattes, barbottes et truites mouchetées. Les 4 et 5 juillet, 8,500 truites mouchetées de un et deux ans, et 1,450 truites arc-en-ciel de un an ont été ensemencées dans cette nappe d'eau qui est classée comme un lac réaménagé. L'usage de poissons-appâts vivants ou morts y est défendu et la prise quotidienne est limitée à huit truites.

Les inspections les plus importantes ont été celles des lacs Magog et Aylmer, dont les longueurs sont respectivement de 5 et 13 milles. Un projet de parc a été soumis aux autorités du service de la Faune. La superficie de ce parc serait d'environ 70 milles carrés. Ce territoire recouvert de peuplements d'arbres feuillus et résineux renferme huit lacs et trois rivières. La répartition en trois zones a été proposée. Une zone serait réservée à la récréation où il pourrait y avoir de la pêche au doré, à l'achigan et au brochet. La chasse au chevreuil, au lièvre et à la perdrix pourrait aussi constituer une activité de cette zone de récréation. Une deuxième zone, dite sauvage, servirait à l'observation de la nature et à la photographie des animaux et des plantes. Une dernière zone comprendrait des terrains de camping et de pique-nique, des camps, les bâtisses pour l'administration, etc.

Les lacs et rivières de l'Estrie ont reçu au cours de 1967 : 163,500 truites mouchetées, 31,500 truites arc-en-ciel, 30,500 truites brunes, 47,000 truites grises, 115,000 saumons et 50,700 maskinongés.

À l'été 1967, il y avait 46 étangs d'élevage d'associations de chasse et de pêche en opération dans le district de l'Estrie. De ce nombre, 15 étangs ont étéensemencés de 128,000 truites mouchetées d'environ 1½ pouce de longueur. Lorsque ces étangs ont été vidés à l'automne, 33,300 truites mouchetées, variant entre 2¼ et 7½ pouces ont été récoltées. Sur un échantillonnage de 12 de ces étangs d'élevage, le facteur de production a été de 7.2. Le facteur de production est le résultat de la division du poids des poissons récoltés par celui des poissonsensemencés.

Des truites arc-en-ciel, au nombre de 62,000, ont étéensemencées dans 12 étangs d'élevage. De ce nombre, 21,000 mesuraient environ 1½ pouce de longueur et 41,000, 3 pouces de longueur. Lors du vidage de ces étangs à l'automne, 38,382 truites arc-en-ciel ont été récoltées. Leur longueur variait de 2 à 8 pouces. Le facteur de production de neuf de ces étangs a été de 8.3.

Des truites brunes, soit 13,500, ont étéensemencées dans trois étangs. Elles mesuraient alors environ 1½ pouce de longueur. De ces étangs, 5,252 truites brunes, dont la longueur variait de 2 à 6¾ pouces, ont été récoltées à l'automne. Le facteur de production de ces trois étangs a été de 16.2.

Au cours de l'hiver, le personnel du district de l'Estrie, guidé par des gardes-chasse, a visité environ 50 ravages de chevreuil. À certains endroits, les chevreuils ont mangé les feuilles de cèdre jusqu'à la hauteur maximum qu'ils pouvaient atteindre. Heureusement, les conditions de la neige ont été telles que les chevreuils pouvaient s'éloigner des sentiers battus dans la neige.

Un dépliant comprenant une carte géographique de l'Estrie est en préparation. Les espèces de poisson sportif y sont indiquées pour une cinquantaine de lacs.

### **District des Laurentides**

Durant l'année 1967, nous avons visité plus de 80 lacs, soit pour en connaître l'accessibilité, soit pour en faire une étude détaillée.

Le printemps dernier, nous avons repéré dans une rivière, une importante frayère à perchaudes, où nous avons fait de nombreuses observations sur les possibilités de contrôle de cette espèce. Nous y avons seiné au-delà de 68,600 perchaudes.

Par ailleurs, durant la surveillance d'une frayère d'éperlans, nous avons capturé une centaine de perchaudes qui viennent frayer avant l'éperlan dans un ruisseau du lac Ouimet ; elles y font l'office de prédateurs.

Dans une région comme celle des Laurentides, l'ensemencement est un atout important dans l'aménagement du territoire. Il s'y trouve une trentaine

de lacs réaménagés et chacun de ces lacs doit être ensemencé à chaque année, car la récolte dépasse de beaucoup ce que le lac peut produire.

Une sorte d'ensemencement consiste dans l'introduction d'une nouvelle espèce dans un lac ou une rivière. Le saumon, la truite grise, le maskinongé, la truite brune et l'éperlan sont les principales espèces introduites expérimentalement. Nous avons eu des recaptures de saumon des lacs Nominique et Archambault, mais l'expérience n'est pas encore concluante, comme l'a été celle de la rivière Cachée en 1964.

Il est important pour un bureau régional de connaître le temps et les endroits de fraye des différentes espèces de poisson. En 1967, l'équipe a donc visité, plus d'une fois, les nombreuses frayères déjà situées.

Que doit-on conclure de la pêche à travers la glace dans le district des Laurentides ? Elle existe légalement depuis 1964 et, chaque année, de nouveaux lacs sont ouverts à la demande des municipalités. Ces dernières se sont prévaluées de la loi pour stimuler l'industrie touristique qui est leur unique source de revenu. Les associations de chasse et de pêche locales, si elles n'ont pas été les instigatrices du mouvement, secondent l'initiative des municipalités. La pêche la plus intéressante de la région a certainement été la pêche à la truite grise. Actuellement, nous avons une quarantaine de lacs où le public peut pêcher l'hiver. Les touladis sont pêchés à des profondeurs variables, mais la majorité des captures se situe entre 10 et 25 pieds. Comme la pêche d'hiver est plutôt statique, les pêcheurs préfèrent employer les appâts vivants comme le méné et plus particulièrement les catostomes de 6 à 7 pouces de longueur. Dans les lacs où le corégone vit, il est pêché à l'aide de petits ménés et de préférence en eau peu profonde.

### **District de l'Outaouais-Abitibi**

Des diagnoses écologiques ont été complétées touchant vingt-deux lacs et abordées dans le cas de trois autres plans d'eau. Les frayères et les périodes de fraie des achigans, brochets, dorés, ciscos et truites grises du district ont retenu l'attention des biologistes.

Les chevreuils et orignaux abattus et enregistrés depuis 1964 à 1967 inclusivement ont été l'objet d'une étude particulière. Ce travail commencé en 1966 s'est poursuivi en 1967.

D'après les données recueillies des coupons d'enregistrement, on peut, sur la carte géographique, situer l'endroit exact où l'animal a été abattu. Ces renseignements permettent surtout au biologiste d'évaluer le potentiel faunique d'un territoire donné.

Huit espèces de poisson ont été introduites dans diverses nappes d'eau du district. La majorité de ces poissons proviennent des différentes stations



piscolos de la division du Repeuplement de notre Service. Les ciscos et les achigans à petite bouche adultes proviennent de nos lacs mais, la division du Repeuplement a collaboré dans le transport des poissons. Généralement, on participe aux ensemencements afin que l'opération se fasse suivant les exigences requises.

La pêche à travers la glace est permise dans tout le territoire du district Outaouais-Abitibi à l'exception des parcs et des réserves. Toutefois, les poissons dont la capture n'est pas permise l'hiver doivent être remis à l'eau. Cependant, aux lacs Thorne, Litchfield, Simon et Grand Poisson Blanc, on permet la pêche de toutes les espèces de poisson.

Afin d'avoir une vue d'ensemble de l'activité de pêche dans le secteur Outaouais du district, on effectue des relevés aériens au cours de certaines fins de semaine, généralement à toutes les deux semaines, de janvier à mars. Ainsi, on peut évaluer facilement la présence de cabanes, de véhicules, de personnes et de trous qui servent à la pêche. En 1967, on a effectué cinq relevés aériens dans un rayon de 75 milles aux environs de Hull. Le parcours était de 400 à 500 milles en moyenne; la durée de chacun d'environ quatre heures.

C'est sur la rivière Outaouais entre Montebello et Portage-du-Fort que l'activité est la plus intense. En plus de cette section de la rivière, plusieurs plans d'eau reçoivent, à l'occasion, la visite de pêcheurs. Mais le nombre de ceux-ci demeure très limité. Il ne semble pas y avoir augmentation d'une année à l'autre. La pêche expérimentale à toutes les espèces a été importante au lac Thorne (Pontiac) et un recensement de pêche y a été tenu en collaboration avec les membres du Pontiac Fish and Game Protective Association.

Des recensements de pêche ont été entrepris, en quelques occasions, à la Baie McLauren et à la Baie de la Pentecôte de la rivière Outaouais.

Dans le but d'exploiter davantage le poisson blanc, *Coregonus clupeaformis*, qui peuple plusieurs de nos grands lacs, on a, pour la première fois en 1967, expérimenté différentes méthodes de pêche. Une expédition au lac Simcoe, Ontario, a permis aux trois biologistes du district de connaître et de se familiariser avec les méthodes de pêche utilisées à cet endroit. Depuis longtemps, le poisson blanc du lac Simcoe fait l'objet d'une pêche intensive et peu commune. Par la suite, et avec des succès divers, on a pratiqué cette pêche au lac Blue Sea (Gatineau) et au lac des Loups (Parc de la Vérendrye).

## II. RECHERCHE

Du fait que les biologistes qui résident dans les districts et qui s'occupent de la faune régionale du point de vue de la chasse et de la pêche n'ont pas le temps d'étudier à fond l'écologie d'une espèce, l'interrelation des

espèces entre elles et avec le milieu, il apparaît nécessaire de constituer une équipe multidisciplinaire de chercheurs détenteurs d'au moins une maîtrise en sciences, donc capables, pour en avoir donné la preuve, d'entreprendre, sous la conduite d'un responsable, des recherches personnelles à longue échéance. Au sein de l'équipe on pourrait rencontrer : le bactériologiste, le biochimiste, le biostatisticien, le botaniste, l'écologiste, l'entomologiste, le forestier, l'ichtyologiste, l'ingénieur, le limnologiste, le mammalogiste, le médecin vétérinaire, l'ornithologiste, le pathologiste, le systématique, etc. etc. Les tenants de disciplines aussi diversifiées doivent apprendre à travailler en collaboration s'ils veulent résoudre les problèmes que soulève l'exploitation rationnelle de la faune. Une étroite relation entre les dirigeants de l'aménagement et ceux de la recherche détermine les champs de priorité. Déjà le service de la Recherche compte dans ses rangs plus de la moitié de ces diverses disciplines. Pour des raisons d'efficacité et d'économie, les chercheurs sont cantonnés à Montréal et à Québec.

### **Centre de Montréal**

En 1967-68, l'équipe du Laboratoire de recherche de Montréal a continué le travail déjà amorcé de l'écologie des eaux du Haut St-Laurent et plus spécifiquement celles du lac St-Louis. De plus, l'étude des tributaires à salmonidés du lac Memphrémagog, dans les cantons de l'Est, a été complétée.

Plusieurs aspects du projet de l'écologie des eaux du Haut St-Laurent ont été étudiés :

- a) on a poursuivi, encore cette année, la cartographie des grands herbiers du lac St-Louis en rapport avec le maskinongé et d'autres espèces de poisson d'intérêt sportif ;
- b) on a commencé l'étude des facteurs physicochimiques qui régissent les trois masses d'eau qui composent le lac St-Louis, c'est-à-dire, l'eau verte du St-Laurent, l'eau brune de l'Outaouais et finalement celle qui résulte du mélange des deux premières. Ce travail devra être poursuivi pendant quelques années avant que nous puissions tirer des conclusions valables ;
- c) on a fait la pêche au maskinongé et aux autres espèces d'intérêt sportif à différents endroits du lac St-Louis dans le but de compléter l'inventaire ichtyologique du lac et de connaître l'abondance relative de ces espèces ;
- d) au cours de l'été, une équipe de biologistes stagiaires est venue s'adjoindre à ceux du Centre de Montréal pour l'étude des invertébrés du lac. Le résultat de ce travail sur les invertébrés de fond (Benthos) apportera un complément très appréciable aux études en cours de la limnologie, la faune aquatique et la végétation aquatique et riparienne du lac.

En plus de ces études faites au lac Memphrémagog et au lac St-Louis, le Laboratoire de recherche à Montréal organise un centre de documentation sur la faune et la flore aquatiques du Québec. Une équipe de chercheurs s'affairent à compléter la distribution des diverses espèces de poisson du Québec.

Les travaux effectués au lac Memphrémagog et au lac St-Louis ont servi et serviront à des communications et à des publications scientifiques qui feront mieux connaître les conditions écologiques de la faune et de la flore aquatiques du Québec.

### **Centre de Québec**

En 1967-68, on a terminé une étude de la pollution par le cuivre d'une rivière à saumon de la Gaspésie. Concurrément, on a amorcé l'étude de la contamination de notre milieu aquatique par les résidus de pesticides.

Ce travail, commencé à l'été 1966, a été terminé en 1968. Au terme de cette étude, il a été impossible d'apprécier assez justement les effets de la pollution causée par l'exploitation de la mine de cuivre de Murdochville. Par la teneur en cuivre de l'eau et des désimants, on a pu délimiter les zones polluées. Une étude sommaire du benthos a permis d'établir une relation entre l'intensité de la pollution et la répartition qualitative et quantitative des organismes le long de la rivière. Les larves d'insectes, partie importante de la nourriture du saumon, sont particulièrement sensibles aux traces de cuivre. D'autre part, certaines espèces d'algues manifestent une tolérance considérable pour le cuivre. Il ressort de cette étude que la pollution par le cuivre a pour double résultat de réduire la production de nourriture près des frayères et de limiter la montée du saumon à cause de l'effet répulsif du cuivre.

Devant les dangers que présentent les pesticides pour la vie aquatique, le service de la Faune a jugé utile de connaître l'état actuel de contamination de notre milieu aquatique. Jusqu'à présent, deux études ont été mises en marche : la contamination du fleuve St-Laurent dans la région de Montréal par le DDD et un relevé des résidus de DDT résultant des épandages de DDT pour lutter contre la mouche noire.

On a décelé la présence de DDD dans tous les échantillons de poissons capturés dans le fleuve St-Laurent entre Montréal et Berthierville au printemps et à l'automne 1967. Des analyses subséquentes permettront d'apprécier le degré de persistance du DDD dans les poissons de cette région.

Sur la côte Nord et principalement aux environs de Baie-Comeau et de Port-Cartier, où le contrôle de la mouche noire par le DDT se pratique depuis plusieurs années, on a trouvé des résidus de DDT dans presque tous les échantillons de sol de surface et de sédiments de ruisseaux.

## FAUNE TERRESTRE

### 1) Caribou

En mars 1968, on a entrepris la première expédition de marquage du caribou. Deux troupeaux déjà connus ont fait l'objet de ce travail; 61 caribous ont été marqués dans le troupeau du lac Dolbel, estimé à 3,600 bêtes et 41 bêtes dans le troupeau du lac Marsal, estimé à 2,000 individus.

À l'occasion de l'expédition, en mars 1968, de l'équipe de la faune terrestre dans le nord du Québec le service canadien de la Faune a voulu profiter de notre expérience dans la capture, la manipulation et le transport de cette espèce pour organiser conjointement une expédition de capture. On a capturé vingt-deux caribous et, on les a fait transporter par le service canadien de la Faune sur l'Île du Cap Breton pour concrétiser un projet de rétablissement de cette espèce dans un parc national.

Le troupeau initial de reproducteurs transporté dans le parc des Laurentides en 1966 et 1967, en vue de la restauration du caribou, s'est très bien adapté à ses nouvelles conditions de vie et n'a cessé de s'accroître. Au printemps 1968, de 26 reproducteurs le troupeau passa à 75, soit un accroissement de près de 300%. L'on prévoit relâcher la première harde au cours de l'été 1969, soit entre 50 et 60 têtes de 1 à 3 ans, tous nés dans le parc des Laurentides.

La présence de caribous dans l'enclos du parc des Laurentides a permis d'effectuer plusieurs projets d'étude sur la physiologie, la reproduction et le comportement.

Au cours de la saison 1967, on a vendu 591 permis de chasse au caribou dans le Québec. Si l'on considère qu'on a vendu 112 permis la première année de l'ouverture de la chasse au caribou en 1963, la popularité de cette chasse a plus que quintuplé en cinq ans. On est encore loin de réaliser une récolte normale de ce cheptel dans tout son habitat et l'on songe à organiser une récolte qui soit mieux dirigée et qui tienne compte des facteurs différents qui existent dans les principaux secteurs du Québec.

### 2) Orignal

Conjointement avec le service des Parcs, les biologistes se sont chargés de l'organisation et du contrôle des chasses contrôlées à l'orignal dans les parcs du Québec. Aux trois parcs déjà exploités depuis quelques années, soit celui des Laurentides, de la Vérendrye et de Matane, en 1967, on a ajouté le parc du St-Maurice.

En 1967, 1,140 chasseurs ont été choisis par tirage électronique pour chasser l'orignal dans les parcs. Ils y ont prélevé 351 orignaux, soit un

succès moyen de 61%. Le Centre de Québec a pu établir des données importantes en matière de biologie au cours de ces chasses.

Au cours de la saison 1967, on a vendu 53,730 permis de chasse à l'orignal, soit une augmentation de 4,155 permis sur le nombre vendu en 1966. La récolte indiquée par l'enregistrement fut de 7,135 têtes, comparativement à 8,336 en 1966.

Le service de la Faune se préoccupe constamment de limiter les prises à un niveau que peut subir le cheptel. L'analyse des talons d'enregistrement permet déjà de croire que certaines régions sont surchassées alors que d'autres sont à peine visitées. L'organisation de nouvelles méthodes pour la cueillette des données nécessaires à l'aménagement de ce cheptel, est envisagée et nous prévoyons, pour les années futures, des réglementations plus variées et mieux adaptées aux besoins spécifiques de chacune des régions.

On a poursuivi au cours de 1967, en laboratoire, l'étude histologique de la reproduction de l'orignal amorcée depuis quelques années. Les derniers essais au cours de la saison de chasse 1967, en vue de recueillir des ovaires d'originaux dans tout le Québec pour les fins de cette étude, se sont soldés par un échec. L'étude devra donc se limiter aux pièces recueillies par le personnel de la division de la Recherche au cours des chasses contrôlées dans les parcs.

Le nombre des accidents routiers touchant les originaux dans le parc des Laurentides a accusé un léger fléchissement au cours de 1967. De 46 qu'il était en 1966, le nombre est passé à 40 en 1967. On a pratiqué une autopsie minutieuse sur chacun des originaux récupérés. Les données amassées au cours de ces autopsies nous permettent de parfaire nos connaissances sur la physiologie de cette espèce. On a affecté au Jardin zoologique du Ministère plus de 10,000 livres de viande récupérée lors de ces travaux.

Pour confirmer certaines conclusions de la première phase du projet de capture des originaux à l'aide de drogue, on a injecté quelques animaux en liberté, puis on les a capturés, marqués et relâchés. Sur 18 de ces animaux marqués au cours de ce projet, cinq ont été récupérés. Les distances du site de marquage au lieu de récupération varient, après 15 mois, de 500 pieds à 44 milles.

On a utilisé cette même méthode pour capturer un orignal pour des fins d'échange entre le Jardin zoologique du Ministère et un autre Jardin zoologique.

À la demande de la direction, le service de la Protection a mis à notre disposition toutes les carcasses des prédateurs empoisonnés ou capturés par son personnel. L'analyse des rapports indique que 50 gardes-chasse,

dans 24 comptés et 1 parc, ont rapporté avoir capturé 251 bêtes; on a reçu, au laboratoire, 168 animaux, soit 116 loups, 23 coyottes, 2 chiens, 23 renards et 4 lynx roux. De ce nombre, 91 animaux étaient utilisables pour des études, soit 71 loups, 11 coyottes et 9 renards.

Depuis 1965, les ours qui causent des dommages dans le parc des Laurentides ne sont plus abattus mais capturés, marqués et relâchés à l'autre extrémité du parc. Durant l'été 1967, on a dû traiter ainsi sept bêtes. Aucun récidiviste n'a été rapporté. Sur les 19 animaux marqués depuis le début de ce projet, un récidiviste douteux a été rapporté et 5 animaux marqués ont été récupérés. On a pu observer plusieurs animaux marqués ce qui permet de suivre, de façon intermittente, leurs déplacements.

Depuis 1965, le laboratoire d'expertise des viandes a fait au compte du service de la Protection l'identification spécifique des viandes et des poils saisis par les gardes-chasse dans l'exercice de leurs fonctions. Durant l'année 1967, 52 expertises de viande et 4 expertises de poil ont été effectuées. Le témoignage du responsable de ces expertises a été nécessaire dans trois causes portées devant les tribunaux.

En 1967, on a rapporté quelques cas de maladies de la faune; lorsqu'il a été possible ou nécessaire, on a institué une brève enquête. De cette façon, on a diagnostiqué deux nouvelles parasitoses chez le lièvre. L'enquête semble montrer qu'une de ces parasitoses, une taeniose, serait liée à la méthode de chasse au chien Beagle pratiquée dans le sud-ouest du Québec. L'autre parasite identifié ne présente qu'un intérêt scientifique.

### 3) Inventaires

Depuis quelques années, quelques biologistes du Service collaborent avec le Gouvernement canadien à l'inventaire général des terres.

Les inventaires aériens des ongulés pour fin de classification ont ouvert un territoire de 9,000 milles carrés situé entre les longitudes 74° et 76° et les latitudes 45° et 47°.

À la suite des inventaires de 1966, 1967 et 1968, on a complété les cartes de potentiel de la Gaspésie et de la région d'Ottawa. Ces territoires englobent une superficie de 16,000 milles carrés.

En mars 1968, un inventaire du caribou a été fait dans un secteur de 21,700 milles carrés situé au nord de Hâvre St-Pierre entre les longitudes 60° et 64° et les latitudes 50° et 52°.

Ce travail nous a permis : 1) d'estimer à près de 6,000 le nombre de caribous occupant ce secteur; 2) de comparer les résultats de cet inventaire à ceux de 1963; 3) d'évaluer l'étendue des récents feux de forêt de ce sec-

teur; et 4) de mesurer les changements dans l'extention de l'aire de distribution de l'original comparativement à 1963.

On a effectué un inventaire aérien de l'original au-dessus du nord de l'Abitibi au cours de l'hiver 1967-68. C'était le premier inventaire exécuté dans ce secteur de 36,000 milles carrés situé entre les longitudes 74° et 79°30' et les latitudes 48° et 50°.

Le nombre d'originaux estimé à 5,600 têtes doit être considéré comme faible vu l'étendue du secteur. Cette faible densité peut s'expliquer par le fait que cette forêt est encore vierge. En plus, cet inventaire a permis de situer quelques troupeaux de caribous dans les tourbières au sud de la Baie James.

Dans le but de suivre les fluctuations de nos populations d'ongulés, un inventaire de revision est effectué chaque année dans les territoires situés au sud du 50° parallèle et compris entre les longitudes 70° et 79°. Cette revision se fait surtout dans les secteurs à densité maximum et minimum d'ongulés au mille carré. Cette revision a permis de constater que ces densités sont demeurées pratiquement les mêmes, et ce, malgré l'augmentation du nombre des chasseurs.

Simultanément à l'inventaire des ongulés de l'Inventaire canadien des Terres, on a étudié l'état actuel des aires d'hivernement du cerf de Virginie. Le secteur de cette étude est situé dans la région de St-Jovite.

On a fait l'inventaire aérien sur le site possible d'un parc récréatif à Montauban, comté de Portneuf. Cet inventaire a montré que le cerf de Virginie est l'espèce dominante dans cette région.

#### **4) Chevreuil**

Le ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche songe à modifier sensiblement la durée de la saison de chasse au chevreuil. Ces modifications importantes reposent sur les recommandations consécutives à une enquête touchant la diminution apparente du chevreuil dans la région précitée.

On se rappelle que l'enquête avait été menée l'hiver dernier par M.D.H. Pimlott, d.sc., professeur de zoologie et spécialiste de l'aménagement de la faune de l'université de Toronto. De concert avec d'autres spécialistes du chevreuil, M. Pimlott a examiné les divers facteurs qui ont amené la rareté du chevreuil. Les données recueillies par M. Pimlott révélèrent que les causes majeures sont imputables aux hivers rigoureux de 1958-59 et de 1959-60, aux chasses intensives de 1962, 1963, 1964 et 1965 pratiquées à la faveur d'une neige hâtive.

Afin de rétablir l'équilibre des troupeaux de chevreuil en vue d'une chasse sportive intéressante, il y a lieu, pour cette année, de contrôler tous les facteurs qui ont été la cause de la diminution du chevreuil. Des règlements plus sévères, ainsi que le contrôle des prédateurs constituent deux des principaux points qui doivent attirer l'attention. Toutefois, c'est la durée de la saison de chasse qui semble bien être l'aspect prédominant de la question. On arrivera au but en décrétant une saison plus courte, et ce, de bonne heure à l'automne alors que le chevreuil est encore dispersé.

### 5) Sauvagines

Le but de l'étude du canard noir dans l'estuaire du St-Laurent est d'évaluer la production d'une population de canards noirs qui nichent dans la région du Bas du fleuve. À chaque année, on étudie le succès de la nidification et de l'élevage des jeunes afin de permettre aux biologistes de mieux comprendre les changements annuels dans les populations de canards.

Cette étude se poursuit depuis cinq ans et la population de canards noirs de cette région montre une diminution depuis le début du projet. Cette diminution apparente semble se manifester indépendamment du succès de nidification. Autrement dit, une année de bonne production de jeunes canards n'amène pas nécessairement une augmentation de la population le printemps suivant. Ceci semble être dû, en partie, à une chasse trop intensive. Des observations et rapports qui parviennent d'autres régions au service de la Faune, notamment de l'est du Canada et des États-Unis, indiquent que la situation est à peu près semblable ailleurs. Ici, on a bagué 200 jeunes canards noirs ainsi que 14 femelles adultes capturées sur leurs nids.

Le but du projet de recensement des oiseaux aquatiques dans les îles de l'estuaire du St-Laurent est d'évaluer le nombre de canards, de goélands, de hérons, d'alcidés et de cormorans qui nichent sur les îles du fleuve à partir de Kamouraska jusqu'à Rimouski.

On étudie particulièrement la distribution et l'abondance de l'eider commun. Cette dernière espèce semble se chiffrer à plus de 25,000 couples de nicheurs.

Les déplacements nécessaires pour la concrétisation de ce projet permettent de faire des observations valables sur d'autres facteurs d'importance biologique telles que les épidémies, etc. . , chez les oiseaux. Ces mêmes déplacements ont permis de baguer environ 275 eiders communs et 115 goé-



On a effectué quelques recensements des prises des chasseurs. On a participé à l'analyse des ailes de canard abattus, organisée par le Service canadien de la faune.

Un article scientifique (Epidemics involving the common eider (*Somateria mollissima*) at Ile Blanche, Québec, Austin Reed and J.-Guy Cousineau, *Nat. Canadien* 94 : 327-334) a été publié et un deuxième a été présenté au Black Duck Symposium, tenu à Chestertown, Maryland, le 5 mars 1968 (Habitat and breeding ecology of the black duck in eastern Canada — à être publié dans les transactions du symposium).

Durant les mois de juillet et août 1967, le service de la Faune du Québec a participé à un programme de baguage d'outardes dans le nord du Québec et plus particulièrement sur la côte nord-est de la Baie d'Hudson.

Une équipe composée de biologistes provenant de diverses parties du Canada et des États-Unis a exécuté, sous la direction d'un biologiste du service de la Faune, le programme saisonnier de la « Eastern Canada Cooperative Waterfowl Banding », tel que conçu par la section technique du Atlantic Waterfowl Council. Pour la quatrième année consécutive, un biologiste du service de la Faune agit comme coordonnateur de cette équipe dans le nord du Québec. À l'aide d'un hélicoptère et d'un hydravion, les biologistes ont bagué 2,514 outardes adultes et 221 jeunes nouvellement écloses. On s'attend à ce que ce programme de baguage se poursuive dans cette région durant l'été 1968, alors qu'on apportera une attention particulière au marquage des jeunes.

Durant la saison de chasse 1967, un biologiste du service de la Faune a commencé l'étude taxonomique de la grande oie blanche. Avec la coopération des membres de divers clubs de chasse à Cap Tourmente, à St-Joachim et à Québec, il a été possible d'étudier 190 oies tuées par les chasseurs. Ces travaux se poursuivront au cours de l'année 1968. Les résultats de ces recherches apporteront une importante contribution à une meilleure connaissance de cette espèce dont on a jamais fait une description précise.

Le service de la Faune du Québec, en collaboration avec le Service canadien de la faune, a procédé à des inventaires périodiques des populations de sauvagines sur le fleuve St-Laurent, dans la région comprise entre l'Islet et le lac St-Pierre. Ces observations ont pour but de mieux connaître le décalage qui existe entre l'arrivée des différentes espèces de sauvagines qui passent par nos régions durant leur migration du printemps et d'automne, et également, de déterminer le nombre approximatif d'oiseaux qui séjournent ici l'été.

### III. LA SECTION DU REPEUPLEMENT (FAUNE AQUATIQUE)

Au chapitre de la production, la section du Repeuplement a ensemencé, à l'état d'alevins, de fretins et d'adultes, un total de 2,540,000 poissons. Ces ensemencements comprenaient onze espèces de poisson, pour un poids de 32,800 livres, soit une augmentation de 9,147 livres sur l'année précédente. Les préposés aux ensemencements ont effectué un parcours de 71,800 milles, répartis entre cinquante-neuf comtés du Québec. Ceci représente une augmentation de 15,000 milles sur le travail de l'année précédente et l'addition de trois nouveaux comtés.

On n'a vendu que 1,048,000 œufs aux piscicultures privées en 1967 comparativement à 1,701,500 en 1966.

L'inspecteur a effectué 208 visites aux 90 piscicultures du Québec. Il ressort de ces inspections que 30% des producteurs possèdent des stations importantes et une production supérieure à 50,000 fretins, tandis que 70% ont une production moindre que 50,000 fretins et une production d'alevins.

Le personnel de St-Faustin a fabriqué environ 300 auges en fibre de verre qui seront utilisées, dorénavant, dans les stations de Tadoussac, Baldwin et St-Faustin.

On a remplacé la tuyauterie de zinc et de cuivre, considérée comme toxique dans certaines conditions, par un tuyau en plastique dans toutes les stations d'élevage.

On tient à signaler les essais d'élevage en étang de *Notemigonus crysoleucas* et un inventaire de la nourriture naturelle, pour l'alimentation en pisciculture du maskinongé, dans les lacs avoisinants Baldwin Mills.

On a préparé avec la collaboration de la section de Génie les plans d'une station d'élevage expérimentale, d'un camion de transport de poisson en fibre de verre et de la modernisation de la pisciculture de l'Estrie.

La section du Repeuplement s'est occupée du contrôle de toutes les importations d'œufs, etc., en collaboration avec le U.S. Bureau of Sport Fisheries, Hatchery Division.

Finalement, des cours de recyclage ont été donnés aux surintendants de nos piscicultures.

Depuis son organisation, en 1963, la section du Repeuplement a travaillé surtout à l'amélioration de la production et à l'utilisation maximale du

potentiel de chacune des stations de repeuplement. Pour la concrétisation de cet objectif, plusieurs travaux importants ont été entrepris.

### **Station de l'Estrie**

Après le remplacement du tuyau de 10 pouces qui alimente la pisciculture de l'Estrie et l'érection d'un barrage du lac Lester, on a reconstruit, en 1966, l'incubateur de la sous-station. Ce bâtiment de 80 pieds sur 40 contient 68 auges d'incubation et sera affecté à la production de 150,000 touladis d'un an. Le réaménagement des sources a permis de doubler le débit d'eau de cette sous-station.

La construction de 20 étangs circulaires de 25 pieds de diamètre, en remplacement des vieux viviers, s'ajoute à ceux érigés en 1965. L'addition de ces nouveaux étangs augmentera sensiblement la production de la pisciculture de l'Estrie.

### **Station de Gaspé**

La réorganisation de la pisciculture de Gaspé commence par la construction d'un nouveau barrage de retention au deuxième lac. Ce barrage servira à régulariser le débit d'eau à cette station.

### **Station de Tadoussac**

On a installé un filtre et un système de pompes à la station de Tadoussac afin d'utiliser l'eau salée pour l'élevage du saumon et de la truite.

### **Station de St-Faustin**

Dans l'incubateur de St-Faustin, on a construit six viviers rectangulaires de 30 pieds de longueur sur 7 pieds de largeur. Chacun de ces viviers sert à l'alevinage.

## Production des stations piscicoles

	Alevins	Fretins	Tacons	Saumonneaux	Adultes	Total
Mouchetée .....	406,014	377,876	—	—	36,151	820,041
Brune .....	39,000	87,750	—	—	1,559	128,309
Arc-en-ciel .....	36,500	127,310	—	—	15,319	179,209
Grise .....	—	110,000	—	—	2,500	112,500
Rouge du Québec .....	—	—	—	—	17	17
Ouananiche .....	—	1,250	—	—	2,523	3,773
Saumon .....	1,027,746	—	108,237	62,656	22	1,198,661
Maskinongé .....	75,000	19,000	—	—	1	94,001
Achigan p.b. (1) .....	—	2,600	—	—	—	2,600
Achigan g.b. (2) .....	—	300	—	—	—	300
Cisco .....	—	—	—	—	899	899
	1,584,260	726,086	108,237	62,656	59,071	2,540,310

(1) petite bouche

(2) grande bouche

## Distribution par comté du poisson provenant des stations piscicoles du Québec — 1967-68.

		Truite mouchetée	Truite brune	Truite arc-en- ciel	Touladi ou truite grise	Truite moulac	Saumon	Ouana- niche	Maski- nongé	Achigan gr. b.	Achigan p. b.	Cisco	Truite r. du Québec	Total
Abitibi-est	F	—	—	—	15,000	—	—	—	—	—	—	—	—	15,000
Abitibi-ouest	F	1,000	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1,000
Argenteuil	A	—	—	—	—	—	25,000	—	—	—	—	—	—	25,000
	F	11,000	8,500	1,000	—	—	—	—	500	—	—	—	—	21,000
	Ad	2,050	50	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2,100
Arthabaska	A	2,000	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	F	—	2,000	2,000	—	—	—	—	200	—	—	—	—	4,200
Bagot	F	—	—	—	—	—	—	800	—	—	—	—	—	800
Beauce	A	35,000	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	35,000
	F	2,000	—	4,000	—	—	—	—	250	—	—	—	—	6,250
Beauharnois	F	—	8,300	400	—	—	—	—	—	—	—	—	—	8,700
Bellechasse	F	1,500	—	—	—	—	—	—	—	—	300	—	—	1,800
	Ad	1,000	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1,000
Berthier	A	—	—	—	—	—	—	25,000	—	—	—	—	—	25,000
	F	6,000	—	—	—	—	—	700	—	—	—	—	—	6,700
Bonaventure	A	28,500	—	—	—	—	50,000	—	—	—	—	—	—	78,500
	F	1,500	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1,500
	S	—	—	—	—	—	14,000	—	—	—	—	—	—	14,000
	Ad	750	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	750
Brome	A	24,500	4,500	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	29,000
	F	13,000	2,500	12,000	—	—	—	—	—	—	—	—	—	27,500
Chambly	F	—	300	200	—	—	—	1,200	—	—	—	—	—	1,700
Châteauguay	F	—	—	—	—	—	—	300	—	—	—	—	—	300
Chicouïmi	S	—	—	—	—	—	3,000	—	—	—	—	—	—	3,000



		Truite mou- chetée	Truite brune	Truite arc-en- ciel	Touladi ou truite grise	Truite moulac	Saumon	Ouana- niche	Maski- nongé	Achigan gr. b.	Achigan p. b.	Cisco	Truite r. du Québec	Total
L'Assomption	F	—	1,000	1,000	—	—	—	500	—	—	—	—	—	2,500
Laviolette	A	50,000	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	50,000
	F	30,000	—	—	—	—	—	800	—	—	—	—	—	30,800
	Ad	85	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	899	984
L'Islet	F	2,000	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2,000
Lotbinière	F	6 000	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6,000
Matane	A	—	—	—	—	—	75,000	—	—	—	—	—	—	75,000
	S	—	—	—	—	—	8,000	—	—	—	—	—	—	8,000
	Ad	—	—	—	1,500	—	—	—	—	—	—	—	—	1,500
Matapédia	A	—	—	—	—	—	50,000	—	—	—	—	—	—	50,000
	S	—	—	—	—	—	5,000	—	—	—	—	—	—	5,000
Mégantic	A	18,500	—	7,000	—	—	—	—	15,000	—	—	—	—	40,500
	F	5,500	500	2,000	14,500	—	—	—	—	—	—	—	—	22,500
	Ad	—	—	—	500	—	—	—	—	—	—	—	—	500
Missisquoi	F	1,000	1,500	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Montcalm	A	—	—	—	—	—	15,000	—	—	—	—	—	—	15,000
	F	83,000	2,000	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	85,000
	Ad	5,045	100	—	—	—	—	988	—	—	—	—	—	6,133
Montmagny	F	2,000	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2,000
Montmorency	F	1,000	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1,000
	Ad	1,000	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1,000
Papineau	A	—	—	—	—	—	100,740	—	—	—	—	—	—	100,740
	F	31 500	20,000	5,000	4,000	—	—	—	—	—	—	—	—	64,500
	Ad	2,500	500	—	—	—	—	4,000	—	—	—	—	—	3,000
	T	—	—	—	—	—	18,076	—	—	—	—	—	—	18,076
Pontiac	A	9 000	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	9,000
	F	40,500	—	—	15,000	—	—	—	—	—	—	—	—	55,000
Portneuf	F	—	—	—	—	—	—	250	—	—	—	—	—	250
Richelieu	F	—	—	—	—	—	—	1,000	—	—	—	—	—	1,000
Richmond	A	23,000	1,500	11,000	—	—	—	35,000	—	—	—	—	—	70,500
	F	5,500	1,500	9,000	2,000	—	—	—	—	1,000	—	—	—	19,000

		Truite mou- chetée	Truite brune	Truite arc-en- ciel	Touladi ou truite grise	Truite moulac	Saumon	Ouana- niche	Maski- nongé	Achigan gr. b.	Achigan p. b.	Cisco	Truite r. du Québec	Total
Rimouski	A	4,619	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4,619
	S	—	—	—	—	—	2,500	—	—	—	—	—	—	2,500
Rivière-du-Loup	Ad	5,000	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5,000
St-Hyacinthe	F	—	—	—	—	—	—	1,000	—	—	—	—	—	1,000
St-Jean	F	—	3,500	2,000	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5,500
Saguenay	A	—	—	—	—	—	170,000	—	—	—	—	—	—	170,000
	S	—	—	—	—	—	5,500	—	—	—	—	—	—	5,500
Shefford	A	10,000	1,000	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	11,000
	F	11,000	3,500	5,000	—	—	—	—	—	—	—	—	—	19,500
Sherbrooke	F	—	—	2,950	2,000	—	—	—	—	—	—	—	—	4,950
	T	—	—	—	—	—	4,000	—	—	—	—	—	—	4,000
	Ad	8,500	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	8,500
Stanstead	A	52,014	8,000	17,500	—	—	20,000	—	—	—	—	—	—	97,514
	F	47,000	4,500	23,500	8,500	—	—	500	—	—	—	—	—	84,000
	Ad	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1
Témiscamingue	A	21,000	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	21,000
	F	3,000	—	—	20,000	—	—	—	—	1,600	—	—	—	24,600
Témiscouata	T	—	—	—	—	—	3,500	—	—	—	—	—	—	3,500
Terrebonne	A	35,000	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	35,000
	F	35,000	6,500	2,000	—	—	—	—	—	—	—	—	—	43,500
	Ad	350	50	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	400
Vaudreuil	F	—	1,150	5,700	—	—	—	3,400	—	—	—	—	—	10,250
Wolfe	A	6,000	13,000	—	—	—	15,000	—	—	—	—	—	—	34,000
	F	—	4,000	2,000	2,000	—	—	—	—	—	—	—	—	8,000
Divers	A	2,500	10,000	—	—	—	400	—	—	—	—	—	—	12,900
	F	376	500	60	—	—	—	250	—	—	—	—	—	1,186
	Ad	1,657	209	14,399	—	—	22	—	—	—	—	—	17	16,304
	T	—	—	—	—	—	18,061	—	—	—	—	—	—	18,061
	S	—	—	—	—	—	6	—	—	—	—	—	—	6
		820,041	128,309	179,209	112,500	—	1,198,661	3,773	94,001	300	2,600	899	17	2,540,310



#### IV. TECHNOLOGIE ET GÉNIE

Les ingénieurs du service de la Faune ont accompli un travail considérable pour mener à bonnes fins des projets d'importance et souvent situés à des endroits très éloignés les uns des autres.

La principale réalisation est sans aucun doute la construction d'une passe migratoire à la chute appelée Grand Sault, sur la rivière Madeleine, en Gaspésie. (Cf. District de la Gaspésie pour plus de détails.) L'aménagement de cette chute, haute de 66 pieds, était particulièrement difficile à cause de l'escarpement des rives hautes de près de 300 pieds à cet endroit. Cette passe migratoire du type orifice à la Borda a une longueur totale de 469 pieds dont la majeure partie, c'est-à-dire 345 pieds, est formée d'un tunnel creusé à même le roc. Ce tunnel est devenu nécessaire pour protéger efficacement la passe migratoire contre la crue des eaux et l'effet des glaces au printemps.

Sur les rivières Petit Saguenay et Escoumins, trois passes migratoires ont été construites sur des chutes dont la hauteur varie entre 30 et 75 pieds. (Cf. District de la Gaspésie pour plus de détails.) Sur la rivière Ashuapmouchuan, une autre passe migratoire assure la montée de la ouananiche vers les frayères. En plus de la construction de ces passes migratoires, nos ingénieurs ont fait de nombreux relevés topographiques et préparé les plans pour l'aménagement de chutes sur les rivières Mistassini, Mistassibi, Aux Saumons, Franquelin, Rimouski, Ouelle et Trois-Pistoles. Ces travaux préliminaires permettront une meilleure planification des projets d'aménagement recommandés par les biologistes pour l'amélioration de nos rivières à saumon.

Les modifications apportées aux stations piscicoles pour élever leur production à un niveau optimum ont exigé le remplacement de certaines structures par des viviers circulaires et rectangulaires nécessaires à l'élevage de truites d'un an et à la garde de géniteurs de différentes espèces. La Division de technologie et génie a préparé les plans et devis de ces modifications importantes et a également surveillé l'exécution de ces travaux qui ont été réalisés avec l'aide du programme ARDA. On a mis à point un nouveau type de camion-citerne pour le transport des poissons destinés à l'ensemencement de nos lacs et de nos rivières.

#### V. PERMIS

Lors de la création du ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche en 1963, les pêcheries commerciales du Québec furent l'objet d'un partage entre deux ministères : les pêcheries maritimes allant au ministère de l'Industrie et du Commerce et les pêcheries intérieures étant la responsabilité de notre Ministère. C'est alors que fut mis sur pied un organisme devant coordonner tout ce qui avait trait aux pêcheries intérieures.

Par la suite, on confia à cet organisme de coordination l'émission des permis concernant les animaux en captivité, les piscicultures privées, les travaux d'ordre scientifique, les captures pour fins de taxidermie, le contrôle d'animaux nuisibles, les importations de poisson, etc. Le rôle de la section des permis du service de la Faune consiste : 1) à coordonner avec d'autres organismes gouvernementaux, certains travaux touchant la faune québécoise selon nos lois et règlements de chasse et de pêche et les possibilités d'exploitation de nos ressources; 2) à fournir au public des renseignements sur la faune et la législation; 3) à délivrer des permis et autorisations appropriés.

Dans ses rapports antérieurs, le Service n'a pas publié de statistiques concernant le nombre de permis délivrés à ces différentes fins. Dans le tableau suivant, on trouvera des données complètes pour la période allant de 1964 à 1968.

### Délivrance de permis 1964 à 1967

Genre de permis :	Nombre de détenteurs :			
	1964	1965	1966	1967
1 — Pêche commerciale :				
esquimaux, Baie Ungava .....	98	33	20	58
indiens, Mistassini .....	25	12	8	5
indiens, Baie James .....	47	—	—	—
indiens, Washwanipi .....	24	24	36	40
blancs, (divers poissons) .....	176	187	178	164
blancs, (poisson-appats) .....	324	359	312	340
2 — Pisciculture :				
fins commerciales .....	35	52	53	50
fins privées .....	—	45	57	31
3 — Importation de poissons .....	7	20	28	36
4 — Vente, transport et ensemencement de poissons .....	540	703	717	832
5 — Animaux en captivité :				
chevreuils .....	81	73	66	76
autres .....	—	27	30	20
6 — Fins scientifiques .....	35	45	57	70
7 — Contrôles d'animaux :				
poissons .....	28	31	21	21
mammifères .....	—	8	23	13
8 — Divers .....	4	14	13	20

## VI. FOURRURES

Les redevances sur les fourrures provenant des animaux sauvages ainsi que leur valeur commerciale sont indiquées en détail dans le Tableau I ci-après. On note une diminution de \$1,661.59 sur les redevances payées au Ministère du fait d'une diminution de 9,627 peaux de différentes espèces. Cependant la valeur commerciale de nos fourrures a augmenté de \$458,171.05.

Il y a eu augmentation sur onze espèces, soit ours polaire, loup, renard noir, bleu, croisé, argenté, rouge, bâtard et blanc, loup-marin et chat-cervier. À remarquer tout particulièrement l'écart de production du renard blanc : le cycle étant à la hausse, la quantité est passée de 428 peaux qu'elle était en 1966/67, pour atteindre 12,653 peaux en 1967/68.

On constate que la valeur commerciale n'a pratiquement pas changé sur dix espèces, mais qu'elle a augmenté sur douze autres. Sauf pour les peaux de renard blanc, de belette et d'écureuil, l'augmentation générale a été d'environ 20%.

Le commerce des peaux de vison d'élevage et d'astrakan est supérieur à celui de toutes les fourrures provenant d'animaux sauvages. Quant aux peaux de castor, celles provenant de nos réserves sont toujours reconnues comme étant les plus belles et elles gardent la vedette. Elles tiennent la tête du marché avec un prix supérieur en moyenne de cinq à six dollars la peau. Nos meilleurs clients se trouvent en Italie, en Allemagne et aux États-Unis.

En 1966-67, la production était de 10,739 peaux. En 1967-68, cette production est passée à 11,242 peaux, soit une augmentation de 503 peaux. L'augmentation des prix étant en moyenne de \$6.00 la peau, il est à prévoir un peu plus d'intérêt de la part des trappeurs et une augmentation de production pour la prochaine saison. Les trappeurs indiens tout comme les trappeurs blancs ont été très satisfaits du commerce.

On trouvera au Tableau II ci-après la production en peaux de castor de chacune de nos réserves de castor pour l'hiver 1967-68 ainsi que des détails sur la valeur commerciale de ces fourrures.

Le Tableau III ci-après donne en détail le nombre de permis émis aux commerçants et aux acheteurs de fourrures et prouve de façon évidente l'intérêt soutenu que suscite cette ressource naturelle.

À l'Expo 67, la section des Fourrures avait à sa disposition quatre montres de 3 pieds sur 10 :

Montre 1 : Peaux de castor des Réserves du Québec.

Montre 2 : Manteaux, etc., fournis par la Fur Trade Association (Québec) Inc..

Montre 3 : Fourrures confectionnées fournies par l'Association des Maîtres-Fourreurs de Montréal.

Montre 4 : L'Association des Producteurs de visons de ferme canadiens.

Toutes les fourrures en montre étaient des fourrures canadiennes.

## Redevances et valeur commerciale des fourrures sauvages (1)

Espèce	Nombre de peaux	Redevance par unité selon l'espèce	Redevance totale	Valeur Comm. par unité	Valeur totale
Loutre	2,982 —	\$1.00	\$ 2,982.00	\$ 23.00 +	\$ 68,586.00
Castor	62,379 —	.75	46,784.25	20.00 +	1,247,580.00
Ours noir	521 —	.25	130.25	35.00	18,235.00
Ours blanc	57 +	2.00	114.00	150.00	8,550.00
Loup-cervier	2,581	.25	645.25	30.00	77,430.00
Martre	5,506 —	.50	2,753.00	10.00	55,060.00
Pécan	1,605 —	.75	1,203.75	15.00 +	24,075.00
Carcajou	—	.40	—	—	—
Loup	213 +	.25	53.25	15.00	3,195.00
Mouffette	94 —	.05	4.70	.30 +	28.20
Vison	6,564 —	.50	3,282.00	12.00 +	78,768.00
Renard noir	4 +	.25	1.00	25.00	100.00
Renard bleu	38 +	.50	19.00	20.00	760.00
Renard croisé	236 +	.10	23.60	10.00 +	2,360.00
Renard argenté	64 +	.25	16.00	25.00	1,600.00
Renard blanc	12,653 —	.75	9,489.75	16.00 —	202,448.00
Renard rouge	3,859 +	.10	385.90	10.00 +	38,590.00
Renard bâtard	4 +	.10	.40	12.00 +	48.00
Raton laveur	3,152 —	.10	315.20	5.50 +	17,336.00
Rat musqué	121,376 —	.05	6,068.80	1.25 +	151,720.00
Belette	11,106 —	.05	555.30	.50	5,553.00
Loup-marin	10,123 +	.10	1,012.30	7.00 +	70,861.00
Chat-cervier	224 +	.10	22.40	20.00 +	4,480.00
Ecureuil	6,849 —	.01	68.49	.10	684.90
	252,190 — 9,627 peaux		\$75,930.59 — \$1,661.59 (2)		\$2,078,048.10 + \$458,171.05

(1) Se reporter au rapport annuel de 1966-67 afin d'établir la comparaison dans le détail des hausses ou des baisses.

(2) Les redevances accusent une diminution de \$1,661.59, soit 2.1%.

## Récapitulation des réserves de castor pour la saison 1968

Provenance	Espèce	Quantité	Redevance	Commission	Montant aux Indiens	Vente totale	Moyenne nette totale
GREAT WHALE	castor	450	\$ 337.50	\$ 390.73	\$ 7,086.37	\$ 7,814.60	\$15.75 — \$17.37
FORT GEORGE	castor	979	\$ 734.25	\$ 1,149.22	\$ 21,100.76	\$ 22,984.23	\$21.55 — \$23.48
VIEUX COMPTOIR	castor	1,688	\$1,266.00	\$ 1,913.53	\$ 35,091.11	\$ 38,270.64	\$20.79 — \$22.67
FORT RUPERT	castor	929	\$ 696.75	\$ 1,064.93	\$ 19,536.58	\$ 21,298.26	\$21.03 — \$22.93
NOTTAWAY	castor	1,046	\$ 784.50	\$ 1,100.90	\$ 20,132.66	\$ 22,018.06	\$19.25 — \$21.05
MISTASSINI	castor	5,972	\$4,479.00	\$ 5,503.90	\$100,095.08	\$110,077.98	\$16.76 — \$18.43
ABITIBI	castor	50	\$ 37.50	\$ 33.50	\$ 599.13	\$ 670.13	\$11.98 — \$13.40
SAGUENAY	castor	120	\$ 90.00	\$ 110.18	\$ 2,003.57	\$ 2,203.75	\$16.70 — \$18.36
DÉMONSTRATION	castor	8	\$ 6.00	\$ 11.66	\$ 215.50	\$ 233.16	\$26.94 — \$29.15
TOTAL POUR LA SAISON	castor	11,242	\$8,431.50	\$11,278.55	\$205,860.76	\$225,570.81	\$18.31 — \$20.07

**Permis en vigueur au cours de 1967-68**

Fourrures repassées .....	442
Négociant de la rive nord .....	249
Négociant de la rive sud .....	39
Ambulant résidant .....	41
Ambulant non-résidant .....	2
Apprêteur et teinturier .....	4
Original et chevreuil .....	3
Enchères publiques .....	2
Teinturier .....	7
Apprêteur .....	2
	<hr/>
Permis émis .....	809
Permis changés .....	16
Permis remboursés .....	2
	<hr/>
Permis en vigueur pour l'année entière .....	791

**VII. JARDIN ZOOLOGIQUE**

Le Jardin zoologique, à l'exemple de bien d'autres organismes du Québec, a vu sa popularité sensiblement affectée par l'attrait de l'Expo 67 et ce autant par le tourisme étranger que par le tourisme local.

Ainsi, le nombre de visiteurs a fléchi de 14.4% comparativement à l'an dernier. Malgré tout, 259,901 visiteurs sont passés aux barrières du Jardin. De ce nombre, 137,693 ou 52.9% étaient des adultes et 122,208 ou 47.1%, des enfants.

La Société zoologique de Québec inc. a aussi patronné des visites-écoles qui ont permis à 7,335 écoliers d'enrichir leurs connaissances en histoire naturelle.

La première phase du projet d'agrandissement du Jardin est toujours en voie de réalisation. Ainsi, quelques pieds carrés de terrains ont été acquis et des pourparlers sont en cours pour l'acquisition d'autres propriétés.

Les naissances, dans un jardin zoologique, sont l'indice du sérieux d'un tel organisme. Aussi, sommes-nous fiers de la naissance d'un Ourson polaire, le premier dont la survie a été assurée. Par ailleurs, 39 nouveaux-nés issus de 16 espèces différentes de mammifères sont venus enrichir notre collection pour le grand plaisir du public visiteur. Chez les oiseaux, 39 individus produits par 7 espèces ont survécu à l'éclosion.

Les collections d'animaux du Jardin ont aussi été enrichies, à la suite d'achats ou d'échanges de plusieurs spécimens. Cinquante-cinq individus représentant 25 espèces de mammifères ont été ainsi acquis, comparativement à 157 individus pour 61 espèces d'oiseaux.

Les naissances et les acquisitions viennent, fort heureusement, remplacer les mortalités qui, bien que normales, détruisent ou affectent nos collections. Ainsi, chez les oiseaux, 190 individus sont ainsi disparus, comparativement à 105 chez les mammifères. Ces derniers chiffres incluent les spécimens échangés, abattus parce que considérés comme surplus, ou morts en diverses circonstances.

### Animaux exhibés au cours de 1966-67

	Familles	Espèces ou sous-espèces	Individus
Mammifères .....	24	79	291
Oiseaux .....	55	269	985
Insectes .....	1	1	—
Poissons .....	1	2	—
	81	251	1,276

### Visiteurs au Jardin zoologique au cours des années 1960-67

Année	Adultes	Enfants	Visites-écoles	Total
1960 .....	157,734	163,201	3,710	324,645
1961 .....	184,011	137,358	2,000	323,369
1962 .....	174,572	107,640	6,453	288,655
1963 .....	169,991	102,450	7,211	279,652
1964 .....	176,770	103,478	5,279	285,527
1965 .....	163,121	124,176	7,791	295,088
1966 .....	162,448	141,486	7,946	311,880
1967 .....	137,693	122,208	7,335	267,236

**SERVICE  
DES  
PARCS**





Dans le parc de la Gaspésie, les visiteurs trouvent des beautés naturelles indescriptibles telles que cette chute de la rivière Sainte-Anne située à proximité de l'hôtel du Mont Albert.

## SERVICE DES PARCS

Dans la conception et l'agencement de ses structures, le service des Parcs <sup>(en)</sup> a vue le rôle qui lui incombe, à savoir : aménager les territoires de l'État et fournir des conseils d'ordre technique et administratif à l'entreprise privée. À cet effet, il a mis sur pied une nouvelle structure administrative et opérationnelle comprenant les six sections suivantes :

- |                  |                                |
|------------------|--------------------------------|
| 1. Planification | 4. Exploitation                |
| 2. Génie         | 5. Interprétation de la nature |
| 3. Gestion       | 6. Extension                   |

### 1. Planification

La section de la Planification, qui remplace celle de « étude et orientation », doit planifier le développement de tout le réseau des parcs du Québec et préparer les plans et devis de chacun des projets mis de l'avant. On a réparti le personnel en quatre groupes de travail : le premier s'occupe de la planification générale de tout le territoire et fait aboutir chacun des projets jusqu'à l'esquisse préliminaire. Les trois autres se partagent ensuite la tâche de préparer les plans et devis qui seront complétés avant d'être mis en chantier par la section du Génie. Étant donné les caractéristiques particulières et les objectifs différents de chacun des parcs, le premier des trois groupes déjà mentionnés s'occupe des grands territoires de chasse et de pêche, le deuxième, des parcs de récréation intensive, et le troisième, des parcs nautiques.

Le personnel est formé d'ingénieurs forestiers, de géographes ou autres professionnels ; il est centralisé aux bureaux du service des Parcs à Québec.

### 2. Génie

La section de Génie voit à l'exécution du travail dans les divers parcs selon les plans et devis préparés par la section de la Planification.

### 3. Gestion

Le rôle de la section de la Gestion prend de plus en plus d'ampleur vu l'importance des immobilisations et de l'équipement, des effectifs saisonniers, et des recettes perçues par l'exploitation commerciale de nos parcs.

Cette section est responsable de la comptabilité (des états financiers, des études de rentabilité des établissements commerciaux, etc.). Elle voit aussi au contrôle des inventaires, des engagements budgétaires, du mouvement du personnel et à celui des achats et des recettes.



En plus des terrains de camping de Côte Sainte-Catherine et Paul-Sauvé (Oka), la population de Montréal peut, dans un rayon de 30 milles, jouir de ce troisième terrain situé à Pointe-des-Cascades, aux confluent des lacs Saint-Louis et Saint-François. L'endroit est réputé pour la pêche du maskinongé.

Le noyau central de la Gestion est situé à Québec. Il comprend quelques professionnels, des agents de gestion et des comptables, secondés d'un nombreux personnel de bureau. C'est de Québec qu'on dirige les agents d'administration des districts régionaux et qu'on les assiste de conseils techniques.

#### **4. L'Exploitation**

La section de l'Exploitation s'occupe tout particulièrement d'exploiter les camps de pêche et de chasse des divers parcs, de promouvoir le camping, le golf, le canotage, le ski, les promenades en motos-luges, etc.. Cette section a mis au point un système d'information, de réservations de logement et d'accueil.

Par le truchement des chefs de districts régionaux et de surintendants de parcs, les attachés d'administration, secondés d'agents d'administration et d'accueil, contrôlent les gérants d'auberges, de camps, de terrains de camping, etc.

La section d'Exploitation exerce ainsi un contrôle sur les équipements de cuisine, sur la qualité de la nourriture, sur la propreté et le bon entretien des lieux.

#### **5. L'Interprétation de la nature**

La section de l'Interprétation de la nature doit développer le programme d'interprétation des divers parcs du Québec. Les éléments de ce programme, qui est très varié, portent sur les diverses disciplines des sciences naturelles (botanique, géologie, zoologie, etc.), sur l'histoire, l'archéologie et autres sciences connexes, et se résument à trois points généraux : découverte de la nature, découvertes anthropologiques, découverte des rapports de l'homme avec la nature et influence de la nature sur l'homme.

La section vise un double but : d'abord mettre en valeur tout le potentiel récréatif de tel parc en particulier, sites pittoresques, chutes, observation de la faune, étude de la flore, visites d'anciens vestiges ou sites historiques, etc., et ensuite, sensibiliser le public à toutes ces choses afin de développer chez lui l'esprit de conservation de nos ressources naturelles.

Afin de concrétiser ce double but, le personnel affecté au programme d'interprétation doit utiliser, adapter ou même créer de nouvelles méthodes d'information, de vulgarisation, d'éducation et d'animation (sentiers en nature, excursions guidées, projections commentées, causeries, littérature, brochures, etc.), qui puissent rejoindre le public à l'intérieur comme à l'extérieur des parcs.

## 6. L'Extension

La responsabilité qui incombe à cette section est de dispenser des conseils techniques à l'entreprise privée (individus ou sociétés) qui désire se lancer dans l'aménagement et le développement des aires de récréation de plein air.

Cette section a été créée pour répondre aux nombreuses demandes qui s'adressaient à notre personnel. Ses effectifs et sa structuration sont en voie d'être complétés, mais elle œuvre déjà de façon efficace sur un plan complémentaire très valable aux points de vue touristique et récréatif.

### Projets réalisés

Toutes les sections dont on vient de déterminer le rôle ont collaboré à la réalisation des projets mis de l'avant par le service des Parcs.

Les travaux d'aménagement des deux réseaux de parcs et de terrains de camping ceinturant Montréal et Québec — les deux principaux pôles d'attraction pour les touristes — ont été parachevés : en voici le détail :

#### *District de Montréal :*

Parc Paul Sauvé (Oka)	1075	emplacements pour tentes et roulottes				
Parc Dollard des Ormaux (Section Plaisance)	120	"	"	"	"	"
Parc Côte Ste-Catherine	375	"	"	"	"	"

---

#### Terrains de camping temporaires (pour Expo 67)

Camping Brossard	400	"	"	"	"	"
Camping Laprairie	400	"	"	"	"	"

---

Parc du Mont-Orford	350	"	"	"	"	"
---------------------	-----	---	---	---	---	---

#### *District de Québec :*

Parc Villeneuve	200	"	"	"	"	"
Parc Stoneham	350	"	"	"	"	"
Parc Ile d'Orléans	200	"	"	"	"	"
Parc de Vincennes (Beau- mont, cté Bellechasse)	73	"	"	"	"	"
Parc Montmorency	(visiteurs seulement)					

---

*Parcs nautiques* : le Ministère, ayant admis la nécessité d'un réseau de parcs nautiques par tout le Québec, a concrétisé ce fait par sa participation financière au développement du Parc nautique de Québec qui peut recevoir environ 300 embarcations.

Les deux sections de Planification et de Génie ont de plus effectué les travaux suivants :

- Études préliminaires sur les projets de Montmagny, des Chutes Darwin à Rawdon (Comté de Montcalm) et des Chutes Ste-Ursule, (Comté Maskinongé).
- Études et travaux préliminaires pour le développement du parc MÉTIS (bas St-Laurent).
- Inventaire du parc du Mont-Tremblant par une équipe spéciale en vue de la préparation du plan d'aménagement.
- Participation à divers comités de coordination interministériels (projets touristiques en Gaspésie).
- Projets d'études pour le terrain de camping « La Loutre » au parc des Laurentides avec la contribution d'ARDA et plan d'aménagement de la réserve Pontiac.
- Parc du Mont Orford, construction d'un chemin d'accès de 3 milles½ pour l'aire de récréation journalière.
- Parc du Mont-Tremblant : construction de la route d'accès au Lac Savane, 6 milles de longueur (contribution ARDA).
- Parc de La Vérendrye : travaux d'aménagement du camping Dozois (ARDA).
- Parc St-Maurice : finition du terrain de camping du Lac Normand pouvant accommoder 35 tentes (contribution ARDA).
- Parc Portneuf : réfection du chemin principal sur 25 milles environ — (contribution ARDA).
- Parc des Laurentides : construction d'une entrée sécuritaire à l'établissement du Gîte du Berger sur la route 54A — et préparation du terrain en vue de la construction du restaurant Châtelaine.
- Parc de la Gaspésie : réfection du système électrique de la barrière de Ste-Anne-des-Monts, et étude d'un nouveau projet d'électrification du Gîte du Mont-Albert, par l'Hydro-Québec.  
La section de la Gestion a procédé à :
- Une déconcentration du contrôle budgétaire au niveau des districts et des principaux parcs. Engagement d'agents d'administration et de personnel de bureau pour ces unités administratives.

- Mise en place d'un système d'inventaire complet doublé d'un projet d'entrepôt central dans les différents districts (réalisé dans celui de Hull).
- Projet d'adoption d'un système de comptabilité pour nos divers établissements commerciaux basés sur celui de l'entreprise privée.
- Contrôle de l'engagement et du congédiement de tous les employés du Service des parcs.

La section de l'Interprétation de la nature a de son côté effectué les travaux suivants :

**Parc de la Vérendrye :**

Inauguration et mise en opération des trois premiers circuits de canot A-B-C, partant de l'établissement Le Domaine et totalisant 75 milles. Prospection, aménagement et signalisation des trois autres circuits D-E-F, 175 milles au total, avec le projet d'une carte détaillée.

**Parc Paul Sauvé (Oka) :**

Début des relevés écologiques et collections sur la faune et la flore du parc, pour un inventaire préliminaire ainsi que pour l'établissement d'un futur programme d'interprétation.

**Parc du Mont-Tremblant (Lac Monroe) :**

Début d'un programme d'interprétation de la nature et d'animation auprès du public (excursions guidées — projections de films — publication d'un bulletin hebdomadaire estival, etc.). En complément, relevés et observations sur la faune et la flore du parc.

**Parc des Laurentides :**

Au camping de la Mare-du-Sault, début d'un programme d'animation auprès du public campeur de passage. Relevé préliminaire des oiseaux du parc.

La section de l'Interprétation de la nature a distribué la plus grande partie des quelque 500,000 dépliantes en couleur sur les parcs Laurentides, Chibougamau, Mistassini, Rimouski, Gaspésie, Fort-Prével, Saint-Maurice, Mont-Tremblant et La Vérendrye.

**SERVICE  
DE LA  
PROTECTION**





Le service de la Protection de la faune a été doté d'un équipement des plus modernes pour lutter contre le braconnage.

## SERVICE DE LA PROTECTION

Le service de la Protection a pour but d'assurer la protection de la faune terrestre et aquatique du Québec ainsi que sa survivance.

L'expansion économique de l'industrie du tourisme a été grandement stimulée par l'intérêt extraordinaire que l'on porte depuis quelques années aux sports de la chasse et de la pêche. L'augmentation de près de \$100,000 en ce qui a trait à la vente des permis de chasse et de pêche en est un témoignage frappant, de même que l'exode sans cesse croissant de gens de la ville qui, en fin de semaine, s'adonnent à l'un ou à l'autre de ces deux sports.

Les modes de transport utilisés par les sportifs, tels l'avion, l'hélicoptère, l'auto-neige, etc., peuvent avoir une répercussion tout aussi imprévisible que désastreuse quant à la productivité de notre faune. La protection de celle-ci devient donc de plus en plus complexe ; c'est pour cette raison que le service de la Protection a augmenté ses effectifs de soixante-cinq gardes-chasse et gardes-pêche et qu'il a mis à la disposition de ces derniers des méthodes de travail plus efficaces. Par exemple, le bateau-patrouilleur, manié par quatre gardes-chasse et gardes-pêche diplômés de l'École de marine. Le bateau est en service vingt-quatre heures par jour sauf pendant la saison de l'hiver. Il contribue à la surveillance des oies blanches et autres oiseaux migrateurs sur le parcours du fleuve St-Laurent, entre les comtés de Lotbinière et de Rivière-du-Loup, où sont situées plusieurs îles qui sont les terrains d'atterrissage des oiseaux migrateurs.

Le bateau-patrouilleur assure également la protection de la rivière Saguenay qui, comme chacun sait, est l'un des plus beaux cours d'eau à saumon. Chacun sait aussi que l'entière responsabilité de la surveillance de toutes les rivières à saumon relève maintenant du service de la Protection.

Le service de la Protection a collaboré étroitement avec le service de l'aménagement de la Faune dans l'étude entreprise par le ministère sur l'habitat et la population du chevreuil. Il a poursuivi la chasse aux loups par des méthodes d'empoisonnement ; les spécimens ainsi capturés ont été confiés au service de l'aménagement de la Faune pour analyses et expertises. Il a également assuré son aide au ministère de l'Agriculture et de la Colonisation dans l'application du système des primes octroyées pour le contrôle des animaux prédateurs. Il a apporté sa collaboration au service de la Météorologie dans des rapports quotidiens des conditions d'enneigement et du temps, tout particulièrement dans les districts de Hull et de Chicoutimi.



Grâce au nouvel équipement que possède maintenant le corps des garde-chasse, les braconniers se voient poursuivre jusque dans les endroits les plus éloignés de la forêt.

On trouvera ci-après des données sur le travail des gardes-chasse et des gardes-pêche, l'école d'entraînement, les télécommunications, l'armurier, ainsi qu'un rapport sur le nombre des permis de chasse et de pêche délivrés.

## **STRUCTURES ADMINISTRATIVES**

- I. Corps des gardes-chasse et gardes-pêche.
- II. École d'entraînement.
- III. Télécommunications.
- IV. Armurier.
- V. Permis de chasse et de pêche.

### **I. Corps des gardes-chasse et gardes-pêche.**

Comme on l'a vu plus haut, un total de soixante-cinq nouveaux gardes-chasse et gardes-pêche ont été engagés : trente-quatre dans la division de l'est du Québec qui comprend les six districts qui englobent toute la partie sise entre l'ouest du comté de Maskinongé et l'est du comté de Duplessis, y compris le secteur situé depuis le comté de Nicolet jusqu'à l'extrémité est de la péninsule de Gaspé, ainsi que les Iles-de-la-Madeleine ; trente-et-un dans la division de l'ouest qui comprend les cinq districts de la partie située à l'ouest des comtés de Nicolet au sud ; et de Berthier au nord.

Depuis le 1er juin 1967, cent trente-sept gardiens de différentes barrières des parcs et réserves ont été intégrés au Corps des gardes-chasse et gardes-pêche, ainsi que les patrouilleurs des rivières à saumon qui assument un travail saisonnier et qui sont au nombre de trente-deux.

Tout ce personnel est sous le commandement du directeur du service de la Protection, secondé par deux Commandants de divisions (est et ouest), onze chefs de districts, onze inspecteurs et vingt-huit sous-inspecteurs.

### **Division de l'est : sommaire des activités.**

#### ***Chicoutimi :***

Depuis que le service de la Protection engage des aides gardes-chasse pour protéger les frayères de la ouananiche sur les rivières Métabetchouan, aux Saumons à St-Félicien, et Mistassini, cette pêche sportive s'avère très bonne et connaît une grande popularité dans ce district.

Afin que le public puisse maintenant pratiquer la pêche au saumon à un prix très modique, le Ministère a érigé la rivière Petit Saguenay en réserve de pêche.

**Québec :**

Conjointement avec le service de la Faune et celui des Parcs et Réserves, le service de la Protection a parachevé les études commencées en 1966, en vue de la création d'une réserve de chasse et de pêche dans le comté de Portneuf.

Les biologistes ont poursuivi le travail de réintroduction du caribou dans le Parc des Laurentides. Le service de la Protection a participé à un inventaire préliminaire du chevreuil dans différents comtés du district de Québec, et ce, conjointement avec les biologistes.

Le nombre accru des gardes-chasse et l'équipement additionnel attribués au district de Québec ont contribué à une meilleure protection des endroits stratégiques. On accuse une augmentation de quelque deux cents causes d'infraction aux règlements.

**Rimouski :**

Lors de sa création en 1945, le district de Rimouski comportait une superficie de 6,059 milles carrés. Par la suite, il fut officiellement réorganisé, portant sa superficie à 8,945 milles carrés par l'annexion des comtés de Témiscouata, Kamouraska et Rivière-du-Loup.

Durant l'exercice financier, un relevé plus précis des rivières Ouelle et Métis fut effectué, et ce, à la plus grande satisfaction des sportsmen.

En raison de sa popularité et du grand nombre de saumons de l'Atlantique qui fréquentent la rivière Matane, le service de la Protection a apporté certaines modifications dans son mode de surveillance et a affecté, aux autres cours d'eau fréquentés par ce salmonidé, un nombre accru de gardes-pêche auxiliaires. Une surveillance plus intensive fut apportée à la réserve Matane qui est remarquable pour son gibier et à celle de Rimouski on a donné la protection nécessaire proportionnelle à l'augmentation des amateurs de chasse au chevreuil.

Les amateurs de pêche se sont vus concéder le droit de se servir de vairons dans le lac Témiscouata, à la condition toutefois que lesdits appâts proviennent des eaux mêmes de ce lac.

**Sept-Iles :**

Dans le domaine de la pêche sportive, le district de Sept-Iles a été pourvu de la construction d'une passe migratoire pour le saumon sur la rivière Escoumins ainsi que de la constitution en réserves, des rivières Romaine et Puyjalon.

La station piscicole de Gaspé a procédé à l'ensemencement de sept rivières à saumon dans le district de Sept-Iles : Mingan, Escoumins, Mistassini, Romaine, Etamamiou, Coacoachou et Puyjalon. Comme par les années passées, Sept-Iles était le seul district du Québec où les sportifs pouvaient chasser le caribou.

À la demande de la Fédération des associations de chasse et de pêche de la Côte nord, le Ministère a organisé dans ce district, à l'intention des gardiens de clubs de chasse et de pêche, des réunions éducatives et explicatives sur l'interprétation des lois pertinentes à ces deux sports.

**Trois-Rivières :**

On rapporte que la population de la bernache canadienne était supérieure à celle des années précédentes.

Pour permettre aux patrouilleurs de certains clubs de chasse et de pêche, qui sont sous la juridiction de l'Association de la Mauricie, de poursuivre leur travail avec plus d'efficacité, le Ministère a dispensé des cours de formation traitant tout particulièrement des lois de la chasse et de la pêche.

À la demande du Ministère, une chasse contrôlée à l'original fut à nouveau organisée par la Société internationale de papier du Canada dans la réserve de la Haute-Mauricie, où un nombre accru de chasseurs se sont prévalus de ce privilège.

On donne ci-après des détails touchant le personnel et l'équipement de chacun des districts. On trouve les renseignements suivants : superficie des districts et espèce de gibier en se référant au rapport annuel de 1966-67.

**DIVISION DE L'EST (Cf. le rapport de 1966-67 pour le détail de la superficie, du gibier, etc.)**

Bureaux de districts: Bureaux de sous-districts:	Chefs dist.	Insp.	S.- insp.	Gar- des- chasse	Emp. bur.	Gard. barr.	Emp. occ.	Mal- sons pré- usin.	Re- mor- ques camp.	Auto- mobi- les	Autos- neige	Re- mor- ques	Cha- lou- pes	Mo- teurs	Pos- tes de radio
<b>Légende:</b> D. : District; s.d. : sous-district															
<b>Chicoutimi:</b>															
D.: 54 Racine .....	1	1	1	16	2	16	28	1	—	—	10	14	16	12	—
s.d.: Hôtel de Ville.															
<b>Gaspé sud:</b>															
D.: Wakeham .....	1	1	3	28	2	28	27	—	—	$\frac{4}{1}$	16	17	6	6	$\frac{2}{2}$
<b>Gaspé nord:</b> s.d.: Rivière à Claude.										jeep					radios mobiles
<b>Québec:</b>															
D.: 915 Turnbull .....	1	2	4	43	18	31	24	1	1	$\frac{4}{1}$	14	22	16	16	$\frac{2}{20}$
s.d.: St-Joseph, Beauce, s.d.: 189 de la Gare, Montmagny.										jeep					radios mobiles
<b>Rimouski:</b>															
D.: 1 Blvd St-Germain O .....	1	1	3	18	3	10	65	1	3	$\frac{10}{1}$	12	19	16	15	$\frac{2}{2}$
s.d.: 69 St-Rédempteur, Matane, s.d.: 322 Laontaine, Rivière-du-Loup.										jeep					radios mobiles
<b>Sept-Iles:</b>															
D.: 700 Ave Laure .....	1	1	1	12	2	—	23	—	2	5	12	8	13	14	2
s.d.: Les Escoumins, Saguenay.															
<b>Trois-Rivières:</b>															
D.: 137 Radisson .....	1	—	2	18	3	1	22	1	2	$\frac{5}{1}$	11	10	13	15	—
Trois-Rivières.										jeep					

**Division de l'ouest : sommaire des activités*****Abitibi :***

Les industries minières et forestières dominent sur le plan économique de ce district dont la superficie est de 56,250 milles carrés ; cependant, l'industrie touristique continue à se développer de façon assez considérable et ce, dû à de meilleures conditions des voies routières et à l'ouverture d'un plus grand nombre de routes de pénétration en forêt au rythme du développement des industries forestières et minières, avec le résultat que les sportifs sont favorisés par l'accès à des territoires de chasse et de pêche jusqu'à maintenant inexploités. De nouvelles et fort nombreuses richesses de la faune aquatique et terrestre sont constamment découvertes.

***Hull :***

Dans le domaine récréatif, il faut mentionner que ce district offre, en plus de la réserve de Pontiac, le parc du lac Lemay situé en face de Pointe Gatineau et en bordure de la rivière Gatineau, ainsi que le parc Dollard des Ormeaux qui se situe dans le comté de Papineau et qui comporte des terrains de camping, et plus encore, deux plages et un restaurant.

Les travaux effectués sur les chemins dans le comté de Gatineau ont eu pour résultat d'améliorer la situation touristique de cette région.

C'est dans ce district qu'a été érigée une station de radar, à Bouchette.

***Montréal :***

La surveillance des parcs de La Vérendrye et du Mont-Tremblant, ainsi que le personnel des barrières qui y est affecté, relèvent maintenant de la compétence du district de Montréal.

La population des oiseaux migrateurs, tels : les canards et les outardes, semble se maintenir comparativement aux années passées ; une surveillance plus intensive a été effectuée surtout au cours du printemps et de l'automne, soit par voie des airs, soit par terre et par eau, alors que les gardes-chasse ont travaillé en collaboration avec les officiers de la Gendarmerie royale du Canada.

On rapporte qu'il y a eu une augmentation appréciable dans la population de la perdrix grise et de la perdrix européenne, et ce, à la grande satisfaction des sportifs.

Dans la partie sud du district de Montréal, on a émis quatre-vingt-dix permis de pêche commerciale.



Dans la partie centre-ouest et nord-ouest, on a localisé environ trente frayères de doré et un rapport à cet effet a été soumis au service de l'aménagement de la Faune, à St-Faustin.

### ***Sherbrooke :***

La pêche sportive a été excellente dans ce district, et ce, avec le résultat qu'un grand nombre de trophées ont été décernés pour les plus belles captures. La chasse au petit gibier a été tout particulièrement fructueuse et on souligne que la population du chevreuil semble tout aussi abondante que par les années passées, sinon plus.

Le nombre de touristes a augmenté dans ce district. Il semble que l'aménagement du site de camping du parc du Mont-Orford se soit avéré un vrai succès en cet endroit qui devient de plus en plus populaire. Fait à remarquer, les milliers de skieurs qui auparavant se rendaient au nord de Montréal, visitent maintenant les centres organisés à cet effet dans le district de Sherbrooke dont les principaux sont : Orford, Sutton, Bromont et Owl's Head.

Au cours de l'exercice financier 1967-68, dans différents cours d'eau de ce district, on a procédé à l'ensemencement d'avelins et de fretins, de truites mouchetées, d'arcs-en-ciel, de brunes et de grises ; de saumons, de maskinongés et d'achigans à petite bouche.

Il s'agit d'un district où l'on apporte une importance marquée aux sports qui se pratiquent durant la saison estivale, tels : la chasse et la pêche, le golf, la crosse, les courses sous harnais, le tennis, le camping et le ski nautique ; les touristes y viennent nombreux. Les terrains de camping qui sont en très grand nombre et le Jardin zoologique qui est situé à Granby, contribuent aussi à favoriser son économie touristique.

### ***Témiscamingue :***

Chaque année, on constate une augmentation appréciable de chasseurs et de pêcheurs résidents et non-résidents ; le district est reconnu pour l'excellence de la faune terrestre et aquatique dont il dispose.

Outre les sports de la chasse et de la pêche, on y pratique le hockey, le curling, le ski, le golf, l'auto-neige, la natation et le canot.

Un exploit sportif qui se déroula dans ce district et qui mérite d'être souligné, est l'excursion des Canotiers du Nord-Ouest. Les excursionnistes, utilisant cinquante-quatre canots, partirent de Rouyn et se rendirent jusqu'à l'Exposition universelle, à Montréal, soit un parcours d'environ six cents milles.

## DIVISION DE L'OUEST (Cf. le rapport de 1966-67 pour le détail de la superficie, du gibier, etc.)

Bureaux de districts: Bureaux de sous-districts:	Chefs dist.	Insp.	S.- insp.	Gar- des- chasse	Emp. bur.	Gard. barr.	Emp. occ.	Mai- sons pré- usin.	Re- mor- ques camp.	Auto- mobi- les	Auto- neige	Re- mor- ques	Cha- lou- pes	Mo- teurs	Pos- tes de radio
Légende: D.: District; s.d.: sous-district															
<b>Abitibi:</b>															
D.: 261, 1ère Ave O Amos.	1	1	1	12	2	—	4	—	1	4	9	16	18	18	1
<b>Hull:</b>															
D.: 250 Blvd St-Joseph	1	1	2	20	2	—	7	—	1	$\frac{4}{1}$ jeep	11	18	19	24	—
<b>Montréal:</b>															
D.: 5075 Fullum	1	2	7	49	15	30	35	3	1	7	21	41	41	41	$\frac{2}{3}$ radios mobiles 2 radios portatifs
s.d.: Mont-Laurier, Labelle															
s.d.: Ste-Agathe des Monts.															
<b>Sherbrooke:</b>															
D.: 234 Dufferin	1	1	2	28	2	—	16	—	1	$\frac{1}{1}$ jeep	11	20	20	21	$\frac{2}{2}$ radios mobiles
<b>Témiscamingue:</b>															
D.: Rue Ste-Anne, Ville-Marie.	1	—	2	6	1	—	19	—	1	4	10	19	14	15	1
s.d.: rue Mgr LaFulippe, Rouyn.															

## Milles de patrouille des officiers du service de la protection (1967-68)

	Québec 1	Montréal 2	Hull 3	Sher- brooke 4	Témisca- mingue 5	Abitibi 6	Rimouski 7	Gaspé 8	Chico- timl 9	Sept-Iles 10	Trois- Rivières 11	TOTAL
A pied, en raquettes, etc. ....	9,862	7,357	3,239	5,693	1,074	2,526	6,786	13,324	2,493	3,846	2,164	58,364
En avion (heures) .....	163	201	84	—	138	187	31	—	309	577	75	1,815
Par bateau .....	12,446	20,924	13,617	12,121	17,431	6,473	1,998	1,513	2,846	11,542	1,947	102,858
En auto, train, taxi, etc. ....	708,064	865,163	326,613	451,112	205,833	262,845	448,180	626,064	238,177	204,189	274,991	4,612,231

## II. École d'entraînement

La gestion annuelle de cette École est déterminée par deux facteurs : le budget dont elle dispose et le nombre d'officiers que chaque district peut libérer durant le laps de temps qui correspond à la durée de chaque cours.

Durant l'exercice financier 1966-67, ces deux facteurs ont permis à soixante-et-huit gardes-chasse et gardes-pêche de participer aux cours dispensés à cette École alors que les matières enseignées furent sensiblement élaborées du fait que les officiers reconnaissent de plus en plus l'utilité de l'enseignement qui leur est offert et ils en profitent au maximum.

Dans un domaine un peu différent, l'École d'entraînement continue toujours d'informer tous les gardes-chasse et gardes-pêche des nouvelles réglementations mises en vigueur. Dans cette même optique, on a procédé à la publication d'articles de notre Code pénal qui ont un rapport direct avec le travail des officiers du service de la Protection, ou encore, qui y ont une grande affinité.

## III. Télécommunications

Outre les postes de radios dont il a été question dans le rapport annuel 1966-67, de nouvelles stations de radios fixes furent installées à Mont-Laurier et dans le parc de La Vérendrye (barrières nord et sud); deux dans la réserve Matane; deux radios à batterie dans deux remorques de camping; deux radios mobiles dans des véhicules du Ministère et un radio répéteur au Mont Ste-Anne à une altitude de 2,750 pieds.

Afin de faciliter les communications dans la réserve de Mistassini, des radios à bande latérale unique furent installés aux endroits suivants : à Roberval, à la barrière et au lac Waconichi, aux camps Louis Joliet et Vieux Poste.

## IV. Armurier du ministère

L'unité mobile de tir a, au cours de l'année 1967, visité 90 localités. Sur un total de 7,432 armes à feu soumises à la vérification, 6,956 ont été ajustées, 105 reconnues défectueuses et 78 hors d'usage. On a constaté qu'il n'y en avait que 476 en parfaite condition et bien ajustées.

L'unité fut portée de trois à quatre équipes composées de trois gardes-chasse et gardes-pêche chacune. Éventuellement, ces équipes seront composées de quatre officiers.

Durant l'hiver, quelques gardes-chasse et gardes-pêche ont suivi un cours de deux semaines de la sécurité, de la balistique des armes à feu ainsi que de l'ajustement des mires de carabines, et ce, avec le résultat que nous disposons maintenant de 34 officiers qualifiés pour effectuer ce genre de travail.

## Section des permis de chasse et de pêche

	Nombre de permis	Prix unitaire	Valeur totale
<b>PÊCHE</b>			
<b>Non-domiciliés :</b>			
Permis du dépendant du chef de famille, pour toutes espèces	18,544	\$ 2.00	\$ 37,088.00
Saumon-saison	1,199	15.00	17,985.00
Saumon-trois jours	1,257	5.00	6,285.00
Autres espèces	65,417		327,085.00
<b>Domiciliés :</b>			
Toutes espèces	359,904	1.00	359,904.00
Corégone	46	2.00	92.00
<b>Commerciale :</b>			
Pêche avec agrès	1,068		8,271.05
<b>CHASSE</b>			
<b>Non-domiciliés :</b>			
Toute chasse, sauf les animaux à fourrure	1,508	100.00	150,800.00
Chevreuil, ours et autres espèces	2,062	25.00	51,550.00
Chevreuil, ours et autres espèces - Ile d'Anticosti	1,040	26.00	14,170.00
Petit gibier et autres espèces	2,585	15.00	38,775.00
Ours et autres espèces	2,014	5.00	10,070.00
Port d'armes de chasse	320	1.00	320.00
<b>Domiciliés :</b>			
Caribou, ours et autres espèces	485	12.00	5,820.00
Orignal, ours et autres espèces	51,961	12.00	623,532.00
Chevreuil, ours et autres espèces	111,009	4.00	444,036.00
Chevreuil, ours et autres espèces - Ile d'Anticosti	526	5.00	2,630.00
Petit gibier et autres espèces	180,308	3.00	540,924.00
Ours et autres espèces	5,170	2.00	10,340.00
Pour piéger les animaux à four- rure	4,492	2.00	8,984.00
Pour piéger les animaux à four- rure, sujet : Indiens	504	1.00	504.00
Permis pour garde de chevreuil	108	10.00	1,080.00
	811,527		660,245.05

Le nombre de permis de chasse et de pêche consigné a été de \$1,075,860 et de ce nombre, 811,527 ont été délivrés, représentant un revenu de \$2,660,245.05; cette somme accuse une augmentation de \$90,756. sur l'année précédente.

Les permis sont délivrés aux sportifs par l'entremise des officiers du service de la Protection, ou encore, ils sont consignés aux négociants d'articles de sport, aux quincailliers, ou à d'autres négociés.



3e SECTION

### **III. SERVICES AUXILIAIRES:**

- PERSONNEL
- JURIDIQUE
- LOCATIONS



**SERVICE  
PERSONNEL**



## SERVICE DU PERSONNEL

L'année 1967 fut, dans le domaine de la gestion du personnel, une année de rodage du régime de relations de travail introduit l'année précédente par la signature des conventions collectives.

On peut dresser l'inventaire des activités qui se sont déroulées au cours de l'exercice financier 1967-68 sous le thème de l'expérimentation et le rodage de nouvelles méthodes de gestion et sous celui de l'affrontement des circonstances particulières.

Certaines méthodes ont été expérimentées pour la première fois au cours de l'année, et chacun a dû se familiariser avec leur utilisation et leur signification.

### I. NOUVELLES MÉTHODES DE GESTION

À la suite de nouveaux plans de classification, l'opération intégration 1966 a permis à plus de mille employés d'être versés dans des corps d'emploi, classes et échelons appropriés. L'opération s'est prolongée jusqu'en 1967 alors que fut réglé le cas d'une centaine d'employés qui, se croyant lésés par leur nouveau classement, avaient formulé des griefs écrits à la Commission de la fonction publique suivant les prévisions des conventions collectives. Ainsi, une cinquantaine d'employés ont obtenu une modification de classement, ce qui représente une proportion de 5% du personnel intégré.

Parmi les modifications qu'apportent les plans de classification se trouve la méthode d'avancement par concours. La Direction du personnel a organisé des concours d'avancement dans les divers corps de fonctionnaires et d'agents de la paix. Ainsi, 194 employés se sont inscrits et ont passé devant un jury (agents de bureau : 29; employés de secrétariat : 19; auxiliaires en recherche et en information : 3; techniciens de la faune : 3; magasiniers : 2; agent vérificateur : 1; gardes-chasse et gardes-pêche : 137). De ce nombre, 86 ont réussi et une trentaine ont été promus; les autres obtiendront leur avancement au fur et à mesure que les postes se libéreront.

La pratique de la notation annuelle a pour but de fournir aux supérieurs désignés l'occasion d'apprécier, selon un plan établi et uniforme, les qualités qui priment chez l'employé de même que ses points faibles. Il s'agit de faire l'examen systématique de divers facteurs afin d'atteindre une plus grande objectivité dans l'évaluation du capital intellectuel des employés. Lors d'entrevues avec ses supérieurs, l'employé a l'occasion de connaître ce que l'on attend de lui, ce qui lui permet d'améliorer son rendement en fonction

des buts visés par ses supérieurs et de reviser ses positions pour se mériter un avancement conforme à ses aspirations. Pour l'autorité, l'inventaire qualitatif de son personnel l'aide à mieux gérer les ressources humaines dont elle dispose et à y adapter des modes d'entraînement et de perfectionnement.

Chez le personnel ouvrier et les agents de la paix, une amélioration sensible a été apportée à la procédure d'engagement des saisonniers. La rationalisation de cette procédure a comporté la mise en vigueur d'une formule appropriée qui permet d'accélérer l'inscription des nouveaux employés sur le bordereau spécial et de contrôler plus rigoureusement l'exercice du droit de rappel dont jouissent les saisonniers. Malgré l'amélioration certaine de cet aspect de la gestion, c'est, cette année encore, chez les ouvriers (77/650 – 11.5%) et les agents de la paix (31/407 – 7.5%) que les taux de griefs ont été le plus élevés. Ces griefs, en majorité, ont porté sur les clauses monétaires et ont été réglés à la troisième étape de la procédure, c'est-à-dire par la Direction du personnel. Cette situation s'explique par la conjugaison de facteurs tels que : la complexité de certaines normes de rémunération, le manque d'information chez ce personnel, son taux élevé de remplacement, les divers obstacles à une communication efficace.

Enfin, la Direction du personnel a collaboré étroitement avec la Commission de la fonction publique pour le recrutement de certaines catégories de personnel exclusives à notre ministère. Ainsi des concours ont été tenus pour recruter des techniciens de la faune, des inspecteurs d'établissements hôteliers et touristiques, des surintendants de parcs, et des chefs de districts pour le service des Parcs. Cette collaboration s'est aussi étendue à d'autres concours plus généraux.

## II. CIRCONSTANCES PARTICULIÈRES

L'exercice financier 1967-68 a été marqué des signes avant-coureurs du régime d'austérité que le gouvernement se préparait dès lors à appliquer de façon intégrale pendant l'exercice suivant. Le Conseil de la Trésorerie a décrété un gel presque total de l'effectif de chaque ministère à compter de novembre 1967 et a instauré une procédure permettant à la Direction du personnel d'appliquer rigoureusement les normes d'austérité.

La Direction du personnel a dû aussi faire face à la décision de confier à l'entreprise privée le service de restauration de l'Étape dans le parc des Laurentides. Cette décision devait affecter une quarantaine d'employés. Une quinzaine d'entre eux, engagés selon un statut temporaire ou occasionnel, ont dû être mis à pied; les vingt-cinq autres ont pu être réaffectés dans différentes unités administratives de ce parc ou à Québec même. Toute cette opération, effectuée en coopération avec les représentants syndicaux, a permis d'exécuter la décision sans léser quiconque dans des droits acquis.

Enfin, la clôture de l'exercice financier devait coïncider avec l'échéance des conventions collectives en vigueur depuis 1966. En prévision de cette échéance, la Direction générale des relations de travail organisa deux rencontres, l'une de tous les directeurs du personnel, l'autre de tous les agents de la gestion du personnel, pour s'enquérir auprès d'eux des difficultés rencontrées dans l'application des conventions collectives et de leurs suggestions à cet égard. Dans le prolongement de ces rencontres, la Direction du personnel a fourni à la Direction générale des Relations de Travail un inventaire exhaustif des activités qu'implique à notre ministère l'application des conventions collectives. Cet inventaire comportait toutes les informations en regard de neuf sujets bien spécifiques, comme l'inventaire des griefs par unité de négociation, les horaires et primes d'équipes, les primes et conditions particulières de travail, les mouvements du personnel, etc. . . À la suite de cette « inquisition bienveillante », des suggestions ont été formulées, dont le sort sera décidé à l'issue des négociations.

### **III. TABLEAUX STATISTIQUES**

On trouvera ci-après quelques données statistiques sur la répartition des effectifs, les mouvements du personnel et certains autres renseignements susceptibles d'intéresser le lecteur.

## Evolution des effectifs (Liste régulière de paie)

du 1er avril 1967 au 31 mars 1968

Tableau I

	Au 1er avril 1967	Au 1er juillet 1967	30 septembre 1967	31 mars 1968	1er janvier 1968
1 — Administration .....	80	85	86	91	91
2 — Faune : a) Fonctionnaires .....	111	123	112	128	120
b) Ouvriers .....	36	36	39	40	40
3 — Protection .....	325	336	338	375	373
4 — Parcs : a) Fonctionnaires .....	232	233	235	221	215
b) Ouvriers .....	175	176	182	165	161
5 — Jardin : a) Fonctionnaires .....	6	6	6	6	6
b) Ouvriers .....	26	26	26	26	33
6 — Publicité .....	52	54	65	59	54
7 — Hôtellerie .....	67	64	65	72	76
<b>TOTAL :</b> .....	<b>1110</b>	<b>1139</b>	<b>1154</b>	<b>1183</b>	<b>1169</b>

## Mouvement du personnel (Liste régulière de paie)

Du 1er avril 1967 au 31 mars 1968.

Tableau II

DÉTAILS	Adminis- tration	Faune	Pro- tection	Parcs		Jardin		Publi- cité	Hôtel- lerie	TOTAL	
	Fonct/Ouv			Fonct/Ouv		Fonct/Ouv					
1 — Décès .....	—	1	—	1	4	2	—	—	—	1	9
2 — Mises à la retraite .....	3	2	0	2	2	2	—	—	2	2	15
3 — Démissions .....	3	7	—	16	19	18	—	—	1	3	67
4 — Destitutions ou révocations .....	—	—	1	1	1	—	—	—	—	—	3
5 — Mutations à un autre ministère .....	9	—	—	1	2	1	—	—	2	1	16
<b>TOTAL .....</b>	<b>15</b>	<b>10</b>	<b>0</b>	<b>21</b>	<b>28</b>	<b>24</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>5</b>	<b>7</b>	<b>110</b>
1 — Nominations .....	24	16	4	73	11	10	—	7	6	15	166
2 — Réengagements .....	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1
3 — Mutations d'un autre ministère .....	2	3	—	1	—	—	—	—	1	1	8
4 — Mutations du personnel ouvrier à un emploi régi par la F. P. ....	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	0
5 — Transferts de bordereau spécial à la liste régulière de paie .....	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	0
<b>TOTAL .....</b>	<b>26</b>	<b>19</b>	<b>4</b>	<b>75</b>	<b>11</b>	<b>10</b>	<b>0</b>	<b>7</b>	<b>7</b>	<b>16</b>	<b>175</b>

## Evolution du personnel non régi (Paie sur bordereau spécial)

du 1er avril 1967 au 31 mars 1968

Tableau III

Service	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sep- tembre	Oc- tobre	No- vembre	Dé- cembre	Janvier	Février	Mars	
Faune .....	44	49	81	93	75	75	61	40	27	24	30	34	
Protection .....	28	34	54	59	73	78	111	76	55	38	24	13	
Parcs .....	205	309	864	963	981	511	409	288	306	179	179	179	
<b>TOTAL : .....</b>	<b>277</b>	<b>392</b>	<b>999</b>	<b>1115</b>	<b>1129</b>	<b>1129</b>	<b>664</b>	<b>581</b>	<b>404</b>	<b>388</b>	<b>241</b>	<b>233</b>	<b>226</b>

### EFFECTIFS ÉTUDIANTS ENGAGÉS DURANT L'ÉTÉ 1967

Ces effectifs ne sont pas inclus dans les autres relevés statistiques)

1 — Administration .....	2
2 — Faune .....	21
3 — Parcs .....	109
4 — Publicité .....	197
5 — Hôtellerie .....	2
<b>TOTAL : .....</b>	<b>331</b>

## Répartition des effectifs intégrés dans les plans de classification du personnel professionnel

Tableau IV

128

Corps	Titre de fonction	Administration	Faune	Protection	Parcs	Publicité	Hôtellerie	Total
A.C.(I) 319	Agent de la gestion du personnel	3	—	—	—	—	—	3
103	Agent de la gestion financière	1	—	—	1	—	—	2
104	Agent d'information	—	—	—	1	3	—	4
105	Agent de recherche et de planification socio-économique	6	—	—	2	—	—	8
108	Analyste de l'informatique et des procédés administratifs	—	—	—	—	—	1	1
110	Arpenteur-géomètre	—	—	—	1	—	—	1
A.C.(I) 3412	Attaché d'administration	2	1	3	6	2	2	16
113	Biologiste	—	32	—	—	—	—	32
118	Ingénieur	—	2	—	1	—	1	4
119	Ingénieur forestier	—	1	—	10	—	—	11
<b>TOTAL :</b>		<b>12</b>	<b>36</b>	<b>3</b>	<b>22</b>	<b>5</b>	<b>4</b>	<b>82</b>

SERVICE DU PERSONNEL

## Répartition des effectifs intégrés dans les plans de classification du personnel fonctionnaire

Tableau V

Corps	Adminis- tration	Faune	Protection	Parcs	Publicité	Hôtellerie	Total
402 Agent d'administration .....	1	1	3	5	—	3	13
403 Agent de bureau .....	14	5	20	58	9	13	119
404 Agent d'évaluation technique .....	1	—	—	—	—	—	1
410 Agent-vérificateur .....	—	—	—	2	—	—	2
412 Auxiliaire en économie domestique .....	—	—	—	—	—	2	2
414 Auxiliaire en recherche et en information .....	1	1	—	2	24	—	28
416 Commis de bureau .....	16	2	3	9	6	5	41
417 Dactylographe .....	6	2	8	1	5	3	25
418 Employé de secrétariat .....	21	16	19	9	9	7	81
426 Inspecteur d'établissements hôteliers et touris- tiques .....	2	—	—	—	—	39	41
433 Magasinier .....	—	—	—	6	—	—	6
444 Technicien agricole .....	—	—	—	1	—	—	1
445 Technicien en arts appliqués et graphiques .....	—	3	—	1	1	—	5
447 Technicien de l'équipement électrique et mécanique .....	—	1	1	—	—	—	2
448 Technicien de la faune .....	—	43	—	—	—	—	43
456 Technicien en topographie .....	1	—	—	2	—	—	3
457 Technicien des travaux publics .....	—	1	—	—	—	1	2
<b>TOTAL :</b> .....	<b>63</b>	<b>75</b>	<b>54</b>	<b>96</b>	<b>54</b>	<b>73</b>	<b>415</b>



Tableau VI

## Effectifs des agents de la paix pour l'année 1967-68

SERVICE DE LA PROTECTION	
<b>CORPS 460</b>	
Chef de district .....	12
Inspecteur garde-chasse et garde-pêche .....	12
Sous-inspecteur garde-chasse et garde-pêche .....	33
Garde-chasse et garde-pêche .....	251
Aide-garde-chasse et garde-pêche .....	124
<b>TOTAL</b> .....	<b>432</b>

## GRIEFS PAR UNITÉ DE NÉGOCIATION

Conventions collectives	Nombre d'employés syndiqués	Nombre de griefs soumis	Griefs réglés à la troisième étape de la procédure de règlement des griefs	Griefs réglés par comités "ad hoc" bipartits	Griefs soumis à l'arbitrage
PROFESSIONNELS .....	71	3	2	—	1
FONCTIONNAIRES .....	378	13	7	4	—
AGENTS DE LA PAIX .....	407	31	27	3	1
OUVRIERS .....	650	77	59	18	—
<b>TOTAL</b> .....	<b>1506</b>	<b>124</b>	<b>95</b>	<b>25</b>	<b>2</b>

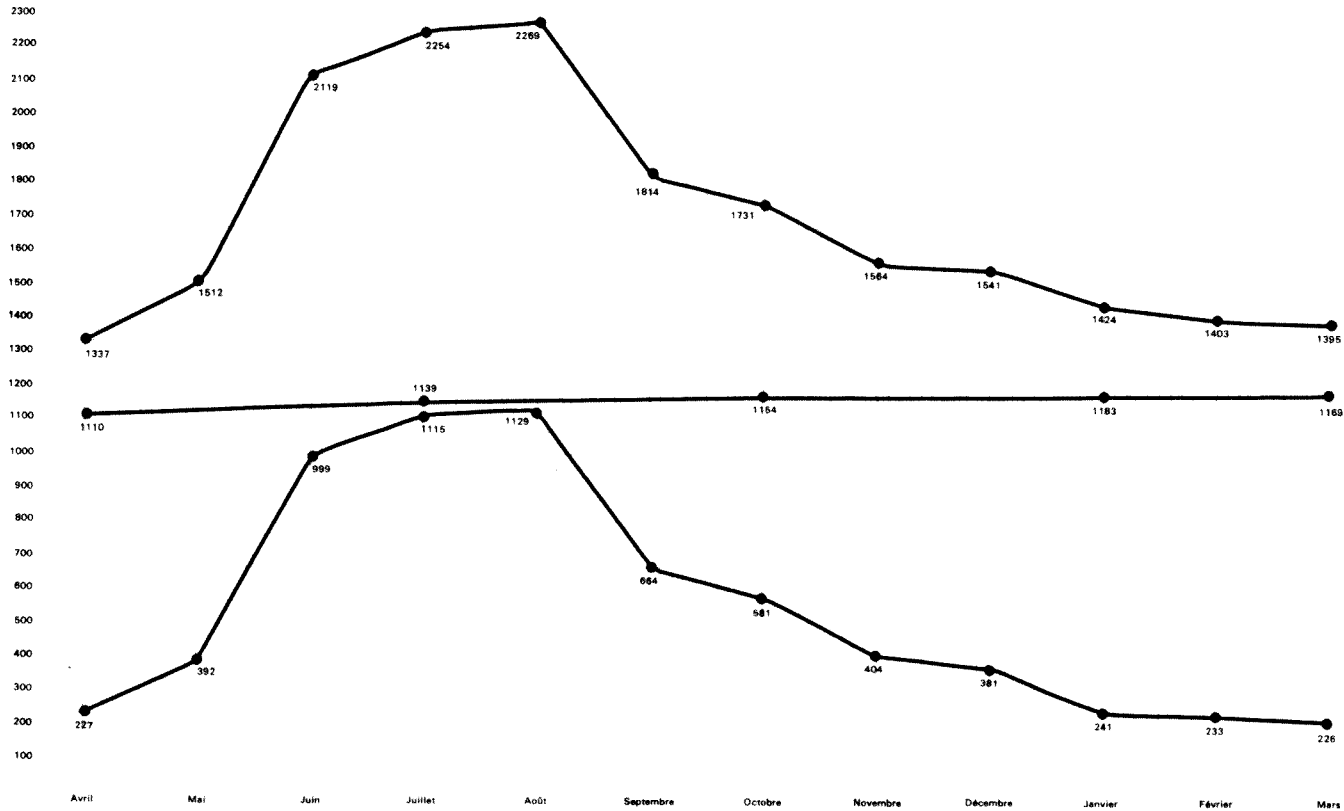
Tableau VII

### Répartition des effectifs intégrés dans les plans de classification du personnel ouvrier

<b>Construction</b> .....	Menuisier .....	25
	Menuisier d'atelier .....	5
	Aide-menuisier d'atelier .....	2
	Peintre .....	6
<b>Montage, entretien et fonctionnement des installations de service</b> .....	Mécanicien en plomberie-chauffage .....	2
	Conducteur de machines fixes .....	1
	Electricien .....	2
	Aide-électricien .....	1
	Aide-plombier .....	2
<b>Voirie et construction lourde</b> .....	Conducteur d'équipement mobile .....	3
	Aspirant conducteur d'équipement mobile .....	1
<b>Entretien mécanique des véhicules moteurs et de l'outillage</b> .....	Mécanicien .....	5
	Soudeur .....	1
<b>Transport, contrôle de la circulation et entreposage</b> .....	Conducteur de véhicules lourds .....	5
	Conducteur de véhicules légers .....	11
<b>Aménagement, conservation et exploitation des ressources</b> .....	Jardinier .....	12
	Gardien de territoire .....	61
	Pisciculteur .....	17
	Eleveur de poissons .....	10
	Soigneur d'animaux .....	11
<b>Gîte, restauration et activités récréatives</b> .....	Gardien d'animaux .....	7
	1er cuisinier .....	7
	2ième cuisinier .....	16
	3ième cuisinier .....	23
	Cuisinier de camps .....	15
	Aide général de cuisine .....	60
	Hôtesse de table .....	4
	Boucher .....	2
	Barmen .....	2
	Pâtissier .....	5
	Serveuse de table .....	72
	Femme de chambre .....	22
<b>Service et entretien de la propriété</b> .....	Préposée à la buanderie .....	10
	Guide .....	2
	Concierge .....	1
	Veilleur de nuit .....	17
	Gardien .....	10
<b>Autres ouvriers non-classés ailleurs</b> .....	Nettoyeur-laveur .....	6
	Aide domestique .....	30
	Journaliers .....	156
<b>TOTAL</b> .....		<b>650</b>

Tableau VIII

### Courbes des effectifs totaux du ministère au cours de l'exercice financier 1967-68



**SERVICE  
JURIDIQUE**



## SERVICE JURIDIQUE

Le service juridique conseille le ministre et les fonctionnaires supérieurs du ministère sur tous les problèmes qui présentent un aspect juridique. Il répond à des demandes d'opinions juridiques que lui soumettent les fonctionnaires du ministère et plus particulièrement il est chargé d'interpréter les lois suivantes dont l'application relève du ministère :

- Loi de la chasse (S.R.Q. 1964, chapitre 202)
- Loi de la pêche (S.R.Q. 1964, chapitre 203)
- Loi des clubs de pêche et de chasse (S.R.Q. 1964, ch. 204)
- Loi des parcs provinciaux (S.R.Q. 1964, chapitre 201)
- Loi de l'hôtellerie (S.R.Q. 1964, chapitre 205)
- Loi des pêcheries (S.R.C. 1952, chapitre 119)
- Loi sur la Convention concernant les oiseaux migrateurs (S.R.C. 1952, chapitre 179)

Le service est aussi chargé de la préparation des projets de lois qui relèvent du ministère ainsi que des règlements et des arrêtés-en-conseil adoptés en vertu des lois mentionnées plus haut.

Le service juridique prépare les contrats concernant l'aménagement des campings et des parcs et des réserves. Il étudie ou revise l'étude des titres de propriété relativement aux immeubles et droits réels que le ministère acquière. Il étudie les rapports des inspecteurs d'hôtellerie et des gardes-chasse pour déterminer si une infraction a été commise et s'il y a preuve suffisante pour intenter des poursuites en vertu de la Loi de l'hôtellerie, la Loi de la chasse, la Loi de la pêche, la Loi sur les pêcheries et la Loi sur la Convention concernant les oiseaux migrateurs.

Le tableau de la page suivante donne un aperçu du nombre de causes intentées d'après les recommandations du service juridique pour des infractions commises à l'encontre de la Loi de la chasse, la Loi de la pêche, la Loi des pêcheries et la Loi sur la Convention concernant les oiseaux migrateurs.

## Liste des causes du mois d'avril 1967 au mois de mars 1968

Les 11 districts	Nombre de causes	Original	Chevreuil	Fouurrure	Perdrix	Divers	Pêche	Amende imposée	Cause classée	Oiseaux migrateurs
Abitibi .....	230	53	—	3	9	134	27	9548	47	4
Chicoutimi .....	396	27	—	5	7	221	93	10956	50	43
Gaspé .....	312	16	39	4	3	144	98	10849	17	8
Hull .....	347	11	18	—	—	161	130	8900	30	27
Québec .....	1045	24	63	7	6	514	322	22355	127	109
Rimouski .....	603	13	62	2	3	264	178	13663	44	37
Sept-Iles .....	229	11	3	4	3	79	90	5707	22	39
Sherbrooke .....	954	—	95	6	3	356	455	10634	17	39
Témiscamingue .....	195	14	1	2	3	111	59	5180	3	5
Trois-Rivières .....	467	23	5	6	15	192	197	9212	19	19
Montréal .....	1591	70	48	9	26	298	931	27641	185	209
<b>TOTAUX .....</b>	<b>6369</b>	<b>262</b>	<b>334</b>	<b>49</b>	<b>78</b>	<b>2474</b>	<b>2580</b>	<b>134645</b>	<b>561</b>	<b>539</b>

**SERVICE  
DES  
LOCATIONS**



## SERVICE DES LOCATIONS

### TERRITOIRES DE CHASSE ET DE PÊCHE :

Au 31 mars 1968, il existait 1736 locataires de territoires de chasse et de pêche dont 213 à des fins commerciales et touristiques. La diminution du nombre des locataires sur l'année précédente est de 145. L'annulation des baux est due aux facteurs suivants : protection insuffisante du territoire, non-paiement du loyer, abandon volontaire de la part du locataire et libération pour fins d'intérêt public.

Districts	Nombre de clubs (sport.)	Nombre de clubs (commerce)	Total
1 — Gaspésie	40	14	54
2 — Bas Saint-Laurent	117	4	121
3 — Québec	161	24	185
4 — Mauricie	341	36	377
5 — Saguenay - Lac Saint-Jean	305	17	322
6 — Montréal	—	—	—
7 — Estrie	10	—	10
8 — Laurentides	212	38	250
9 — Outaouais	191	29	220
10 — Abitibi	58	5	63
11 — Côte nord	88	46	134
	1,523	213	1,736

En plus des 213 pourvoyeurs de chasse et de pêche qui exercent leurs activités sur des territoires dont ils sont locataires du ministère, il existe dans la province 565 pourvoyeurs qui exploitent des territoires libres de la couronne ou des terrains privés :

Districts	Nombre d'organisations
1 — Gaspésie	4
2 — Bas Saint-Laurent	21
3 — Québec	31
4 — Mauricie	23
5 — Saguenay - Lac Saint-Jean	8
6 — Montréal	48
7 — Estrie	57
8 — Laurentides	114
9 — Outaouais	200
10 — Abitibi	50
11 — Côte nord	9
	565

**CARTES GÉOGRAPHIQUES :**

Dans le cours de l'année 1967/68, 3208 cartes, sur lesquelles sont indiqués les territoires sous bail pour fins de chasse et de pêche, ont été distribuées au prix de \$2.00 chacune. Des exemplaires de ces cartes ont aussi été fournis au personnel des Services de la protection et de l'aménagement, aux chefs de district du ministère des Terres et Forêts et aux employés des associations de protection des forêts, ce qui constitue un total de 3,708 cartes.

**INSIGNES DE GARDIENS :**

Pendant la période du 1er avril 1967 au 31 mars 1968, 1,191 insignes ont été émis à des gardiens de clubs et de territoires privés.

**STATISTIQUES****A) Exercice financier 67/68 :****1) Revenus :**

Divers	940.00
Loyers de territoires de pêche	486,500.00
Loyers de territoires de chasse	309,870.00
Permis de pourvoyeurs de chasse et de pêche	29,795.00

**2) Argent dépensé dans les clubs :**

En immobilisations	8,175,962.00
Par les membres	5,744,871.00
Par des visiteurs domiciliés	4,627,881.00
Par des visiteurs non-domiciliés	3,038,090.00

**3) Formation des clubs :**

Membres domiciliés	26,213
Membres non-domiciliés	4,146
Nombre de gardiens	2,156
Nombre de guides	3,035

**4) Captures :**

Truites (en lb)	1,053,905
Saumons (en lb)	64,712
Autres sortes de poissons (en lb)	524,268
Originaux	1,755
Chevreuil	710
Caribous	109
Ours	636
Lièvres	16,109
Perdrix	34,725
Canards	2,834
Oies	440

**B) Au 31 mars 1968**

Valeur totale des biens appartenant aux clubs	\$41,877,664.00
Nombre de camps dont les clubs sont propriétaires	6,725
Nombre de camps appartenant à des membres	5,775
Nombre d'embarcations dont les clubs sont propriétaires	14,976
Nombre d'embarcations appartenant à des membres	10,717
Superficie de territoires loués en milles carrés	15,823
Nombre de rivières louées	1,015
Nombre de lacs loués	9,542
Chemins construits par les clubs (en milles)	6,740





**4e SECTION**

## **IV. BUDGET**

## Sommaire des revenus

### Privilèges, honoraires, permis et divers

#### Loi de l'hôtellerie

Hôtels, restaurants ..... 576,142.27

#### Service de la chasse

Permis ..... 1,966,850.04  
 Location de clubs ..... 486,116.00  
 Droits régaliens sur fourrures ..... 75,984.54

#### Service de la pêche

Permis ..... 740,926.10  
 Location de clubs ..... 702,271.25

#### Parcs et réserves

Location de camps, cabines et terrains de camping ..... 745,485.92

##### Location :

Immeubles ..... 1,794.37  
 Auto-neige ..... 18.00

Incorporation de clubs ..... 650.00

Transport de baux ..... 80.00

Frais d'inspection payés par les clubs de chasse  
 et de pêche ..... 160.00

Indemnités pour dommages ..... 1,564.71

Echange sur chèques ..... 34.51

5,298,077.71

#### Ventes et services

Publications officielles, formules et documents  
 divers ..... 6,504.31

Matériel ..... 10,261.96

Jardin zoologique ..... 48,192.55

Pension des enfants ..... 42,525.61

Commission sur boîtes téléphoniques ..... 57.79

Commission pour perception de taxe sur repas ..... 1,078.06

108,620.28

#### Amendes et confiscations

Loi de la chasse et de la pêche ..... 64,537.80

Moins remboursements ..... 2,915.00

61,622.80

Marchandises saisies ..... 305.00

61,927.80

#### Recouvrements

Dépenses des années antérieures ..... 4,475.51

#### Gouvernement du Canada

Contributions afférentes aux années antérieures en  
 rapport avec certains programmes conjoints ..... 24,177.37

5,497,278.67

## Sommaire des dépenses

	Crédits ou prévisions	Crédits tels que modifiés	Dépenses	Comptes à recevoir	Dépenses en plus ou en moins
<b>Dépenses ordinaires :</b>					
<b>1 — Administration :</b>					
1 — Traitements .....	599,306	587,706	575,946.35	—	11,759.65
2 — Frais de voyage .....	54,850	54,850	46,324.87	—	8,525.13
3 — Frais de bureau et autres dépenses	12,000	19,000	18,304.53	—	695.47
4 — Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements .....	47,500	47,500	46,404.61	—	1,095.39
5 — Publicité et information .....	4,500	4,500	4,430.00	—	70.00
6 — Automobiles : entretien et opération	8,000	8,000	8,000.00	—	—
7 — Automobiles : achat .....	—	4,600	4,500.00	—	100.00
	<u>726,156</u>	<u>726,156</u>	<u>703,910.36</u>	<u>—</u>	<u>22,245.64</u>
Moins avances dont compte à rendre ..	—	—	2,900.00	2,900.00	—
	<u>726,156</u>	<u>726,156</u>	<u>701,010.36</u>	<u>2,900.00</u>	<u>22,245.64</u>

## Sommaire des dépenses (suite)

	Crédits ou prévisions	Crédits tels que modifiés	Dépenses	Comptes à recevoir	Dépenses en plus ou en moins
<b>2 — Service de l'aménagement de la faune :</b>					
1 — Traitements .....	851,600	895,100	838,312.71	—	56,787.29
2 — Salaires .....	368,300	297,300	280,648.15	—	16,651.85
3 — Frais de voyage .....	85,000	96,000	95,985.28	—	14.72
4 — Frais de bureau .....	14,000	14,000	13,999.01	—	.99
5 — Matériel, articles de bureau, im- pressions et abonnements .....	40,000	40,000	39,975.13	—	24.87
6 — Traitement électronique des données	4,000	4,000	4,000.00	—	—
7 — Véhicules moteurs : achat .....	49,100	49,100	48,315.17	—	784.83
8 — Véhicules moteurs : entretien et opération .....	57,900	63,900	63,865.56	—	34.44
9 — Achat de poissons et nourriture .....	44,000	44,000	34,315.47	—	9,684.53
10 — Entretien, réparations, location, achat de matériel .....	204,000	214,500	211,316.69	—	3,183.31
11 — Publicité et information .....	15,000	15,000	10,400.40	—	4,599.60
12 — Autres dépenses .....	25,000	25,000	24,396.59	—	603.41
	<u>1,757,900</u>	<u>1,757,900</u>	<u>1,665,530.16</u>	<u>—</u>	<u>92,369.84</u>

## Sommaire des dépenses (suite)

	Crédits ou prévisions	Crédits tels que modifiés	Dépenses	Comptes à recevoir	Dépenses en plus ou en moins
<b>3 — Service de la protection de la faune :</b>					
1 — Traitements	1,816,400	1,752,260	1,624,503.65	—	127,756.35
2 — Salaires	95,900	160,040	148,336.38	—	11,703.62
3 — Frais de voyage	670,000	650,000	649,797.01	—	202.99
4 — Frais de bureau	110,000	110,000	95,686.65	—	14,313.35
5 — Matériel, articles de bureau, im- pressions et abonnements	90,000	90,000	81,752.59	—	8,247.41
6 — Véhicules moteurs et bateaux pa- trouilleurs : achat	155,000	155,000	148,640.48	—	6,359.52
7 — Véhicules moteurs et bateaux pa- trouilleurs : entretien et opération	185,000	185,000	154,663.92	—	30,336.08
8 — Cours d'entraînement des gardes- chasses et gardes-pêche	16,000	16,000	15,848.01	—	151.99
9 — Matériel	36,000	48,000	47,999.50	—	.50
10 — Location d'avions pour patrouilles	75,000	75,000	74,983.75	—	16.25
11 — Uniformes	125,000	125,000	115,319.03	—	9,680.97
12 — Autres dépenses	10,000	18,000	16,497.91	—	1,502.09
	<u>3,384,300</u>	<u>3,384,300</u>	<u>3,174,028.88</u>	—	<u>210,271.12</u>
Moins avances dont compte à rendre	—	—	26,725.00	26,725.00	—
	<u>3,384,300</u>	<u>3,384,300</u>	<u>3,147,303.88</u>	<u>26,725.00</u>	<u>210,271.12</u>



## Sommaire des dépenses (suite)

146

	Crédits ou prévisions	Crédits tels que modifiés	Dépenses	Comptes à recevoir	Dépenses en plus ou en moins
<b>4 — Service des parcs et réserves :</b>					
1 — Traitements .....	1,949,600	1,726,875	1,725,415.07	—	1,359.93
2 — Salaires .....	2,142,400	2,036,300	2,030,672.31	—	5,627.69
3 — Frais de voyage .....	129,400	96,100	89,003.18	—	7,096.82
4 — Frais de bureau .....	54,000	51,940	45,519.62	—	6,420.38
5 — Matériel, articles de bureau, im- pressions et abonnements .....	85,700	81,600	68,151.30	—	13,448.70
6 — Véhicules moteurs : achat .....	236,600	196,350	170,755.39	—	25,594.61
7 — Véhicules moteurs : entretien et opération .....	157,400	124,000	114,828.60	—	9,171.40
8 — Combustible, électricité et force motrice .....	208,200	194,000	193,999.91	—	.09
9 — Entretien, réparations et achat de matériel .....	1,320,800	1,800,735	1,752,822.69	—	47,912.31
10 — Pension, provisions et transport .....	725,000	653,000	588,706.49	—	64,293.51
11 — Achat de marchandises pour revente .....	570,000	570,000	489,091.12	—	80,908.88
12 — Traitement électronique des données .....	16,100	16,100	15,118.01	—	981.99
13 — Autres dépenses .....	67,100	115,200	88,337.08	—	26,862.92
	<u>7,662,200</u>	<u>7,662,200</u>	<u>7,372,520.77</u>	—	<u>289,679.23</u>
Moins remboursements .....	1,550,000	1,550,000	1,342,623.38	122.45	207,499.07
	<u>6,112,200</u>	<u>6,112,200</u>	<u>6,029,897.39</u>	<u>122.45</u>	<u>82,180.16</u>

SOMMAIRE DES DÉPENSES

## Sommaire des dépenses (suite)

	Crédits ou prévisions	Crédits tels que modifiés	Dépenses	Comptes à recevoir	Dépenses en plus ou en moins
<b>5 — Jardin zoologique de Québec :</b>					
1 — Traitements .....	46,200	36,815	35,109.02	—	1,705.98
2 — Salaires .....	198,000	203,800	203,759.71	—	40.29
3 — Frais de voyage .....	1,000	1,000	874.12	—	125.93
4 — Frais de bureau .....	1,000	1,000	297.47	—	702.53
5 — Matériel, articles de bureau, im- pressions et abonnements .....	3,000	3,000	1,853.27	—	1,146.73
6 — Véhicules moteurs : achat .....	14,000	14,000	12,230.00	—	1,770.00
7 — Véhicules moteurs : entretien et opération .....	3,000	5,000	4,409.75	—	590.25
8 — Achat de nourriture et d'animaux ..	42,000	42,000	37,724.53	—	4,275.47
9 — Entretien, réparation, location loyer et achat de matériel .....	40,000	43,585	41,763.98	—	1,821.02
10 — Autres dépenses .....	10,000	8,000	5,643.55	—	2,356.45
	<u>358,200</u>	<u>358,200</u>	<u>343,665.40</u>	—	<u>14,534.60</u>
Moins avances dont compte à rendre .....	—	—	30.00	30.00	—
	<u>358,200</u>	<u>358,200</u>	<u>343,635.40</u>	<u>30.00</u>	<u>14,534.60</u>

## Sommaire des dépenses (suite)

	Crédits ou prévisions	Crédits tels que modifiés	Dépenses	Comptes à recevoir	Dépenses en plus ou en moins
<b>6 — Tourisme, y compris subventions :</b>					
<b>1 — Administration :</b>					
1 — Traitements et indemnités	569,704.31	554,704.31	495,810.94	—	58,893.37
2 — Frais de représentation et de réception	20,000.00	20,750.00	20,688.96	—	61.04
3 — Frais de voyage	25,000.00	25,000.00	22,600.65	—	2,399.35
4 — Frais de bureau	15,000.00	31,440.00	26,827.27	—	4,612.73
5 — Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements	15,000.00	15,000.00	13,522.30	—	1,477.70
<b>2 — Subventions</b>	363,000.00	363,000.00	325,421.00	—	37,579.00
3 — Annonces	755,000.00	755,000.00	755,000.00	—	—
4 — Brochures, dépliant et divers	535,000.00	509,000.00	501,085.44	—	7,914.56
5 — Films	10,000.00	21,000.00	21,000.00	—	—
6 — Expositions	30,000.00	45,000.00	44,976.23	—	23.77
7 — Autres dépenses	13,000.00	10,810.00	9,820.51	—	989.49
	<u>2,350,704.31</u>	<u>2,350,704.31</u>	<u>2,236,753.30</u>	—	<u>113,951.01</u>
Moins remboursements	33,000.00	33,000.00	34,195.09	1,195.09	—
	<u>2,317,704.31</u>	<u>2,317,704.31</u>	<u>2,202,558.21</u>	<u>1,195.09</u>	<u>113,951.01</u>

## Sommaire des dépenses (suite)

	Crédits ou prévisions	Crédits tels que modifiés	Dépenses	Comptes à recevoir	Dépenses en plus ou en moins
<b>7 — Service de l'hôtellerie :</b>					
1 — Traitements .....	432,100	422,900	385,026.61	—	37,873.39
2 — Frais de voyage .....	115,000	115,000	111,640.13	—	3,359.87
3 — Frais de bureau .....	2,000	5,200	4,307.57	—	892.43
4 — Matériel, articles de bureau, im- pressions et abonnements .....	12,000	16,500	13,073.77	—	3,426.23
5 — Cours d'éducation hôtelière et salon culinaire .....	73,500	69,000	60,000.00	—	9,000.00
6 — Autres dépenses .....	—	6,000	5,877.80	—	122.20
	<u>634,600</u>	<u>634,600</u>	<u>579,925.88</u>	<u>—</u>	<u>54,674.12</u>
Moins remboursements .....	20,000	20,000	2,850.00	2,850.00	20,000.00
	<u>614,600</u>	<u>614,600</u>	<u>577,075.88</u>	<u>2,850.00</u>	<u>34,674.12</u>

## Sommaire des dépenses (suite)

	Crédits ou prévisions	Crédits tels que modifiés	Dépenses	Comptes à recevoir	Dépenses en plus ou en moins
<b>8 — Inventaire canadien des terres :</b>					
1 — Traitements .....	32,800	32,800	23,756.88	—	9,043.12
2 — Honoraires .....	29,500	29,500	22,523.52	—	6,976.48
3 — Frais de voyage .....	22,300	22,300	22,297.34	—	2.66
4 — Frais de bureau et autres dépenses	1,000	1,000	305.34	—	694.66
5 — Transport aérien .....	25,000	20,000	20,000.00	—	—
6 — Matériel, articles de bureau, im- pressions et abonnements .....	3,300	5,300	5,257.96	—	42.04
7 — Matériaux, fournitures et approvi- sionnements .....	11,000	14,000	11,018.67	—	2,981.33
	<u>124,900</u>	<u>124,900</u>	<u>105,159.71</u>	<u>—</u>	<u>19,740.29</u>
Moins remboursements .....	123,900	123,900	98,671.07	18,183.56	43,412.49
	<u>1,000</u>	<u>1,000</u>	<u>6,488.64</u>	<u>18,183.56</u>	<u>23,672.20</u>

## Sommaire des dépenses (suite)

	Crédits ou prévisions	Crédits tels que modifiés	Dépenses	Comptes à recevoir	Dépenses en plus ou en moins
<b>9 — Conseil du tourisme</b> .....	50,000	50,000	2,474.29	—	47,525.71
<b>10 — Dépenses diverses et imprévues</b> .....	10,000	10,000	8,721.25	—	1,278.75
<b>30 — Service des loisirs et des sports, y compris subventions :</b>					
1 — Traitements et indemnités .....	64,600.00	64,600.00	531.13	—	64,068.87
2 — Frais de voyage .....	17,760.00	17,760.00	383.75	—	17,376.25
3 — Frais de bureau .....	1,500.00	1,500.00	—	—	1,500.00
4 — Matériel, articles de bureau, impressions .....	4,885.00	4,885.00	—	—	4,885.00
5 — Films .....	5,000.00	5,000.00	—	—	5,000.00
6 — Etudes et recherches .....	25,000.00	25,000.00	2,200.00	—	22,800.00
7 — Comités .....	20,000.00	20,000.00	1,011.20	—	18,988.80
8 — Subventions .....	1,582,600.00	1,582,600.00	1,579,635.50	—	2,964.50
9 — Autres dépenses .....	5,000.00	5,000.00	—	—	5,000.00
	<u>1,726,345.00</u>	<u>1,726,345.00</u>	<u>1,583,761.58</u>	<u>—</u>	<u>142,583.42</u>
	<u>17,058,405.31</u>	<u>17,058,405.31</u>	<u>16,268,457.04</u>	<u>52,006.10</u>	<u>737,942.17</u>

## Sommaire des dépenses (suite)

	Crédits ou prévisions	Crédits tels que modifiés	Dépenses	Comptes à recevoir	Dépenses en plus ou en moins
<b>Dépenses en immobilisations :</b>					
11 — Aménagement de terrains de camping et de parcs, construction de chemins, achat, cons- truction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement	7,400,000	7,400,000	6,506,976.15	—	893,023.85
Moins: imputations au ministère de l'Agriculture et de la colonisation	3,400,000	3,400,000	2,199,156.96	946,907.53	2,147,750.57
	4,000,000	4,000,000	4,307,819.19	946,907.53	1,254,726.72
<b>TOTAL</b>	<b>21,059,699.29</b>	<b>21,059,699.29</b>	<b>20,576,276.23</b>	<b>999,113.63</b>	<b>515,690.57</b>

